

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

	Pages
Editorial	1
La coupe Simonis	1
Le 15 ^e championnat d'Europe à la libre	2
Le 17 ^e championnat du monde à la libre	4
Le 24 ^e championnat d'Europe au 71/2	5
Partie officielle	6
Les vingt meilleurs joueurs européens	7



M. Soubras, administrateur du département des draps Simonis, remet la Coupe Simonis à R. Ceulemans, en présence de M. Schulz, président de la fédération allemande (au milieu).

Le BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

Rédaction et administration : J. BABUT du MARES, secrétaire général de la C.E.B.
Rue du Kriekenput, 7 - B-1180 Bruxelles - Tél. 74.47.74

GLÜCKLICHES NEUJAHR!
BONNE ANNEE!
GELUKKIG NIEUWJAAR!
HAPPY NEW YEAR!
FELICE ANNO!
FELIZ AÑO NUEVO!

Editorial



C'est en janvier 1959 qu'est sorti le premier numéro du bulletin que voici. Onze ans, déjà !

L'assemblée générale de la C.E.B., en juillet dernier, a pris certaines décisions à son sujet.

Elle a, notamment, décidé d'augmenter le nombre d'abonnements souscrits par les fédérations affiliées et, les prix ayant considérablement augmenté depuis 1959, de réduire quelque peu la qualité du papier employé, le montant des abonnements, qui était au début de trente francs belges, n'ayant été augmenté qu'une seule fois et porté à quarante francs belges lors de l'assemblée générale de Namur.

Sans doute est-il bon, après dix ans, de modifier quelque peu la présentation de la revue, et d'en augmenter l'intérêt, en le rendant notamment plus accessible aux pays qui ne sont pas de langue française. C'est à cela que s'emploiera son administrateur, dans les limites de son budget. On trouvera dorénavant des commentaires en langue allemande, néerlandaise, italienne et espagnole, en plus de ceux rédigés en langue française.

Ainsi, chaque championnat international organisé en Europe sera commenté en français et dans la langue du pays organisateur. Mais il faut pour cela, évidemment, que ces commentaires dans la langue du pays organisateur soient adressés à l'administrateur du bulletin dans les quinze jours qui suivent l'épreuve. Dans ce même délai, il convient également que le délégué officiel de la C.E.B. envoie son commentaire — rédigé en langue française s'il se peut ou dans sa propre langue — avec les photos traditionnelles. Ce n'est pas la première fois

que ces dispositions sont rappelées ici. Or le présent bulletin est rédigé uniquement en langue française, bien qu'il contienne des commentaires sur des épreuves disputées en Allemagne, en Hollande et en Autriche. C'est dire que rien n'a été transmis par les organisateurs de ces compétitions. Que l'on nous pardonne : nous avons besoin d'aide !

Selon les décisions arrêtées à Dresde, les fédérations recevront dorénavant le nombre suivant d'exemplaires du bulletin, dont les abonnements doivent être versés au soussigné en septembre (et non au trésorier de la C.E.B., M. Walda) :

150 : Belgique, Espagne, France, Italie et Hollande.

100 : Allemagne.

50 : Suisse.

20 : Autriche, Danemark, Grèce, Luxembourg, Pologne, Portugal, République démocratique allemande, Suède et Tchéco-Slovaquie.

Lors de chaque envoi, il sera joint un nombre d'exemplaires du bulletin de l'U.M.B. correspondant au dixième des chiffres précités.

Car, en effet, l'U.M.B. a décidé d'éditer son propre bulletin à partir de maintenant. Le numéro 1 est sorti et joint à « Le Billard ». Nous en profitons pour souhaiter longue vie et prospérité à ce nouveau confrère.

Nous comptons donc fermement sur l'aide des fédérations afin de rendre « Le Billard », nouvelle mouture, plus intéressant encore et les assurons en l'occurrence de notre entier dévouement.

J. BABUT du MARES.

La Coupe Simonis

Dusseldorf 19-21/9/69

1. R. CEULEMANS (Belgique)

Haring	2	60	29	2,068	17
Dielis	2	60	55	1,090	10
Thogersen	2	60	49	1,224	5

Poule A

Scherz	2	60	42	1,428	8
Boulangier	2	60	44	1,363	8

10 1,356 2,068 17

2. L. BOULANGER (Belgique)

Tiedtke	2	60	44	1,363	8
Doggen	2	60	49	1,224	9
Scherz	0	56	55	1,018	12

Poule B

Dielis	2	60	63	0,952	4
Ceulemans	0	55	44	1,250	6

6 1,141 1,363 12

3. J. SCHERZ (Autriche)

Doggen	2	60	45	1,333	6
Tiedtke	0	44	63	0,698	4
Boulanger	2	60	55	1,090	5
Poule B	4	1,006	1,333		6
Ceulemans	0	50	42	1,190	5
Dielis	2	60	45	1,333	»
	6	1,096	1,333		6

4. L. DIELIS (Belgique)

Thogersen	2	60	58	1,034	5
Ceulemans	0	43	54	0,796	5
Häring	0	59	72	0,819	4
Poule A	2	0,880	1,034		5
Boulanger	0	54	62	0,857	5
Scherz	0	50	45	1,111	
	2	0,914	1,034		5

5. A. TIEDTKE (Allemagne)

Boulanger	0	35	43	0,813	5
Scherz	2	60	64	0,937	4
Doggen	2	60	59	1,016	6
Poule B	4	0,933	1,016		6
Häring	2	60	61	0,983	6
Thogersen	0	54	67	0,805	
	6	0,924	1,016		6

6. K. THOGERSEN (Danemark)

Dielis	0	47	57	0,824	4
Häring	2	60	93	0,645	4
Ceulemans	0	40	48	0,833	8
Poule A	2	0,742	0,645		8
Doggen	2	60	65	0,923	7
Tiedtke	2	60	68	0,805	
	6	0,806	0,923		7

7. J. DOGGEN (Hollande)

Scherz	0	45	44	1,022	8
Boulanger	0	32	48	0,666	4
Tiedtke	0	41	59	0,694	6
Poule B	0	0,781	—		8
Thogersen	0	55	65	0,846	5
Häring	2	60	68	0,882	
	2	0,820	0,882		8

8. D. HARING (Allemagne)

Ceulemans	0	26	28	0,928	4
Thogersen	0	59	93	0,634	10
Dielis	2	60	72	0,833	7
Poule A	2	0,751	0,833		10
Tiedtke	0	46	60	0,706	6
Doggen	0	48	68	0,705	
	2	0,733	0,833		10

Disputée dans le cadre prestigieux de la Rheinter-rasse à Dusseldorf, la coupe Simonis fut un très grand succès, tant du côté joueurs que du côté spectateurs. Le billard pratiqué fut de très haute qualité, puisque la moyenne d'ensemble atteignit 0,952 et que le vainqueur réussit à nouveau une partie en moins de 30 reprises et une série de 17 qui égale le record d'Europe.

Derrière Ceulemans, Boulanger et Scherz se classèrent à leurs places habituelles, Scherz battant Boulanger mais étant battu par Tiedtke. Les trois premiers dépassent l'unité en moyenne générale, ce qui est aussi leur habitude. Par contre le jeune Dielis surprit agréablement, en s'adjugeant la 4^e place dans une excellente moyenne. Tiedtke reste le joueur fantaisiste, mais toujours spectaculaire. Sa moyenne générale de 0,924 est remarquable. Les autres, le Danois Thogersen, le Hollandais Doggen et l'Allemand Häring ont déjà mieux joué et ont semblé à court d'entraînement, encore que l'Allemand ait terminé quelques jours plus tôt, dans la même salle, le championnat de son pays en deuxième position, derrière August Tiedtke.

Nous avons retrouvé à Dusseldorf MM. Soubras, Lejeune et Collin, du département des draps de billard Simonis; MM. Schulz, Poensgen et Krienen, président et membres d'honneur de la fédération allemande; Knudsen, secrétaire général de la fédération danoise; Vanden Berge et Gombeer, de la fédération belge; Odekerken, de la fédération hollandaise.

Nous adressons nos vives félicitations à M. Spielmann qui, victime d'un accident de roulage, voulut cependant, malgré ses souffrances, remplir sa tâche sans défaillance et y réussit pleinement, ainsi qu'aux dirigeants dévoués du Dusseldorfer Billardfreunde 1954, MM. Jonen, Goessing, van de Veen, Remy et Heininger.

Une fois de plus, la coupe Simonis a atteint son but. Que grâce en soient rendues à ses promoteurs!

J. Babut du Marès.

Le 15^e championnat d'Europe à la partie libre

Nuenen 2-5/10/1969

1. H. SCHOLTE (Hollande)

Jacobs	2	500	9	55,55	261
Hitzinger	2	500	2	250,00	296
Schrauwen	2	500	6	83,33	496
Hose	2	500	1	500,00	500
Dufetelle	2	500	7	71,42	336
Galvez	2	500	1	500,00	500
Marty	1	500	5	100,00	326
	13	3500	31	112,90	500

2. A. SCHRAUWEN (Belgique)

Galvez	2	500	4	125,00	494
Dufetelle	2	500	5	100,00	476
Scholte	0	262	6	43,66	162
Marty	2	500	1	500,00	500
Hitzinger	2	500	1	500,00	500
Jacobs	2	500	4	125,00	262
Hose	2	250	4	125,00	400
	12	3262	25	130,48	500

3. J. MARTY (France)

Hitzinger	2	500	8	62,50	431
Jacobs	2	500	4	125,00	245
Hose	2	500	5	100,00	470
Schrauwen	0	82	1	82,00	82
Galvez	2	500	2	250,00	487
Dufetelle	2	500	3	166,66	466
Scholte	1	500	5	100,00	331
	11	3082	28	110,07	487

4. J. GALVEZ (Espagne)

Schrauwen	0	188	4	47,00	104
Hose	0	374	4	93,50	373
Jacobs	2	500	4	125,00	296
Hitzinger	2	500	2	250,00	321
Marty	0	1	2	0,50	1
Scholte	0	0	1	0,00	0
Dufetelle	2	500	1	500,00	500
	6	2063	18	114,61	500

5. K. HOSE (Allemagne)

Dufetelle	2	500	7	71,42	354
Galvez	2	500	4	125,00	338
Marty	0	32	5	6,40	20
Scholte	0	336	1	336,00	336
Jacobs	0	169	3	56,33	143
Hitzinger	2	500	2	250,00	377
Schrauwen	0	5	4	1,25	5
	6	2042	26	78,53	377

6. R. DUFETELLE (France)

Hose	0	440	7	62,85	194
Schrauwen	0	40	5	8,00	17
Hitzinger	2	500	5	100,00	288
Jacobs	2	500	2	250,00	415
Scholte	0	183	7	26,14	164
Marty	0	18	3	6,00	16
Galvez	0	0	1	0,00	0
	4	1681	30	56,03	0

7. J. JACOBS (Hollande)

Scholte	0	172	9	19,11	89
Marty	0	13	4	3,25	6
Galvez	0	6	4	1,50	4
Dufetelle	0	2	2	1,00	2
Hose	2	500	3	166,66	466
Schrauwen	0	49	4	12,25	42
Hitzinger	2	500	9	55,55	285
	4	1242	35	35,48	466

8. O. HITZINGER

Marty	0	63	8	7,87	22
Scholte	0	5	2	2,50	4
Dufetelle	0	38	5	7,60	16
Galvez	0	45	2	22,50	36
Schrauwen	0	9	1	9,00	9
Hose	0	1	2	0,50	1
Jacobs	0	88	9	9,77	33
	0	249	29	8,58	36

Moyenne d'ensemble : 17,121 en 222 = 77,12.

Records d'Europe égalés :

500 : 1 = 500,00 par Schrauwen, Scholte et Galvez ;

1000 : 2 = 500,00 par Schrauwen et Scholte ;

Série 500 par Scholte (2 fois), Schrauwen (2 fois) et Galvez.

★

C'est dans la paisible petite ville de Nuenen, qui inspira des artistes comme Vincent Van Gogh, que se déroula le 15^{me} championnat à la partie libre.

Organisation parfaite dont le mérite revient à Monsieur P.W.M. v.d. Molengraff, ainsi qu'à ses collaborateurs, avec une mention spéciale pour H. Scholte.

Après la défaite inexplicable aux deux premiers

tours de jeu de l'un des grands favoris, l'Espagnol J. Galvez et de J. Dufetelle, nouveau venu dans le concert international, la lutte pour le titre se circonscrit entre le joueur local, le Français J. Marty et le Belge A. Schrauwen.

Très impressionnés, Jacobs et Hitzinger ne purent donner leur pleine mesure mais montrèrent pourtant, à certains moments, de réelles possibilités.

A partir du troisième tour de jeu, le jeune élément de la Deutsche Biljartbund, Klaus Hose, perdit tous ses moyens et fut battu normalement par Marty et Scholte mais fut également battu au 5^{me} tour par Jacobs ; ce dernier joueur joua d'ailleurs à ce moment sa meilleure partie du tournoi. Défaite lourde de conséquences.

Par sa victoire au 4^{me} tour sur Marty en 1 reprise, Schrauwen revint se mêler à la lutte pour le titre et avant d'entamer le tour décisif, les positions étaient les suivantes :

1. Scholte — vaincu m.g. 115,0
2. Schrauwen — 1 défaite m.g. 132,0
3. Marty — 1 défaite m.g. 112,0
4. Hose — 4 défaites m.g. 92,0
5. Galvez — 4 défaites m.g. 91,9

Les trois premiers cités pouvaient donc prétendre enlever la compétition, car :

- pour Scholte, un match nul suffisait ;
- pour Schrauwen, en cas de victoire sur Hose et de défaite de Scholte contre Marty, il deviendrait premier du classement à la moyenne générale ;
- pour Marty, vainqueur de Scholte, il devait espérer la victoire de Hose sur Schrauwen.

Que pouvait-on espérer de mieux ? Le suspense jusqu'au dernier carambole ! La finale fut l'apothéose d'un brillant championnat.

A. Schrauwen exécuta son adversaire en 4 reprises et attendit très décontracté le résultat de la rencontre Scholte-Marty.

Marty atteignit le but à la 5^{me} reprise et il resta à H. Scholte la reprise pour exécuter les 172 caramboles restants. Calmement, H. Scholte prit possession du billard. D'une tenacité sans faille et la réussite aidant, il obtint l'égalisation.

Le public applaudit à tout rompre cette magnifique performance et salua avec sportivité tous les participants.

Dans l'assistance, les personnalités suivantes sont à citer :

Monsieur le bourgmestre de Nuenen, Jhr. J.J. Smits van Oyen ;

M. F.A.R. Smit, président de la région Brabant-Zeeland ;

MM. Soubras et Lejeune, de la firme Simonis ;

M. Berendt, vice-président de la C.E.B. ;

M. A. Van Boxem, directeur sportif de la C.E.B. ;

M. Helmut Kleinmann, secrétaire général de la fédération allemande ;

M. Charles Hautot, secrétaire général de la F.F.B. ;

M. F. Gombeer, administrateur et délégué de la F.R.B.B.A. ;

le président de la fédération royale néerlandaise, M. van Engelen, entouré de son comité directeur au grand complet ;

M. Stevens, administrateur, que nous félicitons pour la remarquable direction du tournoi ;

MM. Cottau, Horneman, etc., de la presse.

La C.E.B. s'est trouvée, une fois de plus, comblée par les efforts au profit de notre sport que déploient, chaque année, la fédération néerlandaise et, en cette occasion, la région Brabant-Zeeland. Nous remercions la municipalité de Nuenen, qui eut tant

d'attentions pour les dirigeants et joueurs et spécialement Monsieur le Bourgmestre pour sa charmante invitation.

Notre reconnaissance va au club de Nuenen, le B.C. E.D.C. et à son dynamique trésorier, M. H. Scholte, son cordial président d'honneur et aux membres de son comité.

Nous garderons un excellent souvenir de l'accueil amical qui nous fut réservé par les organisateurs de Nuenen.

A. Van Boxem.

*

Championnat du monde à la partie libre

Linz, 20-23/11/69

1. R. CEULEMANS (Belgique)

Berardi	2	500	1	500,00	500
Hose	0	240	2	120,00	130
Weingartner	2	500	3	166,66	439
Stenzel	0	158	4	39,50	147
Marty	2	500	3	166,66	347
Galvez	2	500	3	166,66	486
Matsuzaki	2	500	2	250,00	445
Scholte	2	500	1	500,00	500
Total	12	3398	19	178,42	500

2. J. MARTY (France)

Hose	2	500	1	500,00	500
Stenzel	2	500	4	125,00	266
Berardi	2	500	5	-00,00	466
Matsuzaki	2	500	4	125,00	446
Ceulemans	0	401	3	138,66	295
Weingartner	2	500	2	250,00	496
Scholte	2	500	2	250,00	500
Galvez	0	17	4	4,25	8
Total	12	3418	25	136,72	500

3. J. GALVEZ (Espagne)

Scholte	2	500	2	250,00	370
Matsuzaki	2	500	4	125,00	212
Weingartner	2	500	2	250,00	369
Hose	2	500	2	250,00	499
Stenzel	2	500	2	250,00	499
Ceulemans	0	36	3	12,00	35
Berardi	0	170	8	21,25	78
Marty	2	500	4	125,00	243
Total	12	3206	27	118,74	499

4. H. BERARDI (Argentine)

Weingartner	2	500	3	166,66	386
Ceulemans	0	3	1	3,00	3
Stenzel	2	500	2	250,00	413
Marty	0	134	5	26,80	99
Scholte	2	500	3	166,66	472
Matsuzaki	2	500	6	83,33	279
Galvez	2	500	8	62,50	186
Hose	2	500	6	83,33	475
Total	12	3137	34	92,26	475

5. H. SCHOLTE (Hollande)

Galvez	0	1	2	0,50	1
Matsuzaki	2	500	4	125,00	135
Stenzel	1	500	2	250,00	428
Weingartner	2	500	1	500,00	500
Berardi	0	454	3	151,33	444
Hose	2	500	3	166,66	341
Marty	0	387	2	193,50	386
Ceulemans	0	0	1	0,00	0
Total	7	2842	18	157,88	500

6. F. STENZEL (Autriche)

Matsuzaki	2	500	20	25,00	372
Marty	0	30	4	7,50	30
Berardi	0	5	2	2,50	2
Scholte	1	500	2	250,00	499
Ceulemans	2	500	4	125,00	379
Galvez	0	2	2	1,00	1
Hose	0	42	2	21,00	39
Weingartner	2	500	5	100,00	285
Total	7	2079	41	50,70	499

7. K. HOSE (Allemagne)

Marty	0	261	1	261,00	261
Weingartner	0	445	8	55,62	256
Ceulemans	2	500	2	250,00	451
Matsuzaki	2	500	5	100,00	268
Galvez	0	0	2	0,00	0
Scholte	0	14	3	4,66	11
Stenzel	2	500	2	250,00	457
Berardi	0	205	6	34,16	178
Total	6	2425	29	83,62	457

8. H. WEINGARTNER (Autriche)

Berardi	0	133	3	44,33	129
Hose	2	500	8	62,50	227
Galvez	0	9	2	4,50	6
Ceulemans	0	17	3	5,66	8
Scholte	0	264	1	164,00	264
Matsuzaki	2	500	10	50,00	184
Marty	1	84	2	42,00	83
Stenzel	0	266	5	53,20	127
Total	4	1773	34	52,14	264

9. M. MATSUZAKI (Japon)

Stenzel	0	160	20	8,00	50
Galvez	0	159	4	39,75	143
Scholte	0	103	4	25,75	52
Hose	0	9	5	1,80	7
Marty	0	93	4	23,25	83
Weingartner	0	156	10	15,60	74
Berardi	0	55	6	9,16	47
Ceulemans	0	0	2	0,00	0
Total	0	735	55	13,36	143

Avant le dernier tour de jeu, le classement se présentait comme suit :

1. Marty 12 points 161,95
(battu par Ceulemans)
2. Ceulemans 10 points 161,00
(battu par Hose et Stenzel)
3. Galvez 10 points 117,65
(battu par Ceulemans et Berardi)
4. Berardi 10 points 94,17
(battu par Ceulemans et Marty)
5. Scholte 7 points 167,17
(battu par Galvez, Berardi et Marty).

Restaient à jouer Marty-Galvez, Berardi-Hose et Ceulemans-Scholte.

Hose n'était plus en course, ni Scholte.

Une victoire de Marty lui donnait le titre. Une victoire de Galvez n'eut pas suffi à celui-ci pour lui valoir le titre, par suite de sa moyenne trop inférieure à celles de Marty et de Ceulemans. Une victoire de Ceulemans ne pouvait lui valoir le titre qu'à la double condition d'être réussie dans une bonne moyenne et que Marty fût battu par Galvez.

Cette double condition se réalisa ! Marty convoitait le titre d'autant plus qu'il le méritait et qu'il ne se joue que tous les cinq ou six ans. Or, Marty a 43 ans. Ceulemans le désirait tout autant, car il ne le méritait pas moins et il voulait prouver qu'il n'est pas un champion hors-classe uniquement aux jeux par ban-

des. Le plus impressionné par l'enjeu fut Marty, qui ne réussit que 17 points en 4 reprises ! Ceulemans, l'homme aux nerfs d'acier, fut simplement égal à lui-même, et termina en une reprise. La cause était dès lors entendue.

Quatre joueurs terminaient à égalité, mais avec des moyennes générales devenues fort différentes. Et finalement ce fut Scholte qui obtint la deuxième meilleure moyenne, dépassé lui aussi par Ceulemans.

Nous avons appris que ce championnat fut suivi par quantité de personnalités. On nous a cité notamment : MM. Troffaes, président de l'U.M.B. ; Berendt, Walda, Gagnaux et Reicher, membres du comité de la C.E.B. ; Reizinger, Schulz et Moschler, présidents des fédérations autrichienne, allemande et suisse ; Catalan, vice-président de la fédération italienne.

Quant aux titres obtenus, ils ont été gagnés à présent, depuis 1948, par :

	Européens	Mondiaux
Ceulemans	0	1
Marty	1	0
Galvez	1	1
Scholte	3	0
Vervest	4	0
Van Hassel	4	1
de Ruyter	1	0
Carrera	0	2

J. Babut du Marès.

Le 24^e Championnat d'Europe au cadre de 71/2

Roubaix, 25-27/11/1969

Dans une salle convenant parfaitement à l'organisation d'un championnat de billard et spacieuse à souhait, ce championnat connut un très vif succès, grâce au dévouement sans limites de MM. Naessens, Quievreux, Florin et Secq et de leurs collaborateurs. Une belle équipe !

Jean Marty et Raymond Ceulemans y mirent du leur, dans ce succès, en réservant la décision jusqu'à la dernière minute. Invaincus tous les deux au moment où ils entamèrent l'ultime match de la compétition, qui les dressait l'un contre l'autre, ils procurèrent tour à tour les plus grandes émotions à leurs supporters. Ils avaient jusque là dominé leurs adversaires, dont le plus proche comptait deux défaites et une moyenne n'atteignant pas la moitié.

Raymond Ceulemans jouait pour 12, quand il rata un piqué joué à contre-main. Nombreux étaient les spectateurs qui le voyaient terminer sur sa lancée, laissant Marty à 112 points. Celui-ci n'en crut pas ses yeux. Il revint au billard, conscient du danger qu'il avait couru et d'autant plus concentré. Il fit quelques points, retrouva son assurance, accéléra sa cadence et réussit une magistrale série de 188 qui le propulsa au but.

Le match nul n'eût pas sauvé Ceulemans, qui perdait son titre de toutes façons par sa moyenne légèrement inférieure. Mais il eut été équitable. Las ! Raymond fit le point sur mouches, mais manqua le suivant, échouant finalement de 12 points. Ce fut une lutte de titans, et une apothéose. Les autres joueurs furent bien près les uns des autres et leur classement eût pu tout aussi bien les présenter dans un autre ordre, sauf peut-être l'Allemand Sporer, encore peu aguerri, mais auquel ses 28 ans permettent tous les espoirs.

J. Babut du Marès.

LES PERSONNALITES PRESENTES

Messieurs

PROUVOST, maire-adjoint, représentant M. PROVO, maire de Roubaix, lequel avait accepté de recevoir les délégués et joueurs en l'hôtel de ville ;

MARGUERITE, inspecteur, représentant M. De Lapere, directeur régional du Ministère de la Jeunesse et des Sports ;

TROFFAES, président de l'Union Mondiale de Billard ;

BOCOGNANO, président de la confédération européenne ;

BABUT du MARES, secrétaire général, et Madame ;

VAN BOXEM, directeur sportif, et Madame ; FLAMENT, commissaire ;

GAGNAUX, commissaire, et Madame ;

DELMOTTE, LAGUIDE, LEJEUNE, DE MICHELI, FRANZETTI, BUHLER, membres d'honneur de l'U.M.B. ou de la C.E.B. ;

SOUBRAS, administrateur de la Société Peltzer et du département des draps de billiard Iwan Simonis ;

AVALLONE, président de la fédération italienne ;

LENAS de OTERO, président de la fédération brésilienne ;

DIAMY, président de la fédération française ; HAUTOT, secrétaire général ;

SMIT, représentant la fédération hollandaise ;

VAN DEN BERGE, représentant la fédération belge ;

GOTRY, secrétaire général du Billard Palace de Paris ;

MAGNI, des billards Toulet.

1. J. MARTY (France)

Sporer	2	300	4	75,00	291
Dufetelle	2	300	2	150,00	243
Scholte	2	300	1	300,00	300
Galvez	2	300	3	100,00	218
Scherz	2	300	7	42,85	123
Dielis	2	300	7	42,85	108
Ceulemans	2	300	7	42,85	188
	14	2100	31	67,77	575

2. R. CEULEMANS (Belgique)

Dufetelle	2	300	5	60,00	137
Sporer	2	300	7	42,85	119
Galvez	2	300	3	100,00	270
Scholte	2	300	1	300,00	300
Dielis	2	300	8	37,50	121
Scherz	2	300	2	150,00	230
Marty	0	289	7	41,28	159
	22	2089	33	63,30	580

3. R. DUFETELLE (France)

Ceulemans	0	175	5	35,00	76
Marty	0	46	2	23,00	45
Scherz	2	300	13	23,07	91
Dielis	0	191	12	15,90	45
Scholte	2	300	4	75,00	131
Galvez	2	300	8	37,50	97
Sporer	2	300	8	37,50	119
	8	1612	52	31,00	131

4. L. DIE LIS (Belgique)

Scholte	2	300	6	50,00	102
Galvez	0	265	6	44,16	101
Sporer	2	300	14	21,42	88
Dufetelle	2	300	12	25,00	123
Ceulemans	0	51	8	6,37	21
Marty	0	248	7	35,42	181
Scherz	1	300	8	37,50	97
	7	1764	61	28,91	181

5. J. GALVEZ (Belgique)

Scherz	2	300	10	30,00	146
Dielis	2	300	6	50,00	201
Ceulemans	0	110	3	36,66	98
Marty	0	55	3	18,33	36
Sporer	2	300	18	16,66	74
Dufetelle	0	205	8	25,62	104
Scholte	0	180	18	10,00	42
	6	1450	66	21,96	201

6. H. SCHOLTE (Hollande)

Dielis	0	102	6	17,00	19
Scherz	2	300	9	33,33	131
Marty	0	5	1	5,00	5
Ceulemans	0	0	1	0,00	0
Dufetelle	0	83	4	20,75	76
Sporer	2	300	18	16,66	91
Galvez	2	300	18	16,66	76
	6	1090	57	19,12	131

7. J. SCHERZ (Autriche)

Galvez	0	241	10	24,10	62
Scholte	0	280	9	31,11	75
Dufetelle	0	271	13	20,04	69
Sporer	2	300	7	42,85	163
Marty	0	236	7	33,71	168
Ceulemans	0	12	2	6,00	11
Dielis	1	300	8	37,50	108
	3	1640	56	29,28	168

8. P. SPORER (Allemagne)

Marty	0	23	4	5,75	16
Ceulemans	0	109	7	15,57	49
Dielis	0	127	14	9,07	52
Scherz	0	139	7	19,85	33
Galvez	0	176	18	9,77	27
Scholte	0	244	18	13,55	82
Dufetelle	0	216	8	27,00	80
	0	1034	76	13,60	82

Moyenne de l'épreuve : 12779 : 432 = 29,58.

Ceulemans et Marty égalent les records d'Europe suivants :

300 : 1 = 300
(300 : 1 = 300 Marty CE Heerlen 67
Marty CM Bruges 68)

600 : 3 = 200
(600 : 3 = 200 Marty CM Bruges 69)

Marty, puis Ceulemans, battent le record de la série prolongée :

575 Marty
580 Ceulemans
(403 Marty CE Heerlen 67)

Officiel

Le Championnat du Monde de trois bandes aura lieu à Las Vegas, dans la salle des fêtes de l'hôtel « Le Sahara », du 18 au 24 mai 1970. En plus du tenant du titre, R. Ceulemans, deux autres joueurs européens y seront conviés. Ceux-ci seront désignés par le championnat d'Europe, prévu à Tournai du 23 au 26 avril 1970.

★

Records égalés, établis ou battus durant la saison 1968-1969. — A la liste parue dans le n° 45, en page 17, il y a lieu d'ajouter :

Record égalé, partie libre, série 500, par R. Aguilera (Espagne), H. Scholte (Hollande) et J.P. Poupon (France), à Amersfoort, 13-17/11/1968, championnat d'Europe de pentathlon par équipes.

★

Fédération danoise (Danske Billard Union). — Modifier comme suit, en page 16 du bulletin n° 44 :

Président : M. E. Appel,
Abyhojgard 21.2.tv.
8230 Abyhoj Tél. (06) 154887

Secrétaire général : M. Knud Knudsen,
Olandsgade 1.S.
Copenhague Tél. Su. 40113

Demande de Championnat d'Europe. — Fédération française, au nom du B.C. Niçois, championnat de 47/2 à l'Hôtel Cécil, 7, avenue Thiers, face à la gare, à Nice, du 25 au 28 février 1971.



Fédération tchécoslovaque du billard-sport (C.S.K.S.).
— Président : M. Alex Krupka, Olomouc 2, Blanicka 5/1.p.
Secrétaire général : M. Frantisek Barta, Sedlacku 522, Ostrava-Svinov.



Modifications d'adresses

U.M.B.

M. Georges Troffaes, Rue du Relais 75
B-1050 Bruxelles (Belgique)

C.E.B.

M. Jacques Babut du Marès, Rue du Kriekenput 7
B-1180 Bruxelles (Belgique)
M. Albert Van Boxem, Boulevard Lambermont 26
B-1030 Bruxelles (Belgique)
M. Roger Delmotte, Usines de Callenelle
B-7650 Callenelle (Belgique)
M. Albert Lejeune, Rue du Palais 81
B-4800 Verviers (Belgique)



Les vingt meilleurs joueurs européens,
d'après les résultats enregistrés dans les championnats internationaux de chaque mode de jeu.

I. - PARTIE LIBRE

(grands coins, depuis avril 1950)

1. Vervest (Belgique)	207,18	500,00	1499
2. Marty (France)	194,94	500,00	1498
3. Ceulemans (Belgique)	178,42	500,00	1486
4. Scholte (Hollande)	157,88	500,00	1500
5. Galvez (Espagne)	148,14	500,00	1478
6. Schrauwen (Belgique)	130,48	500,00	1494
7. Van Oosterhout (Hollande)	116,41	250,00	406
8. Van Hassel (Belgique)	107,82	500,00	1489
9. Spielmann (Allemagne)	105,25	500,00	1984
10. Orti Vellez (Espagne)	90,38	500,00	986
11. Pinto (Portugal)	86,76	500,00	986
12. Hose (Allemagne)	83,62	250,00	494
13. Domingo (Espagne)	81,17	500,00	976
14. Garcia (Espagne)	68,92	500,00	897
15. de Ruyter (Hollande)	67,77	500,00	932
16. Dielis (Belgique)	66,15	500,00	984
17. Aguilera (Espagne)	65,32	250,00	415
18. Gabriels (Belgique)	58,46	125,00	487
19. Dufetelle (France)	56,03	250,00	415
20. Grivaud (France)	55,06	500,00	932

II. - CADRE DE 47/2

(lancé en 48-49)

1. Marty (France)	105,57	400,00	1873
2. Schrauwen (Belgique)	84,84	200,00	1138
3. Dielis (Belgique)	83,39	200,00	396
4. Scholte (Hollande)	83,33	400,00	643
5. Vultink (Hollande)	82,47	200,00	727
6. Galvez (Espagne)	60,20	200,00	388
7. Van de Pol (Hollande)	57,42	400,00	678
8. Wafflard (Belgique)	52,18	100,00	243
9. Vervest (Belgique)	46,62	200,00	627
10. Gabriels (Belgique)	43,23	133,33	370
11. Müller (Allemagne)	43,21	100,00	364
12. Corin (Belgique)	42,27	66,66	323
13. Van Hassel (Belgique)	41,29	133,33	273
14. Wijnen (Hollande)	40,56	400,00	661
15. Spielmann (Allemagne)	40,37	133,33	318
16. Van den Branden (Belgique)	39,90	100,00	230
17. Guyot (Suisse)	38,68	133,33	356
18. Vingerhoedt (Belgique)	34,14	44,44	215
19. Galmiche (France)	30,10	36,36	179
20. Metz (Hollande)	29,40	66,66	157

III. - CADRE DE 47/1

(lancé en 52-53)

1. Marty (France)	35,00	100,00	229
2. Schrauwen (Belgique)	26,33	150,00	235
3. Vultink (Hollande)	26,02	60,00	251
4. Wafflard (Belgique)	23,07	60,00	176
5. Vervest (Belgique)	21,76	50,00	174
6. Scholte (Hollande)	21,23	100,00	299
7. Corin (Belgique)	20,93	60,00	189
8. Galvez (Espagne)	20,89	50,00	144
9. Van den Branden (Belgique)	19,94	37,50	204
10. Wijnen (Hollande)	19,61	30,00	207
11. Müller (Allemagne)	19,26	60,00	156
12. Boulanger (Belgique)	18,44	75,00	165
13. Ceulemans (Belgique)	18,35	27,27	120
14. Spielmann (Allemagne)	16,00	33,33	137
15. Scherz (Autriche)	14,52	23,07	83
16. Van Hassel (Belgique)	14,36	30,00	184
17. Rudolph (Allemagne)	13,70	27,27	114
18. Galmiche (France)	13,15	42,85	142
19. Roodenburg (Hollande)	12,59	18,75	82
20. Tiedtke (Allemagne)	10,78	10,71	73

IV. - NEO-CADRE DE 47/2

1. Vultink (Hollande)	48,29	100,00	191
2. Schrauwen (Belgique)	41,36	75,00	258
3. Müller (Allemagne)	40,06	100,00	294
4. Corin (Belgique)	36,30	100,00	169
5. Galvez (Espagne)	27,28	33,33	161
6. Bessems (Hollande)	25,54	42,85	241
7. Spielmann (Allemagne)	19,18	25,00	116
8. Vieira (Portugal)	15,53	—	80

V. - CADRE DE 71/2

(lancé en 1929)

1. Marty (France)	92,30	300,00	575
2. Ceulemans (Belgique)	65,93	300,00	580
3. Schrauwen (Belgique)	50,64	75,00	180

4. Galvez (Espagne)	36,88	60,00	222
5. Scherz (Autriche)	34,45	50,00	197
6. Wijnen (Hollande)	33,77	50,00	236
7. Lutgehetmann (Allemagne)	31,16	75,00	202
8. Dufetelle (France)	31,00	75,00	131
9. Vervest (Belgique)	30,23	60,00	252
10. Dielis (Belgique)	28,91	50,00	181
11. Wafflard (Belgique)	28,86	100,00	224
12. Boulanger (Belgique)	28,85	60,00	194
13. Scholte (Hollande)	28,67	75,00	195
14. Müller (Allemagne)	28,21	100,00	279
15. Vultink (Hollande)	25,14	50,00	198
16. Spielmann (Allemagne)	24,24	100,00	279
17. Van de Pol (Hollande)	22,82	60,00	210
18. Grivaud (France)	22,06	27,27	104
19. Corin (Belgique)	21,86	100,00	274
20. Vingerhoedt (Belgique)	21,44	50,00	146

VI. - PAR LA BANDE

(distance de 200 points, soit depuis 55-56)

1. Ceulemans (Belgique)	13,11	22,22	97
2. Dielis (Belgique)	12,30	18,18	87
3. Scherz (Autriche)	9,00	15,38	91
4. Marty (France)	7,80	18,18	102
5. Vultink (Hollande)	7,44	16,66	78
6. Boulanger (Belgique)	6,84	8,00	58
7. Scholte (Hollande)	6,73	11,11	39
8. de Kleine (Hollande)	6,18	10,00	59
9. Wafflard (Belgique)	5,94	9,09	68
10. Vingerhoedt (Belgique)	5,92	8,69	54
11. Lutgehetmann (Allemagne)	5,72	8,00	57
12. Munoz (Espagne)	5,70	6,89	54
13. Van Oosterhout (Hollande)	5,57	7,89	57
14. Witte (Allemagne)	5,21	8,33	53
15. Domingo (Espagne)	5,19	6,89	66
16. Tiedtke (Allemagne)	5,15	9,52	55
17. Van Hassel (Belgique)	4,81	9,52	61
18. Brufau (Espagne)	4,80	9,52	42
19. Vieira (Portugal)	4,67	5,55	40
20. Teegelaar (Hollande)	4,27	5,88	41

VII. - TROIS BANDES

(distance de 60 points, soit depuis 58-59)

1. Ceulemans (Belgique)	1,538	2,500	17
2. Boulanger (Belgique)	1,174	1,666	11
3. Scherz (Autriche)	1,152	1,666	13
4. Vingerhoedt (Belgique)	1,105	1,363	9
5. Marty (France)	0,998	1,395	9

6. Tiedtke (Allemagne)	0,992	1,428	13
7. Van Barel (Belgique)	0,971	1,538	8
8. Steylaerts (Belgique)	0,952	1,250	9
9. Van Oosterhout (Hollande)	0,934	1,363	9
10. Hanoun (France)	0,932	1,333	10
11. de Ruyter (Hollande)	0,926	1,500	15
12. Siguret (France)	0,905	1,200	9
13. Thogersen (Danemark)	0,899	1,034	11
14. Popeijus (Hollande)	0,895	1,153	11
15. Van Bracht (Hollande)	0,870	1,176	10
16. Rico (Espagne)	0,857	1,250	7
17. Lasserre (France)	0,847	1,224	9
18. Doggen (Hollande)	0,836	0,909	10
19. Vinagre (Portugal)	0,824	1,224	8
20. Domingo (Espagne)	0,817	1,000	11

VIII. - PENTATHLON

(sur distances actuelles)

1. Ceulemans (Belgique)	378,65	581,40
2. Dielis (Belgique)	212,68	236,21
3. Scholte (Hollande)	208,53	—
4. Schrauwen (Belgique)	189,19	—
5. Müller (Allemagne)	148,23	—
6. Scherz (Autriche)	134,97	—
7. Spielmann (Allemagne)	95,65	—
8. Roodenburg (Hollande)	67,91	—

IX. - BILLARD ARTISTIQUE

(nouvelles figures, 58-59)

1. Domingo (Espagne)	304
2. Steylaerts (Belgique)	300
3. de Becker (France)	236
4. Fernandez (Espagne)	236
5. Nadal (Espagne)	227
6. Munte (Espagne)	220
7. Corin (Belgique)	206
8. Macia (Espagne)	204
9. Lachmann (France)	203
10. Ruiz Guarner (Espagne)	192
11. De Jonghe (Belgique)	179
12. Mascolo (France)	175
13. Boulanger (Belgique)	170
14. Font (Espagne)	169
15. Schrauwen (Belgique)	165
16. Vieira (Portugal)	158
17. Jublot (France)	142
18. Carreras (Espagne)	116
19. Kron (France)	112
20. Tiedtke (Allemagne)	87

Bokma

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever

het allerbeste!



BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

Pages

Championnat d'Europe par la bande	1
Championnat d'Europe au cadre 47/1	3
Partout en Europe	4
Communications officielles	7



Raymond Ceulemans
25 fois champion de Belgique
18 fois champion d'Europe
10 fois champion du Monde



Avril 1970

No 46

XVIII. Europa - Meisterschaft Einband

19. 2. - 22. 2. - 1970, Apeldoorn

Der Distrikt Apeldoorn im K.N.B.B. hatte aus Anlass seines 30 jährigen Jubiläums diese Meisterschaft übernommen. Sie fand im Saal des « Theatre Orpheus » statt, der allen Zuschauern, in den letzten Tagen waren es immerhin 300- 400 Personen, von allen Plätzen eine gute Sicht gab. Es sei vorweg gesagt, dass die gesamte Origination unter der Leitung des Distriktleiters Lageweg keinerlei Wünsche offen liess. Hierfür sei besonderer Dank gesagt.

Nach der Begrüssung des Präsidenten des K.N.B.B. und Vicepräsidenten der C.E.B., Herrn P. van Engelen, es hatten sich zur Eröffnung der Meisterschaft hohe Persönlichkeiten des Landes und Vertreter des Sports eingefunden, wurde dieselbe durch den offiziellen Vertreter der C.E.B. (Berendt) eröffnet. Nach einem weiteren Willkommensgruss durch den Distriktleiter (Landesverbandsvorsitzenden Herrn Lageweg) begann die Meisterschaft. (Ausgangsklassement ist mir nicht mehr bekannt und genügt m.E. nun der beiliegende Verlauf mit seinen Ergebnissen.)

Zahlenbericht :

Mit der Siegerehrung durch den Vertreter der C.E.B., der Bekanntgabe der Resultate durch den Administrator des K.N.B.B., Herrn Stevens, dem ein besonderer Dank für die Computer ähnlich schnelle schriftliche Information nach jeder Spielrunde gebührt, wurde durch den Offiziellen mit Einzug der Fahne und Absingen der K.N.B.B. Hymne die Meisterschaft beendet.

Ein abschliessendes Bankett mit vielen Dankesreden an den Ausrichter, aber auch dem Schiedsrichter Team brachte in dem Hotel Nieland noch einmal alle Freunde des Sports zusammen. Es erfolgte die Preisverteilung. Man hatte sehr schöne Preise und für die Damen je einen wunderbaren Blumenstrauß. Es soll nicht unerwähnt bleiben, dass der Besuch im kaiserlichen Palais grossen Anklang fand, die Anwesenheit des Herrn von Vollenhoven, Gatte der königlichen Hoheit Prinzessin Margriet der Niederlande mit seiner Anwesenheit am Sonnabend nachmittag bei Spielen, er liess sich Spieler und Repräsentanten der Federationen vorstellen, erfreut aufgenommen wurde.

Alles in allem, eine Meisterschaft, die wieder allen Teilnehmern in Erinnerung bleiben wird. Dank hierfür noch einmal allen Mitarbeitern, die hierzu beitrugen.

C. BERENDT.

XVIII° kampioenschap van Europa - Bandstoten

Dit kampioenschap werd door het distrikt Apeldoorn georganiseerd ter gelegenheid van zijn 30 jaren bestaan. De wedstrijden werden gespeeld in de zaal van het Orpheus-theater waar alle toeschouwers, van op alle plaatsen, een goede kijk hadden. En er waren er doorgaans van 3 tot 400.

Vóór alles moet aangestipt worden dat deze organisatie, onder de leiding van de Heer Lageweg, voorzitter van het distrikt, hoegenaamd niets te wensen overliet, hetgeen onze welgemeende dank verdient.

Na het saluut van de Heer P. Van Engelen, bondsvoorzitter van de K.N.B.B. en vice-voorzitter van de C.E.B., en in presentie van hogere personaliteiten uit het land en sportvertegenwoordigers, was het de officieel gedelegeerde van de C.E.B., de Heer Berendt, die het kampioenschap open verklaarde.

Na enkele welkomstgroeten van de Heer Lageweg kon het kampioenschap aanvangen. De gedetailleerde resultaten en het eindklassement volgen hierna.

Hulde werd aan de overwinnaars gebracht door de afgevaardigde van de C.E.B. en de resultaten werden medegedeeld door de Heer Stevens, beheerder van de K.N.B.B., aan dewelke wij onze welgemeende dankbetuigingen toesturen voor de snelle geschreven informatie na elke speelronde. De sluiting van het kampioenschap werd uitgesproken door de officials, terwijl de vlag gestreken werd op de tonen van het Nederlands volkslied.

Een sluitingsbanket bracht nogmaals alle sportvrienden bijeen in het hotel Nieland. Zeer vele woorden van dank werden hier geadresseerd aan de organisators en de scheidsrechters. Daarop volgde de distributie der prijzen, welke zeer mooi waren, en mochten de dames een merveilleus bloemenruiker in ontvangst nemen.

Vermeldenswaardig is wel het bezoek aan het koninklijk paleis wat door iedereen zeer werd geapprecieerd. Dit gebeurde in presentie van de Heer van Vollenhoven, echtgenoot van Hare Koninklijke Hoogheid, prinses Margriet der Nederlanden. Hij was ook aanwezig bij de wedstrijden van de zaterdagmiddag en liet zich spelers en afgevaardigden der federaties voorstellen.

Alles wel beschouwd was het een kampioenschap dat in de memorie der deelnemers zal blijven hangen. Nogmaals dank aan allen die er hebben aan medegewerkt.

C. BERENDT.

Bokma

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever

het allerbeste!



XVIII^e championnat d'Europe par la bande

Le district d'Apeldoorn a organisé ce championnat à l'occasion de son jubilé de 30 ans. Les matches eurent lieu dans la salle du théâtre Orphée où tous les spectateurs avaient une bonne vue de toutes les places. Et il y en eut régulièrement de 3 à 400.

Il faut dire avant tout que l'organisation, sous la direction du président du district M. Lageweg, ne laissa absolument pas à désirer, ce qui mérite tous nos remerciements.

Après le salut de M. P. van Engelen, président du K.N.B.B. et vice-président de la C.E.B. et en présence de hautes personnalités du pays et des représentants des sports, le championnat fut ouvert par le délégué officiel de la C.E.B. M. Berendt.

Aussitôt après les souhaits de bienvenue de M. Lageweg, le championnat débuta. Ses résultats détaillés et son classement final suivent.

L'hommage fut rendu aux vainqueurs par le délégué de la C.E.B., et communication des résultats fut donnée par l'administrateur de la K.N.B.B. M. Stevens, auquel vont nos vifs remerciements pour la rapide information écrite après chaque tour de jeu. La clôture du championnat fut prononcée par les officiels tandis que le drapeau était amené au son de l'hymne de la K.N.B.B.

Un banquet de clôture, au cours duquel quantité de mots de remerciements furent adressés à l'organisateur ainsi qu'au juge arbitre, réunit une nouvelle fois les amis du sport à l'hôtel Nieland. La distribution des prix suivit; ils étaient très beaux, et les dames reçurent un merveilleux bouquet de fleurs.

A mentionner la visite du palais royal qui fut très appréciée par tout le monde, avec la présence de M. van Vollenhove, époux de son altesse royale la princesse Marguerite des Pays-Bas, lequel assista également aux matches le samedi après-midi et se fit présenter les joueurs et les délégués des fédérations.

Tout bien considéré, ce fut un championnat qui restera dans la mémoire des participants. Encore une fois merci à tous ceux qui y collaborèrent.

C. BERENDT.

LES PERSONNALITES DE PERSONNALITEITEN

M. P. van Vollenhoven, époux de S.A.R. la princesse Marguerite des Pays-Bas.

C.E.B. : M. C. Berendt, vice-président et délégué officiel.

Fédération belge : MM. J. van den Berge, vice-président et J. Coppé, administrateur.

Fédération allemande : MM. H. Schulz, président et H. Kleinmann, secrétaire général.

Fédération française : MM. Ch. Hautot, secrétaire général et J. Petit.

Fédération espagnole : M. V. Baeza Ripoli, président de la fédération de Valence.

Fédération portugaise : M. M. Pardo.

Fédération néerlandaise : MM. P. van Engelen, président, vice-président de la C.E.B. ; G. H. Walda, trésorier, trésorier de la C.E.B. ; Scheepers, membre d'honneur, ancien vice-président de la C.E.B. ; D. van de Meer.

1. R. CEULEMANS (Belgique)

Hitzinger	2	200	31	6,45	40
Ribeiro	2	200	16	12,50	42
Siebert	2	200	24	8,33	37
Munoz	2	200	16	12,50	46
de Kleine	2	200	15	13,33	92
Dufetelle	2	200	19	10,52	39
Dielis	2	200	21	9,52	31
	14	1400	142	9,85	92

2. L. DIELIS (Belgique)

Ribeiro	2	200	42	4,76	26
Hitzinger	2	200	28	7,14	71
Munoz	2	200	30	6,66	60
Siebert	2	200	46	4,34	25
Dufetelle	2	200	25	8,00	38
de Kleine	2	200	37	5,40	34
Ceulemans	0	87	21	4,14	24
	12	1287	229	5,62	71

3. R. DUFETELLE (France)

Siebert	2	200	42	4,76	39
Munoz	2	200	39	5,12	26
Hitzinger	2	200	29	6,89	26
Ribeiro	2	200	30	6,66	32
Dielis	0	170	25	6,80	32
Ceulemans	0	109	19	5,73	24
de Kleine	2	200	34	5,88	33
	10	1279	218	5,86	39

4. G. SIEBERT (Allemagne)

Dufetelle	0	175	42	4,16	22
de Kleine	2	200	33	6,06	36
Ceulemans	0	104	24	4,33	30
Dielis	0	173	46	3,76	20
Ribeiro	2	200	30	6,66	23
Hitzinger	2	200	37	5,40	23
Munoz	2	200	34	5,88	24
	8	1252	246	5,08	36

5. H. de KLEINE (Hollande)

Munoz	2	200	39	5,12	32
Siebert	0	155	33	4,69	38
Ribeiro	2	200	30	6,66	33
Hitzinger	2	200	24	8,33	55
Ceulemans	0	75	15	5,00	25
Dielis	0	161	37	4,35	44
Dufetelle	0	182	34	5,33	54
	6	1173	212	5,53	55

6. A. MUNOZ (Espagne)

de Kleine	0	162	39	4,15	26
Dufetelle	0	198	39	5,07	31
Dielis	0	137	30	4,56	28
Ceulemans	0	62	16	3,87	11
Hitzinger	2	200	42	4,76	39
Ribeiro	2	200	29	6,89	47
Siebert	0	180	34	5,29	44
	4	1139	229	4,97	47

7. O. HITZINGER (Autriche)

Ceulemans	0	124	31	4,00	34
Dielis	0	124	28	4,42	41
Dufetelle	0	113	29	3,89	25
de Kleine	0	81	24	3,37	16
Munoz	0	189	42	4,50	34
Siebert	0	130	37	3,51	30
Ribeiro	2	200	38	5,26	31
	2	961	229	4,19	41

8. M. RIBEIRO (Portugal)

Dielis	0	109	42	2,59	10
Ceulemans	0	65	16	4,06	14
de Kleine	0	103	30	3,43	16
Dufetelle	0	94	30	3,13	14
Siebert	0	93	30	3,10	14
Munoz	0	104	29	3,58	19
Hitzinger	0	140	38	3,68	18
	0	708	215	3,29	19

Moyenne d'ensemble 9199 : 1720 = 5,34.

Championnat d'Europe au cadre de 47/1

Duisburg 19-22/3/1970

Il nous a été donné une fois de plus d'assister à Duisburg à une très belle organisation menée de main de maître par l'actif M. Otto Perée et son équipe si sympathique. Tous sont à féliciter, avec mention spéciale à MM. R. Feige et H. Spies, directeurs sportifs qui s'acquittèrent avec méthode et brio de la tenue des résultats techniques, lesquels étaient composés une demi-heure après chaque tour de jeu.

Dieter Müller, pour la seconde année consécutive, remporta le titre en ne subissant aucune défaite. En réalisant la série record (du tournoi et d'Allemagne) de 281, il nous donna la preuve d'une très bonne adaptation aux billes U.M.B.

Roland Dufetelle termine deuxième. Il dut s'incliner à ses deux premiers matches devant Dielis et Müller, mieux entraînés avec les nouvelles billes.

Ludo Dielis, troisième, eut des hauts et des bas. Une mauvaise partie contre Galvez lui causa la perte de la deuxième place, battu de très peu à la moyenne générale par Dufetelle.

Nous trouvons Vultink à la quatrième place. Sa moyenne inférieure de moitié à celle réalisée à Maassluis, en 1969, nous fournit la preuve d'une adaptation moins rapide que celle des trois joueurs précédents. Même raisonnement pour Galvez, qui vaut beaucoup mieux que 13,33.

Le deuxième représentant de la D.B.B., Mathias Metzemacher, nous a convaincus de ses possibilités à venir. Mais la valeur de ses concurrents mieux placés était trop supérieure à la sienne.

Franz Stenzel et André Burgener, respectivement 7^e et 8^e, devront s'entraîner sérieusement avec les nouvelles billes s'ils veulent mieux figurer dans les prochains championnats.

Nous félicitons la fédération allemande, dans la personne de son distingué président H. Schulz, d'avoir confié au district de Duisburg l'organisation de ce XIII^e championnat au 47/1. Nous remercions tout particulièrement les autorités municipales de leur présence et de leur aide précieuse aux organisateurs.

Un somptueux banquet clôtura le championnat, au

cours duquel prirent la parole le président Schulz, le président Möschler au nom des fédérations étrangères, R. Dufetelle au nom des joueurs, le soussigné au nom de la C.E.B., le directeur des sports et le bourgmestre.

Nous conserverons un très agréable souvenir de l'accueil amical qui nous a été réservé dans ce superbe cadre du Marcatorhalle de Duisburg.

Nous nous devons de noter, en marge du championnat, la très agréable exhibition de Pedro Nadal, qui exécuta en artiste consommé et avec les doigts de très belles figures du billard artistique. Et nous remercions aussi la télévision de nous avoir fait revivre à 23,15 h. les deux parties finales disputées à 18 heures.

Marcel Bocognano,
Président de la C.E.B.

LES PERSONNALITES

MM. Arnold Masselter, oberburgemeister ;
Hontelé, administrateur de l'U.M.B., et Madame ;
Lejeune, membre d'honneur de l'U.M.B. et de la C.E.B. et Madame ;
Poensgen, membre d'honneur de la C.E.B. ;
Bocognano, président de la C.E.B. ;
Berendt, vice-président de la C.E.B. ;
Walda, trésorier de la C.E.B. et Madame ;
Flament, assesseur de la C.E.B. ;
Möschler, président de la fédération suisse et Madame ;
Nadal, Van den Berge, Petit, Odekerken, Richard, représentants des fédérations espagnole, belge, française, hollandaise et suisse ;
Soubras, administrateur de la S.A. Peltzer-Simonis ;
Schulz, Hildebrandt, Schneppenhorst et Perée, présidents de la fédération allemande, du district de Berlin, du Landesverbandes Niederheim et du district de Duisburg.

1. D. MULLER (Allemagne)

Dufetelle	2	300	8	37,50	126
Stenzel	2	300	18	16,66	127
Burgener	2	300	14	21,42	101
Metzemacher	2	300	10	30,00	73
Vultink	2	300	24	12,50	81
Galvez	2	300	9	33,33	281
Dielis	2	300	5	60,00	99
	14	2100	88	23,86	281

7. A. DUFETELLE (France)

Müller	0	42	8	5,25	11
Dielis	0	269	18	14,94	89
Galvez	2	300	17	17,64	92
Vultink	2	300	9	33,33	124
Metzemacher	2	300	13	23,07	183
Burgener	2	300	17	17,64	130
Stenzel	2	300	14	21,42	152
	10	1811	96	18,86	183

3. L. DIE LIS (Belgique)

Stenzel	2	300	27	11,11	45
Dufetelle	2	300	18	16,66	84
Metzemacher	2	300	8	37,50	203
Burgener	2	300	9	33,33	137
Galvez	0	184	23	8,00	59
Vultink	2	300	8	37,50	102
Müller	0	128	5	25,60	67
	10	1812	98	18,48	203

4. H. VULTINK (Hollande)

Metzemacher	2	300	16	18,75	81
Burgener	2	300	33	9,09	60
Stenzel	2	300	25	12,00	36
Dufetelle	0	138	9	15,33	54
Müller	0	183	24	7,62	57
Dielis	0	236	8	29,50	60
Galvez	2	300	14	21,42	133
	8	1757	129	13,62	133

5. J. GALVEZ (Espagne)

Burgener	2	300	14	21,42	68
Metzemacher	0	290	35	8,28	79
Dufetelle	0	217	17	12,76	50
Stenzel	2	300	20	15,00	64
Dielis	2	300	23	13,04	85
Müller	0	89	9	9,88	41
Vultink	0	264	14	18,85	115
	6	1760	132	13,33	115

6. M. METZEMACHER (Allemagne)

Vultink	0	150	16	9,37	57
Galvez	2	300	35	8,57	42
Dielis	0	70	8	8,75	27
Müller	0	122	10	12,20	44
Dufetelle	0	102	13	7,84	22
Stenzel	2	300	30	10,00	69
Burgener	2	300	32	9,37	53
	6	1344	144	9,33	69

7. Fr. STENZEL (Autriche)

Dielis	0	124	27	4,59	23
Müller	0	247	18	15,22	101
Vultink	0	216	25	8,64	45
Galvez	0	280	20	14,00	134
Burgener	2	300	26	11,53	94
Metzemacher	0	245	30	8,16	68
Dufetelle	0	195	14	13,92	49
	2	1634	160	10,21	134

8. A. BURGNER (Suisse)

Galvez	0	84	14	6,00	28
Vultink	0	256	33	7,75	44
Müller	0	240	14	17,14	53
Dielis	0	82	9	9,11	55
Stenzel	0	234	26	9,00	39
Dufetelle	0	115	17	6,76	30
Metzemacher	0	224	32	7,00	60
	0	1235	145	8,51	60

Moyenne d'ensemble : 13,56.

Partout en Europe

PARTIE LIBRE

Belgique (106,75)

1. Ceulemans	10	227,27	500,00	1581
2. Vervest	6	95,23	166,66	495
3. Corin	5	120,28	166,66	337
4. Schrauwen	4	96,61	250,00	458
5. Dielis	3	72,04	71,42	385
6. Vanden Branden	2	91,44	125,00	499

Autriche (29,20)

1. Stenzel	10	66,55	125,00	385
2. Weingartner	10	45,60	125,00	494
3. Scherz	8	53,79	250,00	458
4. Mastny	6	32,31	125,00	306
5. Pollanz	4	23,28	35,71	366
6. Imre	2	13,12	25,00	111
7. Hitzinger	0	11,30	—	136

France (43,87)

1. Marty	10	277,77	500,00	500
2. Cote	8	48,78	125,00	258
3. Poupon	6	48,21	83,33	218
4. Mencarini	4	28,52	45,45	221
5. Bentolila	2	31,60	41,66	307
6. Minet	0	22,71	—	122

Europe (77,12)

1. Scholte	13	112,90	500,00	500
2. Schrauwen	12	130,48	500,00	500
3. Marty	11	110,07	250,00	487
4. Galvez	6	114,61	500,00	500
5. Hose	6	78,53	250,00	377
6. Dufetelle	4	56,03	250,00	415
7. Jacobs	4	35,48	166,66	466
8. Hitzinger	0	8,58	—	36

Amérique du Sud

1. Berardi (Arg.)	8	97,61	500,00	500
2. Girvès (Arg.)	8	64,51	166,66	443
3. Perez (Col.)	6	35,68	71,42	322
4. Calvo (C.R.)	4	28,06	166,66	365
5. Ulloa (C.R.)	2	30,11	62,50	379
6. Torrez (Pan.)	0	14,54	—	132

Monde (81,96)

1. Ceulemans	12	178,84	500,00	500
2. Marty	12	136,72	500,00	500
3. Galvez	12	118,74	250,00	499
4. Berardi	12	92,26	250,00	475
5. Scholte	7	157,88	500,00	500
6. Stenzel	7	50,70	250,00	499
7. Hose	6	83,62	250,00	457
8. Weingartner	4	52,14	62,50	264
9. Matsuzaki	0	13,36	—	143

47/2

Belgique (68,11)

1. Ceulemans	8	73,63	100,00	295
2. Dielis	7	99,82	133,33	336
3. Vervest	5	53,43	133,33	245
4. Schrauwen	4	73,50	400,00	583
5. Van den Branden	4	59,61	200,00	325
6. Van Dyck	2	58,36	133,33	178

Éliminés :

Wafflard	2	44,90	100,00	237
Fanchamps	2	41,76	57,14	339
Corin	4	74,75	200,00	395
Wesenbeek	0	23,76	—	124
De Jonghe	0	23,08	—	139
Demoor	0	16,00	—	94

Suisse (13,98)

1. Guyot	12	61,54	100,00	278
2. V. Voornveld	6	14,07	16,00	174
3. Raval	6	13,11	21,05	222
4. Huguenin	6	11,68	19,04	66
5. Gil	6	10,38	13,33	85
6. Koevoets	4	11,49	12,50	113
7. Corti	2	11,22	13,79	85

Hollande (29,36)

1. Vultink	14	90,32	200,00	344
2. Scholte	9	47,05	100,00	342
3. Bessens	8	34,00	66,66	258
4. Roodenburg	8	28,02	44,44	184
5. Sundquest	6	24,90	44,44	187
6. Van Laer	5	20,64	33,33	156
7. Jacobs	4	23,51	44,44	209
8. Haans	2	13,63	21,05	164

71/2

Belgique (43,14)

1. Dielis	8	45,57	60,00	236
2. Ceulemans	6	81,22	150,00	259
3. Vervest	6	40,84	75,00	169
4. Schrauwen	6	39,62	60,00	249
5. Corin	4	37,11	60,00	166
6. Wafflard	0	27,57	—	131

Éliminés :

Van den Branden	2	21,02	60,00	147
Van Dyck	0	15,90	—	125
Fanchamps	2	20,73	17,64	134
De Jonghe	0	14,94	—	59

Autriche (10,57)

1. Scherz	14	30,43	42,85	164
2. Stenzel	10	15,55	33,33	103
3. Weingartner	8	11,33	21,42	98
4. Imre	8	8,66	12,50	58
5. Hitzinger	8	7,61	12,50	61
6. Mastny	6	9,97	23,07	94
7. Pollanz	2	7,05	7,40	63
8. Lindner	0	6,19	—	44

France (11,77)

1. Marty	14	39,62	75,00	194
2. Dufetelle	12	22,71	33,33	109
3. Lafaille	8	12,13	17,64	106
4. Bentolila	8	11,25	25,00	73
5. Lachambre	4	8,77	12,00	90
6. Abt	4	8,33	8,82	58
7. Mencarini	4	7,83	10,00	81
8. Rivière	2	8,41	12,00	55

Europe (29,58)

1. Marty	14	67,74	300,00	575
2. Ceulemans	12	63,30	300,00	580
3. Dufetelle	8	31,00	75,00	131
4. Dielis	7	28,91	50,00	181
5. Galvez	6	21,96	50,00	201
6. Scholte	6	19,11	33,33	131
7. Scherz	3	29,29	42,85	168
8. Sporer	0	13,60	—	82

47/1

Belgique (21,54)

1. Wafflard	10	44,11	75,00	230
2. Dielis	8	22,92	42,85	117
3. Schrauwen	6	19,88	42,85	121
4. Van den Branden	4	15,51	20,00	113
5. Van Dyck	2	16,08	25,00	130
6. Corin	0	24,04	—	164

Éliminés :

Fanchamps	2	15,33	12,00	146
Wesenbeek	0	9,15	—	58

Espagne (10,36)

1. Galvez	14	20,58	42,85	162
2. Munoz	12	12,55	20,00	127
3. Brufau	9	10,70	13,63	89
4. Aguilera	8	13,68	27,27	128
5. Espona	7	9,58	12,50	69
6. Perona	4	8,02	12,00	47
7. Burgues	2	6,04	6,97	55
8. Nadal	0	7,26	—	51

Hollande (11,85)

1. Vultink	14	21,42	37,50	205
2. V. Nynatten	10	11,85	18,75	90
3. V. Leur	8	16,46	24,07	109
4. Bessems	8	16,37	27,27	184
5. Sundquest	8	11,46	17,64	94
6. Ryvers	6	10,34	12,50	73
7. Mol	2	7,30	6,97	61
8. Jacobs	0	6,87	—	55

Suisse (8,12)

1. Guyot	9	14,63	25,00	126
2. Burgener	6	12,30	15,00	68
3. Koevoets	2	6,48	7,89	53
4. Gil	2	5,46	6,66	38
5. V. Voornveld	2	5,38	5,88	31

Autriche (7,54)

1. Stenzel	10	12,39	23,07	147
2. Weingartner	6	9,84	17,64	94
3. Hitzinger	4	6,04	8,61	47
4. Lindner	4	5,44	7,69	29
5. Mastny	3	7,24	15,78	56
6. Pollanz	3	5,94	8,94	63

France (8,32)

1. Dufetelle	12	18,94	33,33	147
2. Cote	10	8,79	13,05	88
3. Coyret	6	8,60	9,67	62
4. Joly	6	7,55	9,06	54
5. Lachambre	4	7,00	9,67	86
6. Le Garrec	4	6,43	8,10	74
7. Poupon	0	6,78	—	52

BANDE**Belgique (8,63)**

1. Ceulemans	8	11,54	14,28	57
2. Wafflard	8	10,94	18,18	76
3. Dielis	6	9,25	10,52	92
4. Boulanger	4	8,01	15,38	59
5. Van den Branden	2	7,44	9,09	52
6. Schrauwen	2	5,79	6,66	43

Éliminés :

De Jonghe	2	5,93	7,69	36
Fanchamps	2	5,21	6,89	31
Van Dyck	2	5,83	6,45	41
Demoor	2	5,08	5,88	44
Ernoud	2	4,25	4,44	28
Corin	0	4,05	—	38
Jansen	2	3,82	4,44	24

Autriche (3,29)

1. Scherz	10	5,40	6,25	46
2. Hitzinger	8	3,15	4,16	30
3. Stenzel	6	3,60	4,87	65
4. Weingartner	4	4,00	4,44	38
5. Engl	2	2,37	2,23	18
6. Anreitter	0	2,17	—	20

Portugal (3,36)

1. Ribeiro	10	4,69	5,74	42
2. Machado	8	4,65	8,00	25
3. Pereira	6	3,46	4,54	27
4. Neves	4	2,98	3,50	20
5. Gomes	2	2,70	2,85	18
6. Amaral	0	2,35	—	16

Espagne (3,81)

1. Brufau	12	5,08	6,89	54
2. Galvez	12	4,07	5,88	54
3. Aguilera	8	3,90	5,71	29
4. Munoz	6	4,47	6,06	38
5. Alcade	6	3,60	4,34	31
6. Nadal	6	3,58	5,88	33
7. Carapuig	4	3,12	4,24	29
8. Estrade	2	3,11	4,16	37

Hollande (4,73)

1. de Kleine	12	5,91	9,52	47
2. Vultink	12	5,90	9,19	45
3. Bessems	10	4,39	7,14	37
4. Teegelaar	6	4,91	6,66	34
5. Sundquest	6	4,57	5,55	64
6. Roodenburg	6	4,40	6,66	40
7. Buys	4	3,90	4,65	36
8. Ligthart	0	4,25	—	44

France (3,66)

1. Dufetelle	12	7,40	13,33	61
2. Coyret	6	3,89	5,12	59
3. Mazurier	6	3,69	4,76	36
4. Bourgeois	6	3,13	3,57	29
5. Dauphin	2	2,12	2,50	15
6. Ricozzi	0	2,92	—	19
H.C. Cote	10	4,69	6,06	37

Europe (5,35)

1. Ceulemans	14	9,85	13,33	92
2. Dielis	12	5,62	8,00	71
3. Dufetelle	10	5,86	6,89	39
4. Siebert	8	5,08	6,66	36
5. de Kleine	6	5,53	8,33	55
6. Munoz	4	4,97	6,89	47
7. Hitzinger	2	4,19	5,88	41
8. Ribeiro	0	3,29	—	19

TROIS BANDES**Belgique (0,888)**

1. Ceulemans	10	1,463	2,142	9
2. Boulanger	8	1,051	1,276	7
3. De Baets	4	0,842	0,967	5
4. Menheer	4	0,633	0,857	8
5. Van Barel	2	0,850	0,967	9
6. Clasens	2	0,710	0,882	6
Éliminés :				
Jansen	2	0,727	0,909	8
Fauconnier	2	0,634	0,697	7
De Jonghe	2	0,763	0,909	7
Verheyen	2	0,731	0,857	8
Mens	2	0,687	0,821	8

Allemagne E.

1. Scheermesser	8	0,631	0,845	9
2. Suchsland	8	0,509	0,750	6
3. Hoche	8	0,482	0,545	5
4. Ziegenhals	4	0,476	0,588	4
5. Bohme	2	0,446	0,582	7
6. Schonbrodt	0	0,425	—	5

Danemark (0,764)

1. Thogersen K.	10	1,013	1,276	12
2. Thogersen P.	7	0,892	1,052	12
3. Knudsen	5	0,650	0,769	9
4. Korte	4	0,791	0,769	7
5. Baek	3	0,657	0,779	8
6. Christensen	1	0,658	0,800	6

Autriche (0,698)

1. Scherz	10	1,000	1,250	8
2. Weingartner	8	0,706	0,810	7
3. Anreitter	8	0,675	0,857	7
4. Engl	6	0,700	0,821	7
5. Waiz	4	0,638	0,759	5
6. Lindner	4	0,635	1,034	6
7. Hitzinger	2	0,607	0,779	7

Japon

1. Kobayashi		1,245	1,666	11
2. Kashiki		1,043	1,538	10

PENTATHLON**Belgique**

1. Ceulemans	26	74,11	294,31
2. Dielis	19	65,30	269,91
3. Van Dyck	9	44,51	136,22
4. De Jonghe	6	43,05	82,69

Hollande

1. Wijnen	20	47,31
2. de Kleine	16	49,12
3. Vultink	15	47,03
4. Scholte	9	46,74

Communications officielles**MODIFICATIONS
AU CALENDRIER INTERNATIONAL**

Championnat d'Europe de pentathlon
prévu à Vigo du 4 au 12 avril 1970
aura lieu à Murcie.

Championnat d'Europe au 47/2
prévu à San Sebastian en juin 1970
y aura lieu du 3 au 6 juin 1970.

AVIS

La Fédération Royale Belge, à la demande de M. Van Hautryve, membre d'honneur de la C.E.B., a prié le secrétariat général d'insérer la communication suivante :

Dans la justification de la saison sportive 1968-69, le trésorier de la C.E.B. mentionne le nom de M. Van Hautryve dans les cotisations à percevoir. Or c'est à la suite d'un oubli du trésorier de la fédération belge que cette cotisation, reçue en temps voulu, n'a pas été transmise.

12^e assemblée générale de la C.E.B.

Palma, Espagne, 3-4-5 juillet 1970

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

1. Allocution du président de la F.E.B.
2. Vérification des pouvoirs des délégués des fédérations.
3. Allocution du président de la C.E.B.
4. Homologation du procès-verbal de l'assemblée générale de Dresde.
5. Rapport du secrétaire général.
6. Rapport du directeur sportif.
7. Rapport du trésorier.
8. Nomination de deux commissaires aux comptes.
9. Homologation des épreuves de la saison 1969-1970 et des records battus ou égalés au cours de ces épreuves.
10. Examen des propositions des fédérations et du comité.
11. Etablissement du calendrier sportif de la saison 1970-1971.
12. Fixation des cotisations et des droits d'engagement.
13. Fixation de l'indemnité journalière à allouer aux joueurs.
14. Nomination d'arbitres internationaux.
15. Examen des questions à revision annuelle.
16. Examen du rapport des commissaires aux comptes et décharge de sa gestion au comité.
17. Sanctions envers les fédérations en retard de paiement de cotisation, droits d'engagement et abonnements au bulletin officiel.
18. Elections statutaires : sont sortants :
MM. E. Travé Montserrat, vice-président ;
J. Babut du Marès, secrétaire général ;
A. Gagnaux, assesseur.
19. Désignation du lieu et fixation de la date de la prochaine assemblée générale.
20. Clôture de l'assemblée générale.

Les fédérations sont priées d'introduire au secrétariat général avant le 15 mai les propositions qu'elles désirent inscrire à l'ordre du jour définitif.

Le secrétaire général,
J. BABUT du MARES.

*

DEMANDE D'ORGANISATION

Fédération française :

Championnat d'Europe 47/2 à Nice, du 4 au 7 mars 1971.

Les vingt meilleurs joueurs européens

(Voir tableaux en n° 45)

★

Les championnats d'Europe par la bande et au 47/1, dont les résultats sont renseignés dans le présent numéro, modifient comme suit les classements publiés dans le numéro de janvier :

Par la bande

R. Dufetelle (France) se classe en 11^e position : 5,86 6,89 39.

Lutgehetmann, Munoz, van Oosterhout, Witte, Domingo et Tiedtke reculent d'un rang.

G. Siebert (Allemagne) se classe au 18^e rang : 5,08 6,66 36.

Van Hassel devient 19^e et Brunfau 20^e.

Au 47/1

D. Müller monte du 11^e au 4^e rang : 23,86 60,00 281.

Wafflard, Vervest, Scholte, Corin, Galvez, Van den Branden et Wijnen reculent d'un rang.

R. Dufetelle (France) se classe au 12^e rang : 18,86 33,33 183.

L. Dielis (Belgique) se classe au 13^e rang : 18,48 37,50 203.

Boulanger, Ceulemans, Spielmann, Scherz, Van Hassel, Rudolph et Galmiche reculent de deux rangs.

Roodenburg et Tiedtke disparaissent du tableau.

La carrière de Raymond Ceulemans

(Photo en couverture.)

★

Raymond Ceulemans vient de conquérir à Apeldoorn son 18^e titre européen.

Voici son palmarès complet :

	Libre	47/2	47/1	71/2	1 B.	3 B.	Pent.						
	B	E	M	B	E	M	B	E	M	B	E	M	
60-61	—	—	—	—	4 ^o	—	4	—	—	1 ^o	3 ^o	7 ^o	—
61-62	—	—	—	—	5	—	—	—	—	1	1	—	—
62-63	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	2	1	1
63-64	—	—	—	—	1	2	—	1	1	—	1	1	1
64-65	—	—	—	2	—	2	—	1	1	—	1	1	1
65-66	—	—	—	1	5	—	1	1	—	1	1	1	—
66-67	3	—	—	—	—	2	—	2	1	—	1	1	1
67-68	—	—	—	—	1	1	—	1	—	1	1	1	—
68-69	—	—	4	—	—	—	1	—	2	1	1	—	2
69-70	1	—	1	1	?	—	—	2	2	—	1	1	—

Il compte donc, à ce jour et avant les championnats d'Europe de cette saison au 47/2, aux trois bandes et au pentathlon et le championnat du monde aux trois bandes, 25 titres de champion de Belgique (dans toutes les disciplines, sauf le billard artistique qu'il n'a jamais joué), 18 titres de champion d'Europe (au 71/2, par la bande et aux trois bandes), 10 titres de champion du monde (à la libre, par la bande, aux trois bandes et au pentathlon).

Les joueurs ayant remporté le plus de titres internationaux sont à ce jour :

★

1. R. CEULEMANS (Belgique)	28	(10 du monde)
2. R. VINGERHOEDT (Belg.)	25	(3 du monde)
3. A. SOUSSA (Egypte)	13	(11 du monde)
4. G. VAN BELLE (Belgique)	12	(9 du monde)
5. J. DOMINGO (Espagne)	11	(3 du monde)
6. J. MARTY (France)	10	(4 du monde)
E. WAFFLARD (Belgique)	10	(1 du monde)
8. R. GABRIELS (Belgique)	9	(7 du monde)
C. VAN HASSEL (Belg.)	9	(1 du monde)
Th. MOONS (Belgique)	9	(6 du monde)
P. VAN DE POL (Hollande)	9	(2 du monde)
12. H. SCHOLTE (Hollande)	7	
R. STEYLAERTS (Belgique)	7	
14. A. LAGACHE (France)	6	(2 du monde)
J. ALBERT (France)	6	(5 du monde)
J. VERVEST (Belgique)	6	(2 du monde)
17. J. GALVEZ (Espagne)	5	(1 du monde)
L. BOULANGER (Belgique)	5	(1 du monde)
W. LUTGEHETMANN (Allem.)	5	(1 du monde)

Le

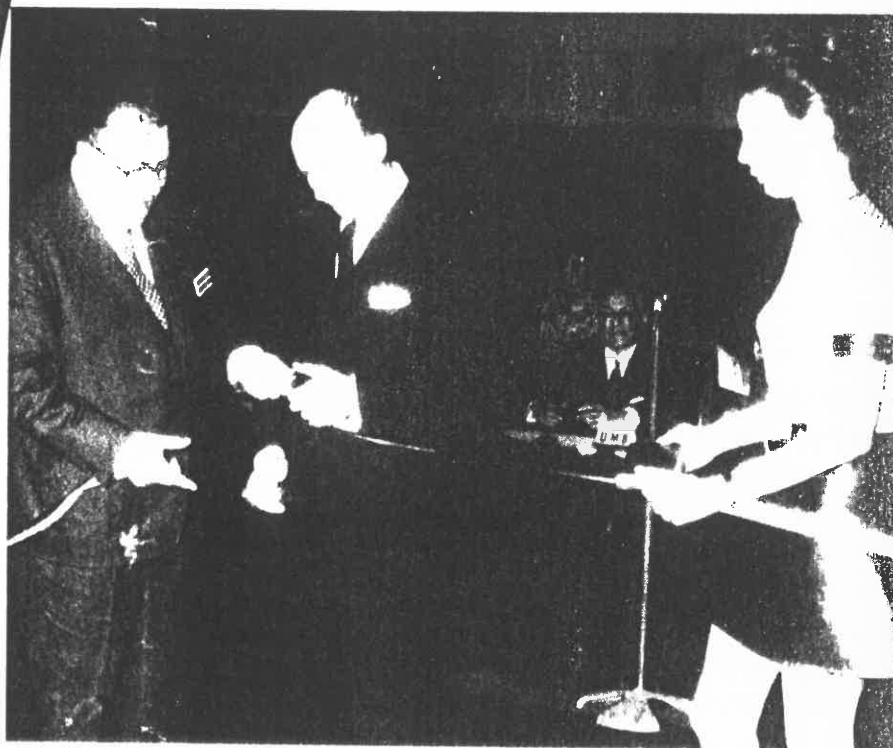
BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE LA
CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

Championnat d'Europe aux trois bandes
Championnat d'Europe de pool
Championnat du monde aux trois bandes
Championnat du monde de pool
Véhicule Trans-Asie
Les championnats de France

CHAMPIONNAT D'EUROPE AUX TROIS BANDES A TOURNAI (Belgique)



Sous le regard du président de la C.E.B. M. Ecchevin Dumont coupe le ruban symbolique en présence de M. et de Mlle Delmotte, président et secrétaire du comité organisateur.



Juillet 1970

47

Championnat d'Europe aux trois bandes

(Tournai 23-26/4/70)

RAYMOND CEULEMANS CONSERVE SON TITRE

Nous venons à nouveau de vivre à Tournai et pour la troisième fois en quatre ans, de belles heures sportives, grâce au championnat d'Europe de trois bandes, extrêmement bien organisé par les actifs dirigeants du Billard Club de Boussu avec l'aide précieuse des usines de Callenelle.

Dix concurrents classés en deux poules de cinq : les trois premiers de chacune d'elles se rencontrant en finale. Formule paraissant très heureuse pour éviter, dans les derniers tours de jeu, en poule unique, quelques matchs souvent sans intérêt. En effet, dès les éliminatoires terminées, nous avons assisté à une lutte ardente des six meilleurs joueurs, capables de remporter le titre, et pour les deux premiers classés après Ceulemans, un visa pour Las Vegas, offert par les organisateurs du championnat du monde de trois bandes.

Nous connaissons maintenant les résultats : Ceulemans l'invincible sur plusieurs parties, a conservé son titre. Heureusement pour l'intérêt sportif, que son invulnérabilité puisse avoir quelques fois des défaillances, sinon nous assisterions dans les championnats internationaux de trois bandes, à un festival du champion belge qui ôterait l'intérêt à l'attribution du titre.

C'est ainsi qu'il dut s'incliner devant son compatriote Boulanger, et avec quelle moyenne : 1.526 pour 1.578 au vainqueur. Ce fut la plus belle partie du championnat, les adversaires tournant à 2 de moyenne aux deux tiers de la distance.

Après ce sixième tour, Scherz était en tête, suivi de Ceulemans, Boulanger, Tiedtke, Dufetelle et Teegelaar. Le champion autrichien allait-il renouveler son exploit de la coupe Simonis à Barcelone en battant Ceulemans en finale ? Boulanger remonterait-il à la place d'honneur, Dufetelle, Tiedtke et Teegelaar feraient-ils les trouble-fête ? En résumé voici ce qui se passa aux deux derniers tours de jeu : Dufetelle battit Scherz, enlevant à ce dernier une chance d'être sacré champion, et Ceulemans eut facilement raison de Tiedtke. Le dernier tour de jeu fut suivi par une assistance très nombreuse, les positions étaient alors les suivantes :

1. Ceulemans	10 points	— 1,392
2. Scherz	10 points	— 1,028
3. Boulanger	8 points	— 0,979
4. Dufetelle	8 points	— 0,903
5. Tiedtke	8 points	— 0,789
6. Teegelaar	4 points	— 0,755

Première surprise : Teegelaar bat Boulanger — ce dernier perd ainsi sa qualification pour le championnat du monde, puisque Dufetelle et Tiedtke ayant à se rencontrer, l'un des deux se classera troisième.

Le vétéran Tiedtke toujours très en verve battit Dufetelle, et Ceulemans, très décontracté, malgré l'en-

jeu du match, fut proclamé vainqueur, battant facilement Scherz 60 à 43 en 49 reprises.

Signalons que le champion danois Thogersen s'est classé en tête des joueurs éliminés, suivi de Blanc, Vinagre et Rico.

Remercions l'administration communale de Tournai, en la personne de son distingué bourgmestre M. Jean Hachez, d'avoir mis à nouveau à la disposition des organisateurs, la très belle salle médiévale de la Halle aux Draps. Exprimons notre gratitude à MM. les échevins H. Pary, F. Dumont et P. Thierry, pour leur réception au musée des Beaux-Arts.

Merci, messieurs les présidents Roger Delmotte et A. Prevost, la C.E.B. vous exprime toute sa reconnaissance.

Marcel BOCOGNANO,
président C.E.B.

Les personnalités présentes

Pour l'U.M.B. :

MM. TROFFAES, président ; NADAL, secrétaire général ; HONTELE, administrateur ; LEJEUNE, MARI, DELMOTTE, KRON, FRANZETTI, membres d'honneur.

Pour la C.E.B. :

MM. BOCOGNANO, président ; VAN ENGELEN et BERENDT, vice-présidents ; BABUT du MARES, secrétaire général ; VAN BOXEM, directeur sportif ; WALDA, trésorier ; GAGNAUX et FLAMENT, assesseurs ; LA-GUIDE et VAN HAUTRYVE, membres d'honneur.

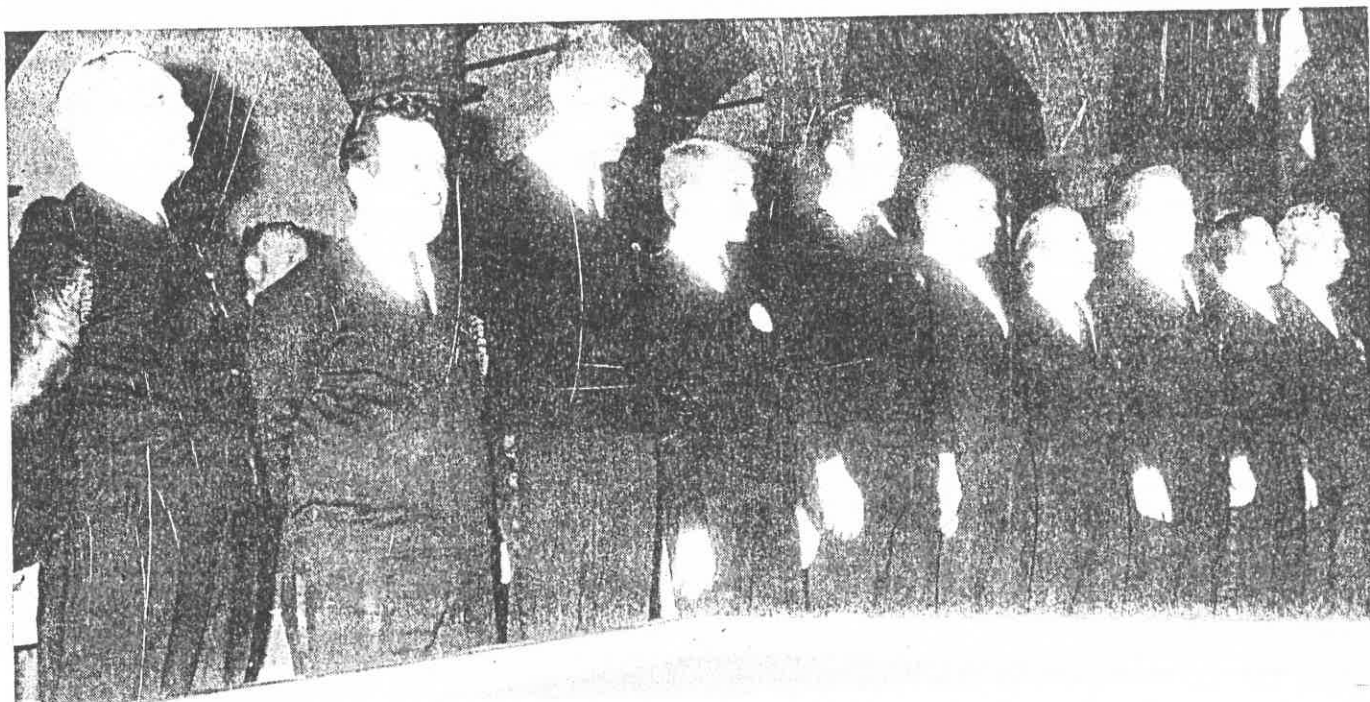
M. SOUBRAS, président de Billard-Jeunesse.
Mme Vve DRUART.

Pour les fédérations affiliées :

MM. DIAMY, DUMAGE et SIONAN, président, vice-président et membre de la fédération française ; PREVOST et VAN DEN BERGE, vice-présidents de la fédération belge ; MOSCHLER, SCHULTZ et REISINGER, présidents des fédérations suisse, allemande et autrichienne ;

GRETHEN, de la fédération luxembourgeoise ;

KNUDSEN, secrétaire général de la fédération danoise.



De gauche à droite : Teegelaar, Ceulemans, Boulanger, Thogersen, Blanc, Tiedtke, Dufetelle, Scherz, Rico et Vinagre.

1. R. CEULEMANS (Belgique)

8 Dufetelle	2	60	41	1.463	7
10 Teegelaar	2	60	56	1.071	5
15 Thogersen	2	60	34	1.764	8
20 Vinagre	2	60	39	1.538	5
Poule A 1°	8	240	170	1.411	8
24 Boulanger	0	58	38	1.526	8
28 Tiedtke	2	60	49	1.224	8
31 Scherz	2	60	49	1.224	5
	12	418	306	1.366	8

2. J. SCHERZ (Autriche)

2 Blanc	2	60	55	1.990	5
12 Rico	2	60	63	0.952	5
16 Boulanger	2	60	55	1.090	7
17 Tiedtke	2	60	59	1.016	6
Poule B 1°	8	240	232	1.034	7
23 Teegelaar	2	60	58	1.034	5
27 Dufetelle	0	57	57	1.000	7
31 Ceulemans	0	43	49	0.877	6
	10	400	396	1.010	7

3. A. TIEDTKE (Allemagne)

1 Rico	2	60	89	0.676	6
6 Boulanger	2	60	64	0.937	5
14 Blanc	2	60	79	0.750	7
17 Scherz	0	43	59	0.728	4
Poule B 2°	6	223	291	0.766	7
21 Teegelaar	2	60	64	0.937	6
28 Ceulemans	0	36	49	0.734	5
30 Dufetelle	2	60	64	0.937	7
	10	379	468	0.809	7

4. L. BOULANGER (Belgique)

6 Tiedtke	0	48	64	0.750	6
9 Blanc	2	60	54	1.111	10
16 Scherz	0	39	55	0.709	3
19 Rico	2	60	64	0.937	9
Poule B 3°	4	207	237	0.837	10
22 Dufetelle	2	60	59	1.016	7
24 Ceulemans	2	60	38	1.578	7
29 Teegelaar	0	41	58	0.706	3
	8	368	392	0.938	10

5. R. DUFETELLE (France)

4 Vinagre	2	60	58	1.030	9
8 Ceulemans	0	41	41	1.000	5
13 Teegelaar	2	60	63	0.953	7
18 Thogersen	2	60	83	0.722	3
Poule A 2°	6	221	245	0.902	9
22 Boulanger	0	45	59	0.762	8
27 Scherz	2	60	57	1.052	9
30 Tiedtke	0	50	64	0.781	4
	8	376	425	0.884	9

6. B. TEEGELAAR (Hollande)

3 Thogersen	2	60	62	0.968	7
7 Vinagre	2	60	61	0.983	8
10 Ceulemans	0	31	56	0.553	3
13 Dufetelle	0	38	63	0.603	4
Poule A 3°	4	189	242	0.780	8
21 Tiedtke	0	35	64	0.546	3
23 Scherz	0	51	58	0.879	5
29 Boulanger	2	60	58	1.034	8
	6	335	422	0.793	8

7. K. THOGERSEN (Danemark)

3 Teegelaar	0	40	62	0,645	8
11 Vinagre	2	60	89	0,674	5
15 Ceulemans	0	27	34	0,794	4
18 Dufetelle	0	57	83	0,686	6
Poule A 4"	2	184	268	0,686	8
26 Blanc	2	60	69	0,869	4
	4	244	337	0,724	8

8. J. BLANC (Suisse)

2 Scherz	0	36	55	0,654	6
5 Rico	2	60	59	1,016	5
9 Boulanger	0	52	54	0,962	7
14 Tiedtke	0	39	79	0,493	4
Poule B 4"	2	187	247	0,757	7
26 Thogersen	0	43	69	0,652	4
	2	230	316	0,727	7

9. A. VINAGRE (Portugal)

4 Dufetelle	0	44	58	0,758	4
7 Teegelaar	0	47	61	0,770	6
11 Thogersen	0	54	89	0,606	7
20 Ceulemans	0	30	39	0,769	3
Poule A 5"	0	175	247	0,708	7
25 Rico	2	60	61	0,983	6
	2	235	308	0,762	7

10. A. RICO (Espagne)

1 Tiedtke	0	55	89	0,598	4
5 Blanc	0	35	59	0,593	4
12 Scherz	0	42	63	0,666	9
19 Boulanger	0	49	64	0,765	4
Poule B 5"	0	179	275	0,650	9
25 Vinagre	0	42	61	0,688	3
	0	221	336	0,657	9

Le 2^e championnat d'Europe de pentathlon

(Casino de Murcie, 5-11 avril 1970)

Il est permis de dire que ce championnat a été marqué de la supériorité insolente de R. Ceulemans. Mais qui ne savait que le champion belge est le joueur le plus complet que le monde du billard ait connu ?

Sur 20 matches inscrits au programme de chaque joueur, 18 furent gagnés, un perdu (contre Galvez au 47/2) et un nul (contre Wynen à la partie libre). Dans tous les modes de jeu, Ceulemans termine premier, avec une moyenne deux fois supérieure à celles de ses adversaires, sauf seulement au 71/2, où le seul Galvez est proche de lui.

Par rencontres individuelles, le tableau donne :

Ceulemans — Galvez	8-2
Ceulemans — Wynen	9-1
Ceulemans — Müller	10-0
Ceulemans — Aguilera	10-0
Galvez — Wynen	4-6
Galvez — Müller	6-4
Galvez — Aguilera	8-2
Müller — Wynen	6-4
Müller — Aguilera	8-2
Wynen — Aguilera	6-4

Ce qui se termine par

Ceulemans	8	(bat tous ses adversaires)
Galvez	4	(bat Müller et Aguilera)
Müller	4	(bat Wynen et Aguilera)
Wynen	4	(bat Galvez et Aguilera)

Mais peut-on dire ici que ce championnat d'Europe qui eût dû réunir les joueurs les plus complets, n'a pas répondu à cette mission ?

Galvez n'a jamais été international aux bandes :

Wynen non plus, ni à la libre :

Müller est dans le cas de Wynen :

Aguilera est dans le cas de Galvez.

Enfin, dans ce championnat d'Europe, le champion du monde, qui est Européen, n'était pas au départ, ni les Français Marty et Dufetelle, qui jouent avec succès tous les modes de jeu, ni l'Autrichien Scherz, lequel se défend aux cadres et est très fort aux bandes...

Quelle belle affiche que celle qui réunirait les noms de Ceulemans, Dielis, Marty, Dufetelle, Scherz ! Et qui oserait prédire le classement final d'un tel championnat ?

Le classement final de ce 2^e championnat d'Europe suit. Qu'on l'établisse comme on voudra, il ne se modifie pas : par points de parties, par points de rencontres, à la moyenne générale, à la table portugaise, aux places occupées dans les classements de chaque mode de jeu...

La fédération espagnole mérite les plus vives félicitations. Un pentathlon n'est pas une sinécure. Il faut oser l'organiser. C'est ce qu'a fait la F.E.B. avec maîtrise et plein succès. Qu'elle trouve donc ici l'expression de la reconnaissance de la C.E.B.

J. BABUT du MARES.

Bokma

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever

het allerbeste!



LES RESULTATS

Libre	Wijnen	500	13	38.46	269	3 bandes	Ceulemans	60	36	1.666	17
	Galvez	237	13	18.23	61		Galvez	27	36	0.750	4
	Müller	500	6	83.33	199		Wijnen	60	86	0.697	5
	Aguilera	250	6	41.66	167		Aguilera	45	86	0.523	4
47/2	Wijnen	400	25	16.00	143	Libre	Müller	500	8	62.50	303
	Aguilera	348	25	13.92	138		Wijnen	81	8	10.12	45
	Galvez	400	6	66.66	291		Ceulemans	500	2	250.00	499
	Ceulemans	293	6	48.83	195		Aguilera	21	2	10.50	21
Bande	Ceulemans	200	26	7.69	53	47/2	Galvez	400	11	36.36	123
	Aguilera	151	26	5.80	27		Aguilera	265	11	24.09	71
	Müller	200	44	4.54	23		Ceulemans	400	5	80.00	205
	Wijnen	176	44	4.00	38		Müller	233	5	46.60	174
71/2	Ceulemans	300	8	37.50	138	Bande	Ceulemans	200	34	5.88	59
	Müller	134	8	16.75	62		Wijnen	192	34	5.64	35
	Galvez	300	7	42.85	130		Müller	200	38	5.26	32
	Aguilera	96	7	13.71	40		Galvez	183	38	4.81	17
3 bandes	Galvez	60	102	0.588	5	3 bandes	Wijnen	60	77	0.777	8
	Müller	58	102	0.568	6		Galvez	48	77	0.623	6
	Ceulemans	60	45	1.333	9		Müller	60	72	0.833	6
	Wijnen	34	45	0.755	4		Aguilera	40	72	0.555	3
47/2	Müller	400	27	14.81	78	Libre	Aguilera	500	7	71.42	489
	Aguilera	358	27	13.25	98		Wijnen	443	7	63.28	281
	Galvez	236	7	33.74	208		Ceulemans	500	2	250.00	390
	Wijnen	400	7	57.14	242		Galvez	108	2	54.00	108
Bande	Ceulemans	200	21	9.52	56	47/2	Ceulemans	400	7	57.14	115
	Galvez	94	21	4.97	14		Aguilera	98	7	14.00	54
	Aguilera	200	32	6.25	30		Wijnen	400	4	100.00	237
	Wijnen	135	32	4.22	22		Müller	227	4	56.25	131
71/2	Wijnen	300	21	14.28	78	Bande	Ceulemans	200	31	6.45	47
	Müller	240	21	11.42	95		Müller	144	31	4.64	23
	Ceulemans	300	16	18.75	115		Aguilera	200	34	5.88	34
	Aguilera	254	16	15.87	42		Galvez	147	34	4.32	16
3 bandes	Galvez	60	90	0.666	5	71/2	Galvez	300	17	17.64	126
	Aguilera	37	90	0.411	4		Müller	170	17	10.00	54
	Ceulemans	60	61	0.983	9		Ceulemans	300	11	27.27	115
	Müller	32	61	0.524	2		Wijnen	184	11	16.72	130
Libre	Ceulemans	500	5	100.00	200	Libre					
	Wijnen	500	5	100.00	264	Pts M.G. M.P. T.Port. Série					
	Galvez	500	1	500.00	500	1. Ceulemans	7	181.81	250.00	181.81	499
	Müller	353	1	353.00	353	2. Müller	4	94.58	83.33	94.58	353
Bande	Galvez	200	40	5.00	27	3. Galvez	4	67.25	500.00	67.25	500
	Wijnen	166	40	4.15	39	4. Wijnen	3	46.18	100.00	46.18	281
	Aguilera	200	63	3.17	24	5. Aguilera	2	40.94	71.42	40.94	489
	Müller	179	63	2.84	20	47/2					
71/2	Wijnen	300	18	16.66	86	1. Ceulemans	6	62.20	80.00	203.20	226
	Aguilera	205	18	11.38	76	2. Wijnen	6	30.42	100.00	72.65	242
	Ceulemans	300	8	37.50	194	3. Galvez	4	38.32	66.66	100.82	291
	Galvez	73	8	9.12	24	4. Müller	4	27.39	40.00	61.23	174
3 bandes	Ceulemans	60	45	1.333	9	5. Aguilera	0	15.27	—	27.56	138
	Aguilera	36	45	0.800	5	71/2					
	Müller	60	74	0.810	8	1. Ceulemans	8	27.90	37.50	128.66	194
	Wijnen	54	74	0.729	6	2. Galvez	6	24.94	42.85	108.55	130
Libre	Ceulemans	500	2	250.00	499	3. Wijnen	4	16.01	16.66	48.55	130
	Müller	255	2	127.50	255	4. Müller	2	12.22	13.04	30.92	95
	Galvez	500	4	125.00	284	5. Aguilera	0	11.65	—	27.81	76
	Aguilera	7	4	1.75	5	Bande					
47/2	Müller	400	10	40.00	121	1. Ceulemans	8	7.14	9.52	197.20	59
	Galvez	267	10	26.70	94	2. Aguilera	6	4.84	6.25	81.40	34
	Ceulemans	400	6	66.66	226	3. Müller	4	4.10	5.26	57.00	32
	Wijnen	78	6	13.00	35	4. Galvez	2	4.69	5.00	76.15	27
71/2	Müller	300	23	13.04	77	5. Wijnen	0	4.46	—	68.45	39
	Aguilera	191	23	8.30	35						
	Galvez	300	7	42.85	113						
	Wijnen	129	7	18.42	62						

3 bandes

1. Ceulemans	8	1,283	1,666	271,25	17
2. Wijnen	4	0,739	0,777	33,90	8
3. Müller	4	0,679	0,833	27,37	8
4. Galvez	4	0,639	0,666	22,72	6
5. Aguilera	0	0,538	—	15,54	5

CLASSEMENT GENERAL

1. Ceulemans	37	196,42
2. Galvez	20	75,90
3. Müller	18	54,22
4. Wijnen	17	53,94
5. Aguilera	8	38,65

R. Ceulemans établit le record de Belgique et d'Europe sur trois rencontres, avec 200,38 (moyenne portugaise). Il égale le record d'Europe de la série aux trois bandes avec 17.

Championnat du monde aux trois bandes

(Las Vegas, U.S.A., 20-24/5/70)

Le championnat du monde aux trois bandes, organisé à Las Vegas avec des billes d'ivoire, n'apporte rien de nouveau dans la hiérarchie de ce mode de jeu.

La suprématie de Ceulemans y a été confirmée une nouvelle fois, de même que la deuxième place pour un joueur japonais, la troisième pour l'Autrichien Scherz... Tout cela n'a rien que de très normal. Ce qui l'est moins, c'est le net recul confirmé du trois bandes argentin, qui n'a pas remplacé Carrera et Navarra, et les progrès des Nord-Américains, sinon dans les moyennes réussies par eux, en tous cas dans les victoires qu'ils commencent à enlever.

Les Japonais débutèrent à Hilversum et les Nord-Américains à Lima.

Depuis la dernière guerre, les trois premières places allèrent à :

47-48 Buenos-Aires		
Vingerhoedt	Bonomo	Vergez
(Belg., 27 ans)	(Argen., 54 ans)	(Argen., 44 ans)

51-52 Buenos-Aires		
Carrera	Tiedtke	Friedenthal
(Argen., 38 ans)	(Allem., 39 ans)	(Argen., 45 ans)

52-53 Anvers		
Navarra	Vingerhoedt	Carrera
(Argen., 47 ans)	(Belg., 32 ans)	(Argen., 39 ans)

57-58 Barcelone		
Navarra	Vingerhoedt	Tiedtke
(Argen., 48 ans)	(Belg., 37 ans)	(Allem., 45 ans)

59-60 Buenos-Aires		
Vingerhoedt	Monestier	Bonomo
(Belg., 39 ans)	(Urug., 31 ans)	(Argen., 57 ans)

60-61 Amsterdam		
Suarez	Vieira	Siguret
(Pérou, 33 ans)	(Portugal)	(France)

62-63 Neuss		
Ceulemans	Scherz	Navarra
(Belg., 26 ans)	(Autr., 30 ans)	(Argen., 51 ans)

63-64 Ostende		
Ceulemans	Lopez	Hanoun
(Belg., 27 ans)	(Argen., 28 ans)	(France)

64-65 Hilversum

Ceulemans	Scherz	Ogata
(Belg., 28 ans)	(Autr., 32 ans)	(Japon, 48 ans)

65-66 Buenos-Aires

Ceulemans	Navarra	Gonzales
(Belg., 29 ans)	(Argen., 54 ans)	(Colomb., 36 ans)

66-67 Lima

Ceulemans	Sugumizu	Kubo
(Belg., 30 ans)	(Pérou, 33 ans)	(Japon, 49 ans)

67-68 Düren

Ceulemans	Ogata	Scherz
(Belg., 31 ans)	(Japon, 52 ans)	(Autr., 35 ans)

68-69 Tokyo

Ceulemans	Ogata	Martinez
(Belg., 32 ans)	(Japon, 53 ans)	(Argen., 41 ans)

69-70 Las Vegas

Ceulemans	Kobayashi	Scherz
(Belg., 33 ans)	(Japon, 28 ans)	(Autr., 37 ans)

Le duel Europe-Argentine est donc devenu un duel Europe-Japon.

Et les Nord-Américains ? Ils débutèrent donc en championnat du monde à Lima. Ils ont jusqu'ici présenté trois joueurs : Hynes, qui fut 8^e à Lima et 10^e à Tokyo et qui a actuellement 45 ans ; Gilbert qui fut 9^e à Düren, 5^e à Tokyo et 9^e à Las Vegas, 41 ans ; et Robin qui termina 6^e à Las Vegas en y battant Ceulemans, Kashiki et Martinez en plus de Gilbert et Yousri. Pour un premier championnat faire autant de victoires que de défaites, et s'offrir une victoire sur le champion du monde, ce n'est tout de même pas si mal, même si le tout se solde par un 0,719 relativement médiocre...

J. BABUT du MARES.

World-Championship of 3-Cushions

The World Championship of 3-cushions which was played in Las Vegas with ivory balls, did not bring anything new in the classification of that form of game.

Ceuleman's excellency was once more confirmed, same as the second place for a Japanese player and the third place for the Austrian Scherz ; this was all very much normal. Somewhat less normal was the confirmation of the Argentine 3-cushions game's marked resilience, which did not replace Carrera and Navarra, and the progress of the North American, if not in their averages, then in any case in their starting to collect victories.

The Japanese started in Hilversum and the Americans in Lima.

Since World-War II, the three first places went to :

47-48 Buenos-Aires		
Vingerhoedt	Bonomo	Vergez
(Belg., 27)	(Argen., 54)	(Argen., 44)

51-52 Buenos-Aires		
Carrera	Tiedtke	Friedenthal
(Arg., 38)	(Ger., 39)	(Argen., 45)

52-53 Antwerp		
Navarra	Vingerhoedt	Carrera
(Argen., 47)	(Belg., 32)	(Argen., 39)

57-58 Barcelona		
Navarra	Vingerhoedt	Tiedtke
(Argen., 48)	(Belg., 37)	(Germ., 45)

59-60 Buenos-Aires		
Vingerhoedt	Monestier	Bonomo
(Belg., 39)	(Urug., 31)	(Argen., 57)

60-61 Amsterdam

Suarez (Per., 33)	Vieira (Port.)	Siguret (France)
----------------------	-------------------	---------------------

62-63 Neuss

Ceulemans (Belg., 26)	Scherz (Austr., 30)	Navarra (Argen., 51)
--------------------------	------------------------	-------------------------

63-64 Ostend

Ceulemans (Belg., 27)	Lopez (Argen., 28)	Hanoun (France)
--------------------------	-----------------------	--------------------

64-65 Hilversum

Ceulemans (Belg., 28)	Scherz (Austr., 32)	Ogata (Jap., 48)
--------------------------	------------------------	---------------------

65-66 Buenos Aires

Ceulemans (Belg., 29)	Navarra (Argen., 54)	Gonzales (Colomb., 36)
--------------------------	-------------------------	---------------------------

66-67 Lima

Ceulemans (Belg., 30)	Suguimizu (Per., 33)	Kubo (Jap., 49)
--------------------------	-------------------------	--------------------

67-68 Düren

Ceulemans (Belg., 31)	Ogata* (Jap., 52)	Scherz (Austr., 35)
--------------------------	----------------------	------------------------

68-69 Tokyo

Ceulemans (Belg., 32)	Ogata (Jap., 53)	Martinez (Argen., 41)
--------------------------	---------------------	--------------------------

69-70 Las Vegas

Ceulemans (Belg., 33)	Kobayashi (Jap., 28)	Scherz (Austr., 37)
--------------------------	-------------------------	------------------------

The duel between Europe and Argentine thus turned out to be a duel between Europe and Japan.

What about the Americans?

They started in the World Championship at Lima.

Up to now, they have put forward three candidates:

1. Hynes, who was the 8th at Lima and the 10th at Tokyo, aged 45.

2. Gilbert, who was the 9th at Düren, the 5th at Tokyo and the 9th at Las Vegas, aged 41.

3. Robin, who finished 6th at Las Vegas, winning over Ceulemans, Kashiki and Martinez, on top of Gilbert and Yousri.

This is a fairly nice result, for a first contest, to get as many victories as defeats, and to win over the world champion, even if one considers the final score: a relatively middling 0.719.

1. R. CEULEMANS (Belgique - 33 ans)

5 Yousri	2	60	36	1,666	8
12 Robin	0	58	49	1,183	5
15 Gilbert	2	60	55	1,090	8
19 Tiedtke	2	60	54	1,111	6
26 Martinez	2	60	39	1,538	8
29 Suguimizu	2	60	53	1,132	5
36 Kashiki	2	60	59	1,016	6
40 Kobayashi	0	59	69	0,855	5
45 Scherz	2	60	47	1,276	7
	14	537	461	1,165	8

2. N. KOBAYASHI (Japon - 28 ans)

Robin	2	60	53	1,132	6
Tiedtke	0	43	59	0,728	5
Yousri	2	60	45	1,222	7
Suguimizu	0	59	71	0,830	7
Gilbert	2	60	61	0,983	6
Martinez	2	60	56	1,071	6
Kashiki	2	60	41	1,463	9
Scherz	0	42	50	0,840	7
Ceulemans	2	60	69	0,855	6
	12	504	505	0,998	9

3. J. SCHERZ (Autriche - 37 ans)

Yousri	2	60	81	0,740	6
Robin	2	60	73	0,821	8
Tiedtke	2	60	55	1,090	6
Gilbert	2	60	58	1,034	6
Martinez	2	60	60	1,000	8
Suguimizu	0	49	81	0,604	6
Kobayashi	2	60	50	1,200	7
Kashiki	0	45	75	0,600	6
Ceulemans	0	54	47	1,191	6
	12	508	580	0,876	8

4. H. SUGUIMIZU (Pérou - 36 ans)

Martinez	0	56	56	1,000	7
Robin	2	60	73	0,821	4
Kobayashi	2	60	71	0,845	5
Kashiki	0	53	83	0,626	3
Yousri	2	60	73	0,821	5
Scherz	2	60	81	0,740	4
Ceulemans	0	45	53	0,849	4
Tiedtke	2	60	68	0,750	4
Gilbert	2	60	76	0,789	6
	12	514	634	0,811	7

5. KASHIKI (Japon - 36 ans)

Martinez	2	60	110	0,545	3
Gilbert	2	60	71	0,845	6
Yousri	2	60	77	0,779	7
Robin	0	46	68	0,676	7
Suguimizu	2	60	83	0,722	5
Tiedtke	2	60	70	0,857	7
Ceulemans	0	56	59	0,949	8
Scherz	2	60	75	0,800	5
	12	486	654	0,743	8

6. E. ROBIN (U.S.A.)

Kobayashi	0	25	53	0,471	3
Ceulemans	2	60	49	1,224	6
Scherz	0	40	73	0,589	4
Suguimizu	0	46	73	0,630	5
Kashiki	2	60	68	0,882	6
Gilbert	2	60	98	0,612	7
Yousri	2	60	69	0,869	8
Tiedtke	0	54	80	0,675	5
Martinez	2	60	84	0,714	6
	10	469	647	0,719	8

7. A. TIEDTKE (Allemagne - 57 ans)

Suguimizu	0	39	68	0,573	4
Martinez	0	57	89	0,640	5
Kobayashi	2	60	59	1,016	6
Scherz	0	39	55	0,709	5
Ceulemans	0	27	54	0,500	4
Kashiki	0	55	70	0,785	5
Gilbert	2	60	69	0,869	5
Robin	2	60	80	0,750	5
Yousri	2	60	76	0,789	7
	8	457	620	0,737	7

8. M. MARTINEZ (Argentine - 42 ans)

Kashiki	0	59	110	0,536	4
Tiedtke	2	60	89	0,674	5
Suguimizu	2	60	56	1,071	6
Yousri	2	60	46	1,304	6
Scherz	0	42	60	0,700	7
Kobayashi	0	50	56	0,892	5
Ceulemans	0	41	39	1,051	5
Gilbert	0	43	70	0,614	5
Robin	0	54	84	0,642	6
	6	469	610	0,769	7

9. A. GILBERT (U.S.A. - 41 ans)

Kashiki	0	54	71	0,760	8
Ceulemans	0	32	55	0,581	3
Scherz	0	38	58	0,655	4
Kobayashi	0	38	61	0,622	4
Robin	0	56	98	0,571	5
Tiedtke	0	57	69	0,966	4
Martinez	2	60	70	0,857	5
Yousri	2	60	74	0,810	7
Suguimizu	0	46	76	0,605	3
	4	441	632	0,698	8

10. YOUSRI (R.A.U.)

Ceulemans	0	17	36	0,742	4
Scherz	0	44	81	0,543	4
Kashiki	0	36	77	0,467	4
Kobayashi	0	45	45	1,000	7
Martinez	0	38	46	0,826	3
Suguimizu	0	39	73	0,534	4
Robin	0	33	69	0,478	4
Gilbert	0	51	74	0,689	5
Tiedtke	0	50	76	0,657	3
	0	373	577	0,646	7

Moyenne d'ensemble : 4754 : 5920 = 0,803.

LE PALMARES DU TROIS BANDES 69-70

Scheermesser (Allemagne E.)	8	0,631	0,845	9	Etats-Unis — Gilbert	18	0,870	1,080	8
Allemagne E. — Scheermesser	8	0,631	0,845	9	Hollande — Teegelaar	12	0,746	0,937	6
Allemagne O. — Tiedtke					Japon — Kobayashi		1,245	1,666	11
Autriche — Scherz	10	1,000	1,250	8	Portugal — Vinagre	10	0,793	1,153	7
Belgique — Ceulemans	10	1,463	2,142	9	Suisse — Blanc				
Danemark — Thogersen	10	1,013	1,276	12	Europe — Ceulemans	12	1,336	1,764	8
Espagne — Rico	12	0,793	1,016	9	Monde — Ceulemans	14	1,165	1,666	8

LA COUPE IMPERATOR AU B.C. ZUID (Gent, Belgique)

1. R. Ceulemans	10	1,612	1,875	13	4. A. Tiedtke	4	0,862	1,228	12
2. L. Boulanger	8	1,283	1,463	9	5. E. Wafflard	2	0,820	0,845	8
3. A. Laserre	4	0,889	1,034	10	6. R. Debaets	2	0,745	0,821	7

Confédération Sud-Américaine de Billard

Nous avons reçu la lettre suivante :

La Plato, mayo 15 de 1970.

Señor Secretario general de la
Confederación Europea de Billar
Don. M. J. Babut du Marès.
Con mi mayor atención :

En representación de la nueva Comisión de la confederación Sudamericana de Billar que presido, tengo el agrado de presentar nuestros saludos al señor Secretario y por su intermedio a los demás componentes de esa confederación. Quedando a vuestra grata disposición

en todo a la que atañe a nuestro deporte que abrazamos con espíritu de verdaderos amateurs y nos une con Sincera amistad, se despide de Ud.

Afectuosamente
Carlos Jose TOSI,
presidente.

La C.E.B. remercie bien vivement M. C. J. Tosi de son très amical message.

Elle souhaite au nouveau comité de la C.S.B. plein succès dans sa tâche et elle forme le vœu d'entretenir avec sa consœur sud-américaine les meilleures relations.

Elle félicite le nouveau président de la C.S.B. pour sa flatteuse nomination.

Fédération Française de Billard

L'assemblée générale du 7 juin 1970 a élu le nouveau comité suivant :

Président : M. Bocognano, Marcel, 12, rue Miron, Nice.

Vice-Président : M. Huguet, Maurice, 14, place des Halles, Tours.

Vice-Président : M. Parré, Maurice, 26, chemin des Tribunes, Nantes.

Vice-Président : M. Foulon, Jacques, 92, boulevard Chateaudun, Orléans.

Vice-Président : M. Trillat, Albert, 14, rue Montgolfier, Lyon.

Secrétaire général : M. Hautot, Charley, 263, rue Général Leclercq, 95 Franconville.

Secrétaire général adjoint : M. Bourgeois, Fernand, 5, rue du Pic Vert, 57 Thionville.

Trésorier général :

Trésorier général adjoint : M. Boulanger, Marcel, 6, pl. Gambetta, Amiens.

Pt. Commission sportive : M. Bourgeois, Fernand, 5, rue du Pic Vert, Thionville.

Pt. Commission du matériel : M. Flament, Bernard, Résidence Orson Bt I, 630 av. de la République, Lille.

Pt. Commission administrative : M. Danziger, Claude, 31, rue du 11 Novembre, Clermont-Ferrand.

Pt. Commission d'arbitrage : M. Hautot, Charley, 263, r. Général Leclercq, Franconville.

Pt. Commission des finances : M. Bocognano, Marcel, 12, rue Miron, Nice.

Pt. Commission de propagande : M. Parré, Maurice, 26, chemin des Tribunes, Nantes.

Pt. Commission petits formats : M. Foulon, Jacques, 92, boulevard Chateaudun, Orléans.

Les meilleurs records

(En cas d'égalité, le record est attribué au joueur qui l'a réalisé le premier)

Libre	1	500,00	Van Hassel (Bel.)	1950
	2	500,00	Van Hassel (Bel.)	1950
	3	500,00	Iglesias Diaz (Arg.)	1954
	4	500,00	Schrauwen (Bel.) et Scholte (Hol.)	1965
	5	416,66	Schrauwen (Bel.) et Scholte (Hol.)	1965
	6	375,00	Scholte (Hol.)	1965
	7	350,00	Vervest (Bel.)	1966
	8	166,66	Schrauwen (Bel.)	1959

Série 2500 Scholte (Hol.) 1965

47/2	1	400,00	Van de Pol (Hol.)	1958
	2	400,00	Wafflard (Bel.)	1960
	3	400,00	Marty (Fra)	1966
	4	320,00	Marty (Fra)	1966
	5	200,00	Marty (Fra)	1966
	6	133,33	Marty (Fra)	1967
	7	121,73	Marty (Fra)	1967
	8	114,28	Marty (Fra)	1967
	9	102,85	Marty (Fra)	1967

Série 1185 Wafflard (Bel.) 1960

47/1	1	150,00	Schrauwen (Bel.)	1967
	2	75,00	Wafflard (Bel.)	1970
	3	64,28	Wafflard (Bel.)	1970
	4	60,00	Wafflard (Bel.)	1970
	5	44,11	Wafflard (Bel.)	1970
	6	38,29	Marty (Fra)	1967
	7	35,00	Marty (Fra)	1967
	8	17,39	Boulanger (Bel.)	1962

Série 299 Scholte (Hol.) 1967

71/2	1	300,00	Schrauwen (Bel.)	1966
	2	200,00	Marty (Fra)	1968
	3	180,00	Marty (Fra)	1968
	4	171,42	Marty (Fra)	1968
	5	150,00	Marty (Fra)	1968
	6	138,94	Marty (Fra)	1968

7	110,52	Marty (Fra)	1968
8	92,30	Marty (Fra)	1968
Série	580	Ceulemans (Bel.)	1969

Neo 47/2	1	150,00	Schrauwen (Bel.)	1969
	2	150,00	Schrauwen (Bel.)	1969
	3	81,81	Schrauwen (Bel.)	1969
	4	70,58	Vultink (Hol.)	1969
	5	57,69	Vultink (Hol.)	1969
	6	48,64	Vultink (Hol.)	1969

Série 294 Müller (All.) 1969

Bande	1	33,33	Ceulemans (Bel.)	1965
	2	33,33	Ceulemans (Bel.)	1965
	3	30,00	Ceulemans (Bel.)	1965
	4	23,52	Ceulemans (Bel.)	1965
	5	19,60	Ceulemans (Bel.)	1965
	6	16,21	Ceulemans (Bel.)	1965
	7	14,28	Ceulemans (Bel.)	1968
	8	13,11	Ceulemans (Bel.)	1968

Série 128 Ceulemans (Bel.) 1967

3 bandes	1	2,500	Ceulemans (Bel.)	1966
	2	2,142	Ceulemans (Bel.)	1969
	3	1,918	Ceulemans (Bel.)	1969
	4	1,818	Ceulemans (Bel.)	1969
	5	1,754	Ceulemans (Bel.)	1969
	6	1,706	Ceulemans (Bel.)	1969
	7	1,666	Ceulemans (Bel.)	1969
	8	1,627	Ceulemans (Bel.)	1969
	9	1,578	Ceulemans (Bel.)	1969
	10	1,538	Ceulemans (Bel.)	1969

Série 23 Ceulemans (Bel.) 1966

Pentathlon	1	581,40	Ceulemans (Bel.)	1065
	2	500,53	Ceulemans (Bel.)	1968
	3	200,38	Ceulemans (Bel.)	1970

Billard Artistique	pts	304	Domingo	1963
	fig.	50	Domingo	1963
	essais	162	Domingo	1963

BILLARD

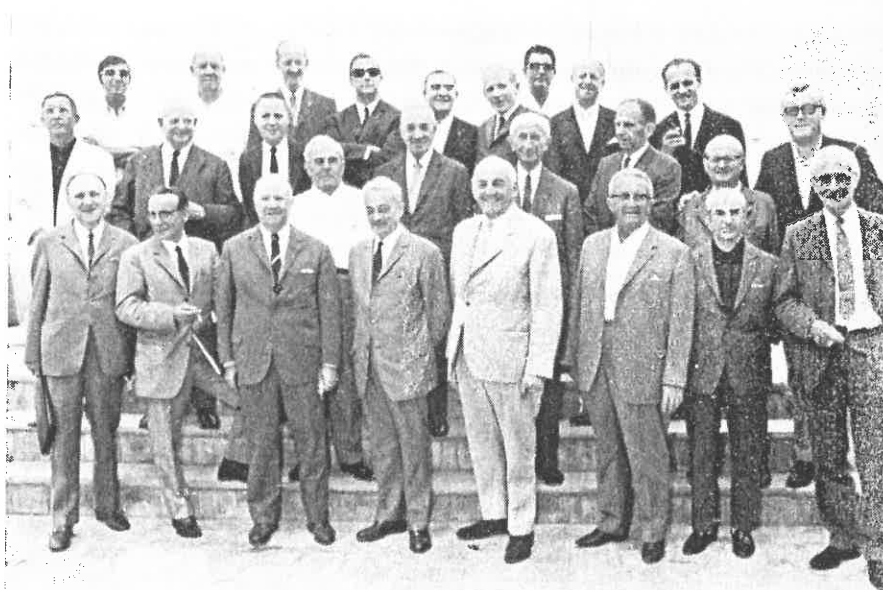
BULLETIN TRIMESTRIËL
DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

La 12^e assemblée générale, à Palma de Majorque.

SOMMAIRE

Pages

Championnat d'Europe au 47/2, saison 1969-70	1
Championnat d'Europe par équipes 3 bandes, saison 1969-70	2
12 ^e assemblée générale	3
Comités de la C.E.B.	11
Saison 1969-1970	12
Records	13
Classification des joueurs internationaux	14
Championnats 1970-1971	18
Rappel des sujets traités dans le bulletin	19
Fédérations affiliées	20



Premier rang : MM. Schulz, Pecelli, Van Boxem, Barbey, Bocognano, Thibor, Vinolas et Babut du Marès.

Deuxième rang : MM. Knudsen, Laguide, Gagnaux, Berendt, Avallone, Trofæes, Moschler, Reicher et Reisinger.

Troisième rang : MM. Nadal, Walda, Smits, Marques, Van den Berge, Exner, Nadal, Junot, Hermann.

Rédaction et administration : J. BABUT du MARES, secrétaire général de la C.E.B.
Rue du Kriekenput, 7 - B-1180 Bruxelles - Tél. 02 - 74.47.74

Championnat d'Europe au cadre de 47/2

San-Sebastian 3-6/1970

C'est au dernier moment que l'on apprit le désistement du joueur français R. Dufetelle, pour cause de maladie. Aussitôt alerté, le directeur sportif de la C.E.B. tenta d'obtenir la participation d'un deuxième joueur hollandais, mais il échoua. Il demanda alors un deuxième joueur allemand, et Müller accepta. Or voici que cet invité de la dernière heure fut sacré champion d'Europe !

Car il gagna tous ses matches. En fait, c'est contre lui que les autres concurrents firent tous leur plus mauvaise partie : Dielis fit du 7,00 et une série de 45 ; Schrauwen du 7,85 et une série de 32 ; Munoz du 9,00 et une série de 46 ; Spielmann du 18,50 et une série de 42 ; Vultink du 11,85 et une série de 54 ; Stenzel du 12,54 et une série de 52 ; Galvez du 20,70 et une série de 76.

Ensemble donc, et sur un total possible de 7×400 points ou 2.800, les adversaires de Müller réussirent 856 points en 71 reprises, soit une moyenne de 12,05, et pas une seule série supérieure à 80 !

Müller gagna deux parties en 14 reprises — et ce furent ses moins bonnes — contre Schrauwen et Vultink, tous deux anciens champions. Il ne réussit aucune série supérieure à 300, alors que Dielis, Schrauwen et Galvez dépassèrent ou frôlèrent les 350... contre d'autres participants. Enfin, lui qui laissa le titre de champion d'Allemagne à Spielmann, il conquist le titre européen, Spielmann ne venant qu'au sixième rang.

Tout cela peut paraître curieux. Mais un titre se gagne davantage à la régularité que par quelques prouesses. Et Dieter Müller fut le seul joueur à ne jamais descendre sous 25,00 de moyenne. Ce n'est pas lui qui fit la meilleure partie : il en joua deux en 6 reprises, mais Dielis fit 5 reprises, et Schrauwen 4. Il n'en est pas moins le deuxième à la moyenne générale, n'étant dépassé que par Dielis, de très peu d'ailleurs, et faisant mieux que Schrauwen et Galvez.

Il faut donc finalement admettre que son titre est mérité. Les deux Belges prennent les 2^e et 3^e places, les deux Espagnols les 4^e et 5^e. Ce qui est plus surprenant, c'est la septième place de Vultink, l'avant-dernière, alors qu'il fut champion en 1967, devant Marty, Schrauwen et Scholte. Quelque chose s'est donc passé, qui se traduit par les moyennes réalisées : les quatre premiers, en 1967, firent respectivement 82,47, 105,57, 75,88, 70,54. Les joueurs ne sont pas moins bons. Les conditions de jeu ont simplement changé. Le billard en est devenu de moins bonne qualité. Et il n'est pas sûr que ce ne soit pas les spectateurs qui, finalement, aient été dupes...

J. BABUT du MARES.

1. D. MULLER (Allemagne)

Vultink	2	400	14	28,57	113
Galvez	2	400	10	40,00	295
Schrauwen	2	400	14	28,57	151
Dielis	2	400	10	40,00	283
Munoz	2	400	6	66,66	208
Stenzel	2	400	11	36,36	132
Spielmann	2	400	6	66,66	186
	14	2800	71	39,43	295

2. L. DIE LIS (Belgique)

Munoz	2	400	13	30,76	113
Stenzel	2	400	7	57,14	179
Spielmann	2	400	10	40,00	231
Müller	0	70	10	7,00	45
Vultink	2	400	5	80,00	355
Galvez	2	400	6	66,66	164
Schrauwen	2	400	9	44,44	180
	12	2470	60	41,16	355

3. A. SCHRAUWEN (Belgique)

Stenzel	2	400	9	44,44	104
Munoz	2	400	12	33,33	101
Müller	0	110	14	7,85	32
Spielmann	2	400	8	50,00	197
Galvez	0	131	6	21,83	117
Vultink	2	400	4	100,00	349
Dielis	0	261	9	29,00	180
	8	2102	61	34,45	348

4. J. GALVEZ (Espagne)

Spielmann	2	400	7	57,14	384
Müller	0	207	10	20,70	76
Munoz	0	289	11	26,27	111
Stenzel	2	400	11	36,36	151
Schrauwen	2	400	6	66,66	203
Dielis	0	203	6	33,33	96
Vultink	0	307	11	27,90	105
	6	2206	62	35,58	384

5. A. MUNOZ (Espagne)

Dielis	0	78	13	6,00	29
Schrauwen	0	238	12	19,83	149
Galvez	2	400	11	36,36	156
Vultink	0	228	7	32,57	110
Müller	0	54	6	9,00	46
Spielmann	2	400	13	30,76	107
Stenzel	1	400	21	19,04	269
	5	1798	83	21,66	269

6. S. SPIELMANN (Allemagne)

Galvez	0	124	7	17,71	86
Vultink	2	400	16	25,00	82
Dielis	0	336	10	33,60	138
Schrauwen	0	387	8	48,37	179
Stenzel	2	400	13	30,76	106
Munoz	0	387	13	29,76	124
Müller	0	111	6	18,50	42
	4	2145	72	29,79	179

7. H. VULTINK (Hollande)

8. F. STENZEL (Autriche)

Müller	0	166	14	11,85	54
Spielmann	0	260	16	16,25	84
Stenzel	0	83	10	8,30	37
Munoz	2	400	7	57,14	155
Dielis	0	210	5	42,00	146
Schrauwen	0	184	4	46,00	119
Galvez	2	400	11	36,36	127
	4	1703	67	25,43	155

Schrauwen	0	223	9	24,77	91
Dielis	0	101	7	14,42	41
Vultink	2	400	10	40,00	219
Galvez	0	245	11	22,27	88
Spielmann	0	179	13	13,76	82
Müller	0	138	11	12,54	51
Munoz	1	400	21	19,04	94
	3	1686	82	20,56	219

Moyenne d'ensemble 16,910 : 558 = 30,30.

Championnat d'Europe par équipes,
aux trois bandes

Eliminatoires

Union Wien — B. C. Lausanne
C. B. Barcelona — Sporting Lisboa16 — 0
16 — 0B. K. Amagerbro — Billard Palace Paris
Berliner B. F. — B. V. Bredaft 16 — 0
10 — 6

Finale

Grobendonk 27-28/6/70

Moyenne d'ensemble 35,080 : 4526 = 0,775.

1. C. B. BARCELONA 24 744 891 0,835

		Nadal					Bonhora					Munte					Cusco				
Union Wien	6-2	2	50	59	0,847	5	2	50	58	0,862	5	0	36	59	0,610	6	2	50	45	1,111	9
Kemrische	4-4	0	15	23	0,652	3	0	49	61	0,803	4	2	50	82	0,609	5	2	50	59	0,847	4
Berliner	8-0	2	50	49	1,020	6	2	50	56	0,892	4	2	50	65	0,768	4	2	50	53	0,943	4
Amagerbro	6-2	2	50	51	0,980	6	2	50	53	0,943	5	0	44	66	0,666	4	2	50	52	0,961	4
24-8		6	165	182	0,906	6	6	199	229	0,872	5	4	180	272	0,661	6	8	200	209	0,956	9

2. KEMPISCHE B. A. 18 748 916 0,816

		Ceulemans					Mens					Luyten					Smolders				
Berliner	4- 4	2	50	50	1,000	7	0	40	63	0,634	5	0	42	63	0,666	6	2	50	57	0,877	6
Barcelona	4- 4	2	50	23	2,173	8	2	50	61	0,819	6	0	42	82	0,512	4	0	35	59	0,593	4
Amagerbro	6- 2	2	50	40	1,250	7	2	50	70	0,714	3	2	50	56	0,892	4	0	49	72	0,680	5
Union Wien	4- 4	0	49	38	1,289	9	2	50	50	1,000	6	0	41	67	0,611	5	2	50	65	0,769	8
	18-14	6	199	151	1,317	9	6	190	244	0,778	6	2	175	268	0,652	6	4	184	253	0,727	8

3. BERLINER B. F. 14 693 891 0,777

		Tiedtke					Apelt					Müller					Häring				
Amagerbro	4- 4	2	50	54	0,925	4	0	34	48	0,708	4	0	34	48	0,708	5	2	50	64	0,781	4
Kempische	4- 4	0	39	50	0,780	3	2	50	63	0,793	5	2	50	63	0,793	5	0	32	57	0,561	5
Union Wien	6- 2	0	28	32	0,875	4	2	50	50	1,000	6	2	50	70	0,714	8	2	50	69	0,724	5
Barcelona	0- 8	0	49	49	1,000	5	0	46	56	0,821	5	0	43	65	0,661	6	0	38	53	0,716	4
	14-18	2	166	185	0,897	5	4	180	217	0,829	6	4	177	246	0,719	8	4	170	243	0,699	5

4. B. K. AMAGERBRO 14 708 920 0,769

		Thogersen K.					Thogersen P.					Korte					Laursen				
Berliner	4- 4	0	38	54	0,703	5	2	50	48	1,041	6	2	50	48	1,041	5	0	40	64	0,625	3
Union Wien	6- 2	0	37	50	0,740	6	2	50	61	0,819	4	2	50	79	0,632	4	2	50	56	0,892	6
Kempische	2- 6	0	34	40	0,850	4	0	49	70	0,700	6	0	39	56	0,709	3	2	50	72	0,694	5
Barcelona	2- 6	0	41	51	0,803	5	0	42	53	0,811	3	2	50	66	0,757	3	0	38	52	0,750	5
14-18		0	150	195	0,769	6	4	191	232	0,823	6	4	189	249	0,759	5	4	178	244	0,729	6

5. UNION WIEN

10 615 908 0,677

		Scherz					Engl					Anreitter					Imre				
Barcelona	2- 6	0	48	59	0,813	5	0	37	58	0,637	4	2	50	59	0,847	6	0	21	45	0,466	3
Amagerbro	2- 6	2	50	50	1,000	7	0	39	61	0,639	5	0	47	79	0,594	7	0	23	56	0,410	2
Berliner	2- 6	2	50	32	1,562	7	0	8	50	0,160	3	0	41	70	0,585	4	0	38	69	0,565	4
Kempische	4- 4	2	50	38	1,315	5	0	27	50	0,540	3	2	50	67	0,746	4	0	36	65	0,553	5
	10-22	6	198	179	1,106	7	0	111	219	0,506	5	4	188	275	0,683	7	0	118	235	0,502	5

LE PALMARES

	Lieu	1°	2°	3°	4°	5°
58-59	Paris —	Ac. Anvers. 0,565	Barcelona 0,516	Berliner —	Rotterdam —	—
59-60	Berlin 0,511	Dusseldorfer 0,559	Ac. Anvers. 0,551	Union Wien 0,566	Antwerpse 0,460	V. d. Brandt 0,427
60-61	Vienne 0,554	Union Wien 0,614	Ac. Anvers. 0,577	Kolner 0,539	V. d. Brandt 0,550	Dusseldorfer 0,500
61-62	Madrid 0,563	Antverpia 0,614	Madrid 0,649	Genève 0,517	V. d. Brandt 0,566	Dusseldorfer 0,559
62-63	Anvers 0,566	Antverpia 0,739	Kolner 0,664	V. d. Brandt 0,644	Barcelona 0,435	Union Wien 0,555
63-64	Kiel 0,590	V. d. Brandt 0,632	Barcelona 0,595	Kolner 0,607	Ac. Anvers. 0,603	Genève 0,519
64-65	Waalwijk 0,642	Union Wien 0,664	V. d. Brandt 0,679	Seccao 0,665	Ac. Anvers. 0,663	Genève 0,538
65-66	Vienne 0,652	Barcelona 0,694	Union Wien 0,672	Antverpia 0,647	Kolner 0,623	Amagerbro 0,626
66-67	Barcelone 0,642	Kempische 0,734	Barcelona 0,689	Amagerbro 0,661	Union Wien 0,606	Leixoes 0,536
67-68	Duffel 0,689	Kempische 0,857	Barcelona 0,738	Amagerbro 0,683	Union Wien 0,683	Billard Pal. 0,496
68-69	Barcelone 0,725	Kempische 0,799	Barcelona 0,744	Amagerbro 0,673	Berliner 0,761	Benfica 0,658
69-70	Grobbend. 0,775	Barcelona 0,835	Kempische 0,816	Berliner 0,777	Amagerbro 0,769	Union Wien 0,677
70-71						
71-72						
72-73						

12^{me} ASSEMBLEE GENERALE

(Palma de Majorque, 3-4 juillet 1970)

Procès-verbal

Vendredi 3 juillet, 20.30 heures.

I. - ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE.

1. Allocution du président de la F.E.B.

M. Eduardo Martin exprime les sentiments de cordialité et d'amitié que le monde du billard espagnol porte à ses camarades d'Europe. Il remercie les fédérations étrangères de leur présence à Palma. Il souhaite que les décisions qui seront prises en cours d'assemblée servent la cause du billard européen. Assistant fidèle de toutes les assemblées, il connaît l'idéal qui nous anime tous et la vraie camaraderie qui nous réunit. Il ne doute pas que ces sentiments animeront nos discussions. Il souhaite la bienvenue à tous et exprime à chacun sa gratitude. (Vifs applaudissements.)

2. Vérification des pouvoirs des délégués.

Les fédérations suivantes sont représentées :
 Allemagne fédérale, par M. Schulz, président.
 Allemagne démocratique, par M. Exner, président.
 Autriche, par M. Reisinger, président.
 Belgique, par M. Van den Berge, vice-président.
 Danemark, par M. Knudsen, secrétaire général.
 Espagne, par M. Vinolas, secrétaire général.
 Hollande, par M. Smit, membre du comité.
 Italie, par MM. Avallone, président et Pecelli.
 France, par M. Hautot, secrétaire général.
 Luxembourg, par M. Thibor, vice-président.
 Suisse, par MM. Moschler, président et Junot.

Les fédérations polonaise, portugaise, tchécoslovaque et hellénique se sont excusées. La fédération suédoise est absente.

Les fédérations polonaise et portugaise ont transmis leurs votes par correspondance.

Les membres du comité suivants sont présents :

M. Bocognano, président ;
 MM. Travé Montserrat, Berendt et Marquès, vice-présidents ;
 M. Babut du Marès, secrétaire général ;
 M. Van Boxem, directeur sportif ;
 M. Walda, trésorier ;
 MM. Reicher et Gagnaux, assesseurs.

MM. Van Engelen, vice-président et Flament, assesseur sont absents excusés.

MM. Laguide et Barbey, membres d'honneur, assistent à l'assemblée.

11 fédérations possèdent donc trois voix, soit 33

2 fédérations possèdent deux voix, soit 4

37

9 membres du comité possèdent chacun une voix pour certains votes, soit 9

46

3. Allocution du président de la C.E.B.

M. Bocognano remercie la F.E.B. de son chaleureux accueil et M. Martin de ses aimables paroles. Il espère que les discussions seront brèves, courtoises et finalement bénéfiques pour le billard international. Il ouvre aussitôt l'assemblée générale extraordinaire.

4. Proposition de la fédération belge.

a) Par 30 voix contre 3, l'article 37.3 des statuts est supprimé.

b) Sur proposition du comité et par 30 voix contre 3, l'article 53.3 est modifié comme suit : « Le représentant officiel de la C.E.B. proclamera en ces termes et dans une des langues officielles l'ouverture du tournoi... ».

5. Propositions de la fédération néerlandaise.

a) L'article 53.2 est modifié comme suit, sur proposition du comité et par 30 voix contre 3 : « Le président de la fédération organisatrice ou son remplaçant pourra adresser quelques mots de bienvenue aux officiels et joueurs étrangers. Il pourra éventuellement passer la parole à la personnalité présente. »

b) Par 30 voix contre 3, l'article 54.1 est modifié comme suit : « Dès l'issue du dernier match, le représentant de la C.E.B. proclamera le vainqueur du tournoi dans une des langues officielles et, si on le désire, dans la langue du pays organisateur, en ces termes... »

Le président prononce la clôture de l'assemblée générale extraordinaire et ouvre aussitôt l'assemblée générale ordinaire.

II. - ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE.

1. Homologation du procès-verbal de la 11^e assemblée générale.

Ce procès-verbal est homologué, mais l'assemblée tient à préciser que la motion figurant sous point IV est devenue sans objet en suite des assurances reçues de l'U.M.B.

2. Rapport du secrétaire général.

Ce rapport, joint à l'ordre du jour, n'est pas mis en discussion. Le secrétaire général, rédacteur du bulletin, lance un nouvel appel pour recevoir les commentaires, résultats et photos dans les huit jours qui suivent un championnat.

(Voir annexe 1.)

3. Rapport du directeur sportif.

Rapport très fouillé, qui est remis aux délégués. Les suggestions qu'il contient seront reprises par le comité ou les fédérations désireuses de le faire, en vue de la 13^e assemblée générale.

(Voir annexe 2.)

4. Rapport du trésorier.

Ce rapport est également remis aux délégués.
(Voir annexe 3.)

Le président remercie et félicite le secrétaire général, le directeur sportif et le trésorier de leur travail assidu et très satisfaisant (vifs applaudissements).

5. Rapport des commissaires aux comptes pour la saison 1968-69.

Ces rapports sont en annexe 4 et 5. Ils soulèvent de longs applaudissements à l'adresse de MM. Walda et Babut du Marès. Le président exprime sa grande satisfaction et remercie MM. Moschler et Schulz qui n'ont pas épargné leur peine pour procéder à une vérification très fouillée. Décharge est donnée au comité pour l'exercice 1968-69 conformément à l'article 24 d. des statuts.

6. Nomination de deux commissaires aux comptes pour l'exercice 1969-70.

La proposition de la fédération suisse est adoptée. MM. Moschler et Schulz sont donc reconduits dans leur mandat. L'assemblée est alors suspendue. Il est 1 heure 15.

Samedi 4 juillet, 15.30 heures.

Le président donne lecture de télégrammes reçus de MM. Van Engelen et Flament. Les textes de ces télégrammes sont en annexe 6. Sur proposition de M. Moschler, un télégramme souhaitant prompt rétablissement est envoyé à M. Flament. M. Van Engelen est remplacé dans la commission d'étude

des championnats par M. Flament. Cette commission réunira donc MM. Babut du Marès, Van Boxem et Flament.

7. Homologation des épreuves de la saison 1969-70 et des records battus ou égalés au cours de ces épreuves.

Ces résultats et records ont été publiés dans le bulletin. Ils sont homologués sans discussion et seront repris dans le bulletin d'octobre 1970.

8. Examen des propositions des fédérations.

I. FEDERATION BELGE.

A. Championnat des juniors.

L'assemblée se réjouit des heureux résultats obtenus par le président Troffaes auprès de l'A.S.B.L. Billard-Jeunesse créée en Belgique. Elle décide d'ajouter au règlement de ce championnat (voir bulletin n° 38) les points suivants :

— frais de déplacement et indemnités complémentaires à charge des fédérations déléguant les joueurs ;

— frais de séjour pour huit joueurs et quatre jours payés à raison de 15 dollars, soit 480 dollars au total, par l'A.S.B.L. Billard-Jeunesse créée par les firmes Peltzer-Simonis et Usines de Callenelle ;

— salle, aménagement de celle-ci et prix à charge des organisateurs, étant entendu qu'une salle de cercle est suffisante.

L'assemblée concède l'organisation de ce championnat à la fédération suisse pour la saison 1970-71, à la fédération française (laquelle en a fait la demande il y a plus d'un an) pour 1971-72 et à la fédération belge pour 1972-73.

B. Requalification du joueur Wafflard.

Adoptée sans objection.

C. Adoption de la langue néerlandaise comme langue officielle.

La fédération suisse demande le vote secret. La proposition est rejetée par 35 voix contre 7.

II. FEDERATION SUISSE.

A. Commissaires aux comptes.

Proposition adoptée (voir sous point 6 précédent). M. Moschler propose de reporter à la prochaine assemblée générale l'approbation des comptes de l'exercice 1969-70. L'assemblée marque son accord.

B. Championnat d'Europe des juniors.

Voir sous point 8 I.A. ci-dessus. La discipline du trois bandes n'étant pas reprise dans le règlement, ce point devra donc être précisé en accord avec l'A.S.B.L. Billard-Jeunesse.

(N.B. Le président Troffaes, alerté à ce sujet, s'est proposé pour se mettre en rapport avec l'association.)

C. Médailles.

Cette question est soulevée. Elle figure également dans le rapport du directeur sportif, mais elle n'est pas formellement à l'ordre du jour. Les deux tiers des fédérations sont acquis pour qu'on en discute néanmoins. L'assemblée, avec l'accord du trésorier, décide que les médailles offertes aux championnats d'Europe seront prises en charge par la C.E.B. et non pas par l'organisateur.

D. Coupe Simonis.

(Voir calendrier sportif.)

III. FEDERATION FRANÇAISE.

Création d'une coupe d'Europe des nations.

Cette suggestion est retenue à l'unanimité. Une rencontre d'essai sera organisée en 1970-71 entre la France et la Belgique. Après cette expérience, la commission d'étude des championnats se penchera sur le règlement proposé en liaison avec la F.F.B. et fera rapport à la prochaine assemblée générale.

IV. FEDERATION AUTRICHIENNE.

Règles internationales de jeu.

Par 24 voix contre 16, l'assemblée adopte la modification proposée à l'article 115.2.g.3, qui devient :

« Il est interdit de jouer directement sur une bille en contact avec la bille du joueur ou dont la distance qui l'en sépare est extraordinairement faible, sans préalablement détacher la bille par le massé. »

V. FEDERATION OUEST-ALLEMANDE.

Voir sous points 9 et 12.

VI. FEDERATION HOLLANDAISE.

Emplois des langues.

Voir point 8.I.C. ci-dessus.

VII. FEDERATION HELLENIQUE.

Compte tenu des dettes de la fédération hellénique envers la C.E.B., cette fédération est suspendue d'office suivant l'article 14.b des statuts. L'assemblée prend en considération les arguments invoqués par la fédération en cause et consent à ne rien ajouter au montant dû par elle à ce jour, jusqu'à la levée de la suspension.

VIII. FEDERATION HOLLANDAISE (deuxième envoi).

A. Coupe Simonis.

Celle-ci sera dorénavant jouée à reprises égales si la firme Peltzer-Simonis y consent. Elle sera consultée à ce sujet.

B. Championnat d'Europe aux trois bandes par équipes de cercles.

Il sera demandé à l'organisateur de la finale de choisir une autre date que celle du 28 juin.

C. Attribution d'un championnat d'Europe.

L'assemblée décide que dorénavant aucun championnat d'Europe ne pourra être organisé avant le mois de novembre.

(N.B. En 1970-71 un championnat à la partie libre sera cependant organisé par la fédération italienne en septembre, cette fédération ayant déjà pris toutes dispositions à ce sujet.)

D. Tenue des joueurs.

La tenue officielle sera exigée. Elle sera rappelée dans les dispositions circonstancielles. Si un joueur ne s'y soumet pas, il sera suspendu après le championnat, jusqu'à la fin de la saison, sur rapport introduit par le délégué officiel de la C.E.B. au secrétariat général.

Tenue des arbitres.

Rappel sera fait par les fédérations aux organisateurs. La tenue des arbitres est le costume veston noir ou foncé avec l'écusson d'arbitre international.

E. Médailles de la C.E.B.

Le décès du graveur R. Descamps a provoqué les inconvénients signalés.

F. Billes U.M.B.

Ces billes sont abandonnées jusque nouvel ordre (voir bulletin n° 44, page 9, point 9.A).

Les seules billes admises en championnats d'Europe sont donc, à ce jour, la Super Aramith, la M.L. et la Drei Punkt. De nouvelles billes seront proposées aux fédérations. M. Gagnaux est chargé de coordonner les études et de faire rapport à ce sujet à la prochaine assemblée générale.

IX. FEDERATION ITALIENNE.

Voir sous points 9 et 17.

9. Etablissement du calendrier sportif.

Voir en annexe 7 ce calendrier.

10. Fixation des cotisations et des droits d'engagement. Statu quo.

11. Fixation de l'indemnité journalière à allouer aux joueurs. Statu quo.

12. Nomination d'arbitres internationaux.

Voir en annexe 8.

13. Examen des questions à revision annuelle. Statu quo.

13bis. Coupe d'Europe aux trois bandes par équipes de cercles.

Question non à l'ordre du jour, mais soulevée par la fédération espagnole. Les deux tiers des fédérations marquant accord pour qu'il en soit discuté, il est décidé que l'équipe tenant le titre sera classée d'office en finale, si le donateur de la coupe, M. G. Troffaes, n'y fait pas obstacle.

(N.B. Consulté à cet effet, M. Troffaes a marqué son accord.) Le président saisit l'occasion pour souligner, une fois de plus, le fait que M. Troffaes a offert pour la troisième fois le trophée de cette compétition. Il déclare qu'il se fera une joie d'offrir la quatrième coupe.

14. Examen du rapport des commissaires aux comptes pour l'exercice 1969-70.

Voir sous point 8.II.A.

Répondant à une question de M. Moschler, le président annonce qu'à partir du n° 48 du bulletin, les caisses de la trésorerie générale et du bulletin seront réunies dans les mains du trésorier avec l'accord du secrétaire général et du trésorier.

15. Sanctions envers les fédérations en retard de paiement. Voir sous point B.VII.

16. Elections statutaires.

37 bulletins de vote sont remis. MM. Smit, Knudsen et Barbey sont désignés comme scrutateurs.

M. Travé Montserrat obtient 34 voix et est réélu vice-président.

M. Babut du Marès obtient 35 voix et est réélu secrétaire général.

M. Gagnaux obtient 35 voix et est réélu assesseur.

Le président félicite chaudement les trois membres réélus, qui sont ovationnés. M. Gagnaux répond en leur nom et remercie.

17. Désignation du lieu de la 13^e assemblée générale.

La 13^e assemblée générale aura lieu en Hollande et la 14^e en Italie.

18. Clôture de la 12^e assemblée générale.

Le président prononce la clôture de l'assemblée à 21.15 heures. Il exprime sa satisfaction de son déroulement et remercie les délégués de leur comportement exemplaire. C'est ce qui a permis d'épuiser l'ordre du jour, pourtant chargé, en une seule soirée et une seule après-midi prolongée jusque 21 heures avec l'accord général.

En cours de séance le trésorier a remis à chacun un exemplaire des statuts et règlements de la C.E.B.

Chaque fédération devra en acquérir un minimum de 10 exemplaires. Les commandes doivent être adressées au trésorier.

ANNEXE 1.

Rapport du secrétaire général

Conformément au vœu exprimé par l'assemblée générale de Dresde, j'annexe à l'ordre du jour définitif de la prochaine assemblée générale mon habituel rapport annuel.

Je voudrais revenir sur une partie de mon précédent rapport à la 11^e assemblée de Dresde. Car je crois indispensable que le comité puisse être consulté autrement que par écrit à l'occasion de certains événements qui peuvent se produire dans le courant d'une saison. Or il s'avère que réunir le comité n'est guère possible, en raison de l'éloignement géographique de certains de ses membres et des frais de déplacement qui en résulteraient pour la C.E.B. ou pour les membres eux-mêmes.

Il n'est dès lors, semble-t-il, d'autre possibilité que celle de désigner au sein du comité un comité restreint qui aurait pouvoir de prendre décision dans les cas d'urgence et d'importance. Il faut éviter qu'une seule personne, par la force même des choses, doive se prononcer sur des questions de principe, ce qui peut être actuellement le cas pour le délégué de la C.E.B. aux championnats internationaux, pour le directeur sportif, voire pour le secrétaire général.

Je soumetts cette question à l'appréciation de l'assemblée générale.

Mais je voudrais surtout parler du bulletin.

Je vous rappelle que c'est à partir de 1967 que j'ai été chargé de sa gestion financière.

La situation n'était guère brillante. Le bulletin émergeait à la trésorerie pour environ 40 % de ses dépenses.

Dès juillet 1967, à l'assemblée générale de Namur, j'ai attiré l'attention des fédérations sur cette question. L'assemblée a voté une première mesure de redressement, en portant de 30 à 40 francs belges le prix de l'abonnement, demeuré inchangé depuis 1959.

A l'assemblée générale suivante, celle de Lucerne en juillet 1968, j'ai annoncé une deuxième mesure de redressement, qui consistait dans l'augmentation de 50 % du tarif publicitaire. Cette augmentation avait été acceptée spontanément par les trois annonceurs Simonis, Callenelle et Bokma.

L'assemblée générale de Dresde, en juillet 1969, a pris une troisième mesure de redressement. Elle a augmenté le nombre des abonnements à souscrire par les fédérations. Le tirage de la revue est ainsi passé de 800 à 1.150 exemplaires. Elle a également décidé d'utiliser dorénavant un papier de moindre qualité.

Le premier bulletin sorti sur ce nouveau papier est le numéro 45 de janvier 1970. Il fallait en effet, jusqu'à cette date, honorer les abonnements souscrits par les autres confédérations et le subside de 10.000 francs qui avait été versé par l'U.M.B., suite à la décision de son comité prise à Lucerne.

Cette diminution de la qualité du papier a ramené le prix moyen de la page de 2,24 (moyenne de la saison 67-68) à 1,50 (numéro 45) et à 1,31 (numéro 46).

Telles sont les mesures prises pour redresser la situation financière du bulletin, et les résultats déjà obtenus.

Les ressources du bulletin peuvent être évaluées aujourd'hui à environ 86.000 francs belges, soit 46.000 francs d'abonnements (s'ils sont tous payés, ce qui n'est pas le cas) et 40.000 francs de publicité.

Les bulletins ont coûté 81.500 en 67-68, 80.500 en 68-69 et 76.000 francs en 1969-70.

Si les fédérations voulaient bien épauler l'effort prodigué et amener au bulletin quelques annonceurs supplémentaires, il semble acquis que le bulletin pourrait alors vivre de ses propres ressources et augmenter le nombre de ses pages et aussi le nombre des diverses langues utilisées.

Je sais que c'est le désir de nombreuses fédérations. Mais qui veut la fin, veut les moyens, dit un proverbe français, que l'on a peut-être tendance à perdre de vue.

J'ai aussi, chaque année, attiré l'attention des organisateurs des championnats internationaux et ensuite de notre délégué officiel sur la nécessité dans laquelle je me trouve de recevoir le plus rapidement possible les résultats de ces championnats, le commentaire rédigé dans la langue du pays organisateur, et quelques photos. Je dois bien dire que ces appels répétés sont trop souvent restés lettre morte. Que l'on ne m'en veuille donc pas si la majorité des articles sont écrits en langue française. Je dispose des moyens de traduction voulus, mais je ne puis rédiger moi-même, dans

toutes les langues, ni commenter des épreuves auxquelles je n'assiste pas.

Au point de vue rédactionnel, j'ai innové cette saison. Me conformant à la décision prise à Dresde, j'ai supprimé certains tableaux (dont la composition était onéreuse) qui accompagnaient régulièrement les résultats des championnats internationaux. J'ai par contre inséré les résultats qui m'étaient connus des championnats nationaux des diverses fédérations affiliées, afin d'intéresser au bulletin les fédérations non présentes aux championnats d'Europe. J'ai publié les classements des vingt meilleurs joueurs européens, et ces classements ont été reproduits dans le bulletin d'une fédération. Je recevrais avec intérêt et curiosité les considérations que les fédérations voudraient bien me communiquer, car je désire, en terminant ce rapport détaillé, leur exprimer ma volonté très sincère de répondre à leurs souhaits dans toute la mesure du possible. Je les en remercie donc très vivement d'avance.

ANNEXE 2.

Rapport de la direction sportive

(N.B. Ce rapport, très détaillé, a été remis avant la séance. Il n'est repris ci-dessous que les 3^e et 4^e parties qui le composent.)

Trois années se sont écoulées depuis que vous m'avez confié l'organisation et l'exécution des compétitions sportives de la C.E.B.

Fidèle à mes engagements, j'ai mis tout en œuvre pour vous donner pleine satisfaction en accomplissant, au mieux des intérêts de chacune des fédérations affiliées, le mandat dont vous m'avez chargé.

J'ose espérer y avoir réussi et m'être montré digne de votre confiance.

Il est possible cependant qu'en apportant quelques légères modifications à notre action commune, je parviennais à rendre nos travaux encore plus agréables et plus efficaces. Ce sera le but principal du présent rapport.

Je vous parlerai successivement :

1) de la rétrospective des organisations de la saison écoulée ;

2) des activités des fédérations et prestations de nos joueurs ;

3) des observations concernant la collaboration des diverses fédérations dans le cadre de la C.E.B. ;

4) de quelques suggestions et réflexions d'ordre général.

3) Observations concernant la collaboration des diverses fédérations dans le cadre de la C.E.B.

A plusieurs reprises la direction sportive a signalé que la non-observance des règlements en vigueur a occasionné beaucoup de travaux supplémentaires et surtout (ce qui est plus grave) plus de frais à la trésorerie de la C.E.B.

Le respect des dates de clôture, l'envoi au D.S. des copies des engagements avec le classement du championnat national qualifiant le joueur inscrit, l'envoi des feuilles de matches, etc... font partie de la collaboration des fédérations avec le D.S. J'espère que lors de la saison prochaine, une nette amélioration se fera jour dans le but d'éviter que les fédérations, possédant une administration sans faille, ne doivent payer les négligences des autres. Le respect des décisions prises lors de l'assemblée générale de la C.E.B. est un devoir. Puis-je attirer votre attention sur le fait que les fédérations affiliées sont responsables des décisions prises et doivent prendre les initiatives nécessaires pour les faire observer.

Concernant la tenue des joueurs, nous regrettons que les fédérations n'aient pas fait part à leurs membres, de la décision prise à Dresden. Remercions Monsieur van Engelen, président de la fédération néerlandaise qui dans le but de respecter la décision de l'A.G., remit un pull-over noir à chaque participant du championnat de Nuenen.

En ce qui concerne les billes U.M.B., adoptées lors de la

même réunion, notre collègue Monsieur Gagnaux a fait une magnifique étude analytique — en comparant les résultats des dernières compétitions — jouées avec des billes Super Aramith et U.M.B. Je ne désire pas m'étendre sur les qualités et les défauts des billes, ni vous soumettre l'influence de celles-ci lors des compétitions organisées cette saison. Rappelons, que les bandes, l'ardoise et le drap, font également partie du matériel de jeu, et que la salle et l'ambiance sont autant de facteurs qui influencent le résultat d'une compétition. Or cette saison, seules les billes reçurent les critiques habituelles invoquées lors des mauvaises prestations. Nous avons malgré tout l'impression qu'une amélioration est possible, et qu'avec une bonne adaptation, les joueurs possédant un bon mécanisme feront avec les billes U.M.B. de très bonnes performances.

Si une collaboration entre les diverses fédérations et la direction sportive est nécessaire, il est souhaitable qu'une entente cordiale règne entre les diverses confédérations. Qu'il me soit permis dès lors de regretter la position prise par le secrétaire international de la confédération nord-américaine, qui, doutant de la sincérité des difficultés rencontrées, nous a tout simplement taxé de « faire du sabotage ». De telles paroles ne sont pas de nature à améliorer l'esprit d'équipe mais froissent nettement la bonne volonté d'un dirigeant consciencieux et impartial.

Pouvons nous espérer l'avenir du billard sous de meilleurs auspices car notre sport a pour but de réconcilier les mœurs dans un esprit de compréhension et de paix.

Suggestions et réflexions d'ordre général.

a) Médailles.

Beaucoup de fédérations et de joueurs attachent beaucoup d'importance aux médailles distribuées par la C.E.B. aux trois premiers classés de chaque championnat. Il est certain qu'à l'heure actuelle, l'achat de ces médailles représente un budget très lourd pour la trésorerie de la C.E.B. Je suggère donc qu'à l'avenir, ces médailles soient payées par l'organisateur, dont le montant est insignifiant dans le budget total d'une organisation.

b) Inscriptions.

Depuis quelques années, il arrive fréquemment que des joueurs se désistent ou sont remplacés par leur fédération au profit d'un compatriote, et ceci parfois quelques heures à peine avant le début de la compétition. Dans le but de diminuer cet inconvénient, je vous propose de maintenir l'inscription pour le joueur défaillant.

c) Demande d'organisation.

Dans le but d'éviter des demandes d'organisation que les fédérations ne seraient pas assurées de pouvoir honorer, nous suggérons d'obliger les fédérations à organiser elles-mêmes les épreuves sollicitées en cas de défaillance de ceux dont elles s'étaient faites le porte-parole officiel.

d) Calendrier officiel.

Pour l'avenir, permettez-moi de suggérer aux fédérations d'éviter des organisations internationales au début de la saison. Ceci dans le but de vous permettre l'organisation de vos épreuves individuelles, ce qui éviterait aux fédérations de devoir inscrire des joueurs qualifiés par un championnat de l'année précédente.

e) Direction des championnats et tournois.

Rappelons aux organisateurs, que le délégué de la C.E.B., en l'absence du directeur sportif, peut seul modifier l'ordonnement des tours de jeu pré-établis. Pour que nul n'ignore ce droit, je vous suggère qu'à l'avenir, dans le libellé des dispositions circonstancielles figurent en marge de la direction du championnat :

a) directeur sportif C.E.B. ;

b) délégué de la C.E.B. ;

c) directeur sportif de la fédération organisatrice.

f) Mode de classement en coupe d'Europe.

Lors de l'attribution définitive de la 3^e coupe, je vous suggère que pour le classement final, à égalité de points de match, on abandonne le principe de la moyenne générale

pour le remplacer par le calcul comparatif des caramboles joués.

Notre confédération a obtenu cette année des résultats encourageants. Cependant, Messieurs et chers collègues, si nous ne voulons pas perdre le bénéfice de tant d'années de travail, ni détruire ce que les autres ont réalisé avant nous, il faudra que nos dirigeants restent animés d'une collaboration étroite.

Je voudrais avant de terminer le présent rapport, remercier mes collègues de la C.E.B. pour l'aide précieuse qu'ils ont bien voulu me prodiguer et qui est indispensable à l'accomplissement d'une tâche dont l'ampleur croît sans cesse.

Que les dirigeants et joueurs des fédérations affiliées comprennent que les membres du comité méritent d'être écoutés et doivent être respectés, et qu'enfin chacun d'entre nous n'oublie jamais que l'union fait la force.

ANNEXE 3.

Rapport du trésorier

A la fin de la deuxième saison sportive où vous avez bien voulu me confier la gestion des finances de la C.E.B. il me faut constater — bien qu'une retouche soit entrée — que la trésorerie de notre organisation procure toujours quelques soucis.

Malgré ma demande aux fédérations affiliées lors de l'assemblée générale à Dresde de me faire parvenir les cotisations et les droits d'engagement aussitôt que possible, la plupart des trésoriers nationaux ne payent qu'après préavis.

Le trésorier de la fédération royale belge, Monsieur Le-maire, fut la seule exception favorable à cette règle. Au début de la saison sportive écoulée il m'a donné une avance pour la cotisation de sa fédération et pour les droits d'engagement des joueurs belges, tandis qu'en ce moment une avance pour la saison prochaine est déjà dans ma possession. Quelques mots de reconnaissance pour cette collaboration loyale sont certainement à leur place.

Par contre, la fédération hellénique ne paye plus et sa dette à la caisse de la C.E.B. se monte déjà à 612 florins, tandis que la fédération italienne n'a pas encore payé les droits d'engagement de la saison sportive 1968-69 au montant de 324 florins, malgré quelques sommations. Selon mon opinion l'attention des présidents de ces fédérations doit être appelée sur cette négligence et nous ne devons pas craindre des mesures efficaces.

Je suis bien content de pouvoir vous informer que la dette de la C.E.B. à l'U.M.B. concernant la saison sportive 1968-69 a été payée, ainsi que la cotisation et les droits d'organisation du championnat du monde de la saison écoulée.

Dans mon compte des bénéfices et des pertes de la saison 1969-70 vous ne trouverez pas une dépense pour les médailles de la C.E.B., lesquelles n'ont pu être fabriquées à cause du décès du graveur. Nécessairement les médailles doivent être distribuées en temps utile et c'est pourquoi elles sont portées P.M. au bilan du 30 juin 1970.

Les frais des représentants officiels sont diminués considérablement, ce qui est causé non seulement par le plus petit nombre de championnats, mais encore par la restitution de leur dédommagement de la part de quelques membres du comité.

L'administration du bulletin « Le Billard » est un chapitre à part. Sans faire tort à l'administration du rédacteur du bulletin il me semble plus juste que toutes les actions financières soient faites par le trésorier de la C.E.B. et que la rédaction et l'administration de notre bulletin soient entièrement séparées.

Il en résulte qu'il n'existera qu'une seule caisse — celle du trésorier — et alors il ne pourra plus arriver que le trésorier soit obligé de verser un emprunt dans sa caisse comme l'année passée à Dresde, alors qu'un montant de plus de trois mille florins se trouvait au même moment dans la caisse de l'administrateur du bulletin. Si nous ne rompons pas définitivement avec les mauvaises habitudes du passé, je crois

que le trésorier ne sera plus à même d'assainir les finances de notre confédération, ce qui est indispensable, et en outre il est un fait non négligeable que je ne pourrais plus porter la responsabilité des finances de la C.E.B., si les deux caisses étaient maintenues.

C'est pourquoi j'ai l'honneur de vous proposer ce qui suit :

1° A partir du numéro 47 du bulletin les factures de l'imprimeur seront adressées au trésorier de la C.E.B. et honorées par lui au débit du compte bancaire de la C.E.B.

2° Pour les autres frais de la rédaction une avance de 500 florins sera accordée au rédacteur. Cette avance sera permanente à condition qu'elle soit complétée, dès que le rédacteur envoie au trésorier son relevé des comptes, accompagné des pièces comptables. Selon besoin ce règlement

de comptes pourrait avoir lieu une ou deux fois par saison.

3° Toutes les recettes du bulletin, concernant les abonnements, la publicité et éventuellement d'autres revenus doivent être versées sur le compte bancaire de la C.E.B. à Maassluis.

4° Le solde actif de l'administrateur du bulletin doit être versé dans la caisse de la C.E.B.

En conclusion de mon rapport je suis bien heureux de pouvoir témoigner en bonne conscience que seulement la cause de mon sport préféré et son organisation m'ont poussé à faire les propositions ci-dessus, qui me donneront beaucoup plus de travail, ce qui — toutefois — ne peut être tiré à conséquence si la prospérité et l'avenir de notre confédération le demandent.

JUSTIFICATION SAISON SPORTIVE 1969-70.

BILAN (30.6.1970)

Solde bancaire	2.717,28
Solde caisse secr. général	1.581,70

A percevoir :

Cot. des féd.	216,—
Bilan 30.6.69	504,—
	720,—
Droits d'engagement	324,—
Cotisations com. de patr.	144,—

Avances :

Secr. général	360,—
Dir. sportif	860,—
	1.220,—
fl. 6.706,98	

A payer :

Médailles 1969-70	P.M.
-------------------------	------

Perçu d'avance :

F.R.B.B.-A.	356,40
D.B.S.V.	108,—
O.A.B.V.	50,40
	514,80
Capital 1.7.69	7.801,91
Solde déficitaire	1.609,73
	6.192,18

fl. 6.706,98

COMPTE DES BENEFICES ET DES PROFITS 1969-70.

Cot. des féd.	2.376,—
Bilan 1.7.69	1.260,—
	1.116,—
A percevoir	720,—

	1.836,—
Payement anticipé	108,—
	1.728,—

Cot. com. de patr.	792,—
Bilan 1.7.69	288,—

	504,—
A percevoir	144,—

	648,—
Subvention I. Simonis	1.440,—
Subventions diverses	1.350,—
Dr. d'engagement	11.962,80
Bilan 1.7.69	6.022,80

	5.940,—
A percevoir	324,—

	6.264,—
Bonification d'intérêts, etc.	84,86
SOLDE DEFICITAIRE	1.609,73

fl. 13.124,59

Subvent. Eur. de l'Est	108,—
Perçu S.C.A.K.K. 68-69	108,—
Frais secr. général 1968-69	408,34
Frais trésorier	31,85
Frais des repr. officiels	2.769,73
Médailles	237,—
Bilan 1.7.69	237,—

Médailles 1969-70	P.M.
Assemblée générale à Dresde	5.329,—
Déficit « Le Billard »	3.051,86
Imprimés	375,55
U.M.B.	1.800,—
Bilan 1.7.69	1.260,—

	540,—
Comm. aux comptes	231,28
Comm. des règlements	347,88
Frais de conversion	33,10
Nettoyage du drapeau C.E.B.	6,—

fl. 13.124,59

Bokma

het allerbeste!

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever



JUSTIFICATION SAISON SPORTIVE 1969-70.

ANNEXES

DROITS D'ENGAGEMENT.

1. 15° championnat d'Europe à la partie libre à NUENEN :	
5 joueurs à \$ 28,—	
2 joueurs à \$ 34,—	fl. 748,80
2. 24° championnat d'Europe au cadre 71/2 à ROUBAIX :	
5 joueurs à \$ 28,—	
2 joueurs à \$ 34,—	fl. 748,80
3. 17° championnat du monde à la partie libre à LINZ :	
6 joueurs à \$ 41,—	
1 joueur à \$ 56,—	fl. 1.087,20
4. 18° championnat d'Europe par la bande à APELDOORN :	
6 joueurs à \$ 28,—	
1 joueur à \$ 34,—	fl. 727,20
5. 13° championnat d'Europe au cadre 47/1 à DUISBURG :	
6 joueurs à \$ 28,—	
1 joueur à \$ 34,—	fl. 727,20
6. 2° championnat d'Europe Pentathlon à MURCIA :	
4 joueurs à \$ 28,—	
1 joueur à \$ 34,—	fl. 525,60

7. 28° championnat d'Europe aux 3 bandes à TOURNAI :	
8 joueurs à \$ 28,—	
1 joueur à \$ 34,—	fl. 928,80
8. 32° championnat d'Europe au cadre 47/2 à SAN SEBASTIAN :	
4 joueurs à \$ 28,—	
3 joueurs à \$ 34,—	fl. 770,40
AU TOTAL	fl. 6.264,—

COTISATIONS DES FEDERATIONS (à percevoir)

Luxembourg	\$ 30,—
Grèce	\$ 30,—
	\$ 60,— = fl. 216,—

COTISATIONS COM. DE PATR. (à percevoir)

R. Desmet	\$ 20,—
P. Mari	\$ 20,—
	\$ 40,— = fl. 144,—

A PERCEVOIR SAISONS PRECEDENTES

Grèce cotisations	\$ 140,—
Italie dr. d'engagement	\$ 90,—
	\$ 230,— = fl. 828,—

CAISSE SECRETAIRE GENERAL CONCERNANT « LE BILLARD »

1968-69	B.frs.	fl.
Abonnements	27.506	1.980,43
Publicité	36.380	2.619,36
Subside U.M.B.	10.000	720,—
Trésorier C.E.B.	76.540	5.510,88

150.426 10.830,67

1969-70	B.frs.	fl.
Solde bénéficiaire	42.779	3.080,08
Abonnements	32.565	2.344,68
Publicité	36.555	2.631,96
Ab. F.F.B. 68-69	2.000	144,—
Ab. All. E. 70-71	800	57,60

114.699 8.258,32

	B.frs.	fl.
Solde déficitaire 67-68	21.188	1.525,54
Bulletins	80.603	5.803,42
Divers	2.056	148,03
Frais et débours	3.000	216,—
Photos	550	39,60
Cotisations	250	18,—
Solde bénéficiaire	42.779	3.080,08

150.426 10.830,67

	B.frs.	fl.
Agios bancaires	25	1,80
Timbres fiscaux	840	60,48
Divers	3.842	276,62
Frais et débours	4.000	288,—
Bulletins	75.839	5.460,40
Trésorier C.E.B.	8.185	589,32
Solde bénéficiaire	21.968	1.581,70

114.699 8.258,32

COMPTES D'EXPLOITATION BULLETIN « LE BILLARD »

1968-69	B.frs.	fl.
Abonnements	27.506	1.980,43
Publicité	36.380	2.619,36
Subside U.M.B.	10.000	720,—

A percevoir :

Ab. F.F.B. 68-69	2.000	144,—
Solde défic.	10.573	761,26

86.459 6.225,05

	B.frs.	fl.
Bulletins	80.603	5.803,42
Divers	2.056	148,03
Frais et débours	3.000	216,—
Photos	550	39,60
Cotisations	250	18,—

86.459 6.225,05

1969-70	B.frs.	fl.
Ab. F.F.B. 68-69	2.000	144,—
Abonnements	32.565	2.344,68
Publicité	36.555	2.631,96
Ab. All. E. 70-71	800	57,60
A percevoir :		
Abonnements	15.191	1.093,75
Publicité	3.190	229,68
	90.301	6.501,67

BILAN (F.F.B. 68-69)	B.frs.	fl.
Agios bancaires	2.000	144,—
Timbres fiscaux	25	1,80
Divers	840	60,48
Frais et débours	3.842	276,62
Bulletins	4.000	288,—
BILAN (avance All. E. 70-71)	75.839	5.460,40
Solde bénéficiaire	800	57,60
	2.955	212,77
	90.301	6.501,67

ANNEXE 4.

Revision des comptes de la caisse C.E.B.

EXERCICE 1968-69

En exécution du mandat qui leur a été confié par l'assemblée générale de la C.E.B. du 5 et 6 juillet 1969 à Dresde, les soussignés ont procédé, le 23 novembre 1969 à l'occasion du championnat mondial de partie libre, à Linz, à une revision approfondie des comptes de la caisse de la C.E.B., tenue par le trésorier M. H. Walda, Maassluis. La période sur laquelle a porté la revision était l'exercice 1968-69.

Les soussignés avaient à leur disposition l'original de toutes les factures, des extraits du compte de chèques postaux et des comptes bancaires. Il a donc été procédé à un contrôle de **toutes les recettes et dépenses**, tant du point de vue de leur justification, de leur montant que de la régularité des écritures. Rien d'incorrect n'a pu être constaté.

De plus, les reviseurs soussignés ont comparé leurs constatations avec le bilan du trésorier, publié dans le bulletin n° 44 et ont également établi la parfaite concordance des chiffres.

Nous pouvons et devons attester de la correcte et nette tenue des livres, ainsi que de la parfaite administration des moyens financiers de la C.E.B., par M. Henk Walda. Les reviseurs soussignés proposent donc à l'assemblée générale d'accepter les comptes de l'exercice 1968-69 et de donner décharge à M. Henk Walda pour la période contrôlée.

Recommandations.

Comme, pendant l'exercice soumis à revision, certaines fédérations ont versé cotisations et finances d'inscription à la caisse servant au financement du bulletin, au lieu de les adresser au trésorier, les reviseurs soussignés recommandent, pour permettre une plus grande clarté dans l'administration des recettes et dépenses de la C.E.B. de supprimer cette caisse particulière. A l'avenir seul le trésorier devrait avoir le pouvoir de procéder à des encaissements et des versements.

Linz, le 23 novembre 1969.

Président du Deutscher Billard Bund,
(s) H. SCHULZ.

Président de la Fédération Suisse des Amateurs de Billard,
(s) W. MOSCHLER.

ANNEXE 5.

Revision des comptes de la caisse du bulletin

EXERCICE 1968-69.

En exécution du mandat qui leur a été confirmé par l'assemblée générale de la C.E.B. des 5 et 6 juillet 1969 à Dresde, les soussignés ont procédé à la revision de la caisse du bulletin tenue par M. Babut du Marès, secrétaire général, pour la période allant du 1^{er} juillet 1968 au 30 juin 1969, et ceci

à l'occasion du championnat d'Europe trois bandes à Tournai. Toutes les pièces comptables, ainsi que le rapport du secrétaire général, présent lors de la revision, étaient à la disposition des reviseurs.

Parmi les recettes figurant aux comptes présentés figurent également des cotisations et finances d'inscription versées par diverses fédérations, pour un montant de Fr.b. 73.740 (fl.h. 5.309,50). Les finances d'inscription pour Tarragone, par Fr.b. 2.800 (fl.h. 201,60) ne sont pas incluses dans le montant précédent, car elles ont été portées sur les comptes du bulletin 1967-68. Les montants ci-dessus sont en parfait accord avec le bilan des comptes C.E.B. au 30 juin 1969.

Les soussignés ont constaté que les recettes ont été régulièrement employées pour la couverture des frais d'impression et autres frais généraux de la période en revision. Les comptes 1968-69 bouclent par un excédent de recettes de Fr.b. 61.167, sous déduction du déficit de la période précédente de Fr.b. 42.779. Le solde excédentaire a été reporté sur les comptes 1969-70.

Sans les apports de cotisations et finances d'inscription, les comptes du bulletin 1968-69 auraient été bouclés par un déficit de Fr.b. 12.573 (fl.h. 905,26).

La revision a démontré que la tenue des comptes de la caisse du bulletin ne donne lieu à aucune critique. Toutes les écritures passées et les pièces justificatives sont en parfaite concordance avec les recettes et dépenses.

Nous proposons donc à l'assemblée générale d'accepter les comptes 1968-69 présentés par le secrétaire général et de lui en donner décharge.

Tournai, le 26 avril 1970.

Président de la Fédération Suisse des Amateurs de Billard,
(s) W. MOSCHLER.

Président du Deutscher Billard Bund,
(s) H. SCHULZ.

ANNEXE 6.

TELEGRAMMES.

Par suite des occupations professionnelles pressantes, empêché d'assister à l'assemblée générale. Les mêmes occupations ont empêché l'exécution des charges données par l'assemblée générale de Dresde. Je vous souhaite une réunion cordiale et couronnée de succès.

P. van ENGELEN, vice-président.

Regrette suite opération ne pouvoir être parmi vous. Vous souhaite bons travaux. Amitiés à tous.

B. FLAMENT.

ANNEXE 7.

Calendrier sportif

1970-1971

9-12/9/70	Championnat d'Europe partie libre	St. Vincent (Italie)	Super Aramith ?
24-27/9/70	Coupe Simonis	Chaux-de-Fonds	Super Aramith
18-22/11/70	Championnat d'Europe Pentathlon équipes	Amersfoort	Super Aramith ?
20-24/1/71	Championnat d'Europe 3 bandes	Geel	Super Aramith
18-21/2/71	Championnat d'Europe Juniors	Lausanne	Super Aramith
4-7/3/71	Championnat d'Europe cadre 47/2	Nice	M.L.
18-21/3/71	Championnat du Monde 3 bandes	Groeningen	?
17-18/4/71	Coupe d'Europe 3 bandes	Eliminatoires	
29/4-2/5-71	Championnat d'Europe cadre 71/2	Heerlen	
29-30/5/71	Coupe d'Europe 3 bandes	Berlin	Dreipunkt
Déc./janv.	Championnat d'Europe Pentathlon individuel	Amersfoort	
	Coupe des Nations : France - Belgique		

1971-1972

Italie	Championnat d'Europe billard artistique	St. Vincent	octobre 1971
Espagne	Coupe Simonis	Bilbao	
France	Championnat d'Europe Juniors	Lorient	
Allemagne	Championnat d'Europe 3 bandes	Gelsenkirchen	
Hollande	Championnat du monde 47/2	Leeuwarden	16-19 mars 72
Espagne	Championnat d'Europe libre	Palma de Majorca	2 ^e quinz. mai
Argentine	Championnat du monde 3 bandes	Buenos-Aires	

1972-1973

?	Coupe Simonis	Dusseldorf	
Allemagne	Championnat d'Europe ou du monde cadre 47/2 ou 71/2		
R.A.U.	Championnat du monde 3 bandes		
France	Championnat d'Europe 3 bandes	Lorient	
Autriche	Championnat d'Europe ou du monde par la bande,	Linz	mars 73
Belgique	Championnat d'Europe Juniors		

1973-1974

Belgique	Championnat du monde 3 bandes	Copenhague
Danemark	Championnat d'Europe 3 bandes par équipes	

ANNEXE 8.

Arbitres internationaux

Belgique.

Nouveaux arbitres internationaux : G. Baudhuin, L. De Vreeze, G. De Fauw, P. Martien.

France

Arbitre mondial présenté à l'U.M.B. : L. Delville.
Nouveaux arbitres internationaux : J. Bonsigneur, M. Boria, J. Ecart, G. Vasseur.
Retrait : Lamury, M'Bah, Cheron (décédé), Neuman, Malka, Cabel (décédé), Naniche, Ogouz (décédé), Lacampagne, Batesti.

Autriche.

Nouveaux arbitres internationaux : A. Ahnenkopf, N. Zijlstra.
Retrait : H. Breinreich, E. Leutgeb.

Allemagne fédérale.

Nouveaux arbitres internationaux : K. Dietmar Koch, H. Wind, W. Rautzenberg, G. Schröter, E. Schweer, G. Stienen.

Hollande.

Arbitre mondial présenté à l'U.B.M. : J. Franken.
Nouveaux arbitres internationaux : G. Verhoeven, G. Wagmakers.

Espagne.

Nouvel arbitre international : M. Roig.

Danemark.

Nouveaux arbitres internationaux : K. Kledsen, A. Hansen, H. Fihl, E. Lund, P. Thogersen.

Pologne.

Nouveaux arbitres internationaux : W. Korytowski, W. Hoirain, J. Bryla, S. Golebiowski.

Comité de la C.E.B.

Président : Marcel BOCOgnano, rue Miron 12, Nice, Téléphone 80.28.18.

Vice-présidents :

Eudaldo TRAVE MONTSERRAT, avenida Infanta Carlota 133-139, Barcelone 15. Tél. 30.76.76.

Piet van ENGELN, Klundertseweg 34, Zevenbergen.

Curt BERENDT, Hattingerstrasse 751, 463 Bochum-Linden. Tél. 404.98.

Enrique VEROL de OLIVEIRA MARQUES, rua Alvaro Coutinho 52, Lisbonne.

Secrétaire général : Jacques BABUT du MARES, rue du Kriekenput 7, 1180 Bruxelles. Tél. 74.47.74.

Directeur sportif : Albert VAN BOXEM, boulevard Lambert 28, 1030 Bruxelles. Tél. 15.04.84.

Trésorier : Henk WALDA, Gr. van Prinstererkade 23, Maassluis. Tél. 01899-2663.

Assesseurs :

Ernst REICHER, Müllnergasse 3, A. 1090 Wien. Tél. 34.88364.

André GAGNAUX, Güterstrasse 311. C.H. 4000 Bâle 18. Tél. (061) 35.96.35.

Bernard FLAMENT, Résidence Orson, avenue de la République 630, Lille.

Comité de patronage

Président d'honneur : Georges TROFFAES, rue du Relais 75, 1050 Bruxelles (Belgique).

Membres d'honneur :

Josse MASUY, avenue Grandchamps 167, 1150 Bruxelles (Bel.).

J. Van HAUTRYVE, Wapenplaats 9, 8400 Oostende (Belgiq.).

C. BOKMA, Harlingerstrasse 16, Leeuwarden (Hollande).

A. POENSGEN (Allemagne).
 R. DELMOTTE, Usines de et à 7650 Callenelle (Belgique).
 A. LEJEUNE, rue du Palais 81, 4800 Verviers (Belgique).
 P. BARBEY, boulevard Helvétique 4, Genève (Suisse).
 L. GALEY, boulevard des Invalides 24, Paris VII (France).
 R. DESMET, Peter Benoitstraat 51, 9110 Sint-Amandsberg (Belgique).

H. FASSBENDER, Jos Schregelstrasse 20, Düren (Allem.).
 M. LACROIX, avenue Paul Doumer 35, Paris XVI (France).
 M. LAGUIDE, rue Philidor 8, Paris XX (France).
 P. MARI, Via Pellini 4, Milan (Italie).
 W. MOSCHLER, Muristrasse 38, Berne (Suisse).
 R. THIBOR, rue de Strasbourg 33, Luxembourg (Gr.-Duché).
 W. SCHLEMBACH, Lascheterfeld, 4700 Eupen (Belgique).
 A. SOUBRAS, avenue Peltzer 78, 4800 Verviers (Belgique).

Saison 1969-1970

PALMARES

Partie libre	C.E.	1. SCHOLTE (Hollande)	13	112,90	500,00	500
		2. SCHRAUWEN (Belgique)	12	130,48	500,00	500
		3. MARTY (France)	11	110,07	250,00	487
	C.M.	1. CEULEMANS (Belgique)	12	178,84	500,00	500
		2. MARTY (France)	12	126,72	500,00	500
		3. GALVEZ (Espagne)	12	118,74	250,00	499
47/2	C.E.	1. MULLER (Allemagne)	14	39,43	66,66	295
		2. DIE LIS (Belgique)	12	41,16	80,00	355
		3. SCHRAUWEN (Belgique)	8	34,95	100,00	348
71/2	C.E.	1. MARTY (France)	14	67,74	300,00	575
		2. CEULEMANS (Belgique)	12	63,30	300,00	580
		3. DUFETELLE (France)	8	31,00	75,00	131
47/1	C.E.	1. MULLER (Allemagne)	14	23,86	60,00	281
		2. DUFETELLE (France)	10	18,86	33,33	183
		3. DIE LIS (Belgique)	10	18,48	37,50	203
Bande	C.E.	1. CEULEMANS (Belgique)	14	9,85	13,33	92
		2. DIE LIS (Belgique)	12	5,62	8,00	71
		3. DUFETELLE (France)	10	5,86	6,89	39
3 bandes	C.E.	1. CEULEMANS (Belgique)	12	1,336	1,764	8
		2. SCHERZ (Autriche)	10	1,010	1,090	7
		3. TIEDTKE (Allemagne)	10	0,809	0,937	7
	C.M.	1. CEULEMANS (Belgique)	14	1,165	1,666	8
		2. KOBAYASHI (Japon)	12	0,998	1,463	9
		3. SCHERZ (Autriche)	12	0,876	1,200	8
Pentathlon	C.E.	1. CEULEMANS (Belgique)	37	196,42		
		2. GALVEZ (Espagne)	20	75,90		
		3. MULLER (Allemagne)	18	54,22		

Les championnats nationaux

Partie libre							71/2						
Allemagne, Hose	14	205,88	500,00	968	8	93,08	Autriche, Scherz	14	30,43	42,85	164	8	10,57
Autriche, Stenzel	10	66,55	125,00	385	7		Belgique, Dielis	8	45,57	60,00	236	6	42,49
Belgique, Ceulemans	10	227,27	500,00	1581	6	106,73	France, Marty	14	39,62	75,00	194	8	11,77
Danemark, Knudsen	6	7,59	9,09	73	4	5,98	Hollande, Vultink	14	35,00	60,00	248	8	16,92
France, Marty	10	277,77	500,00	500	6	43,87	Suisse, Guyot	8	16,00	42,85	154	5	
Hollande, Scholte	14	184,21	500,00	500	8	58,26	Europe, Marty	14	67,74	300,00	575	8	29,58
Italie, Molino	14	9,45	37,50	101	11	4,59							
Europe, Scholte	13	112,90	500,00	500	8	77,12							
Amérique S., Bérardi	8	97,61	500,00	500	6								
Monde, Ceulemans	12	178,84	500,00	500	9	81,60							
	47/2												
Allemagne, Spielmann	14	65,11	100,00	387	8	33,65	Allemagne, Siebert	6	5,08	5,40	36	4	3,76
Belgique, Ceulemans	8	73,63	100,00	295	6	68,11	Autriche, Scherz	10	5,40	6,25	46	6	3,29
Danemark, Christensen	6	5,12	5,88	44	4	4,97	Belgique, Ceulemans	8	11,54	14,28	57	6	8,63
Espagne, Galvez	14	47,45	200,00	365	8	19,43	Danemark, Thogersen	4	2,82	3,17	18	4	2,58
France, Dufetelle	16	49,23	100,00	270	9	18,64	Espagne, Brufau	12	5,08	6,89	54	8	3,81
Italie, Oddo	10	17,44	23,84	198	6	8,14	France, Dufetelle	12	7,40	13,33	61	7	3,66
Hollande, Vultink	14	90,32	200,00	344	8		Hollande, de Kleine	12	5,9	9,52	47	8	4,73
Suisse, Guyot	12	61,54	100,00	278	7	13,98	Portugal, Ribeiro	10	4,69	5,71	42	6	3,36
Europe, Müller	14	39,44	66,66	295	8	30,30	Europe, Ceulemans	14	9,85	13,33	92	8	5,35
	47/1							Trois bandes					
Allemagne, Müller	14	20,38	50,00	209	8	11,43	Allemagne O., Tiedtke	16	0,903	1,224	7	10	0,697
Autriche, Stenzel	10	12,39	23,07	147	6	7,54	Allemagne E., Schermesser	8	0,631	0,845	9	6	0,495
Belgique, Wafflard	10	44,11	75,00	230	6	21,54	Autriche, Scherz	10	1,000	1,250	8	7	0,698
Espagne, Galvez	14	20,58	42,85	162	8	10,36	Belgique, Ceulemans	10	1,463	2,142	9	6	0,888
France, Dufetelle	12	18,94	33,33	147	7	8,32	Danemark, Thogersen	10	1,013	1,276	12	6	0,704
Hollande, Vultink	14	21,42	37,50	205	8	11,85	Espagne, Rico	12	0,793	1,016	9	0	0,654
Suisse, Guyot	8	14,63	25,00	126	5	8,12	Italie, Oddo	13	0,681	1,050	6	12	0,396
Europe, Müller	14	23,86	42,85	281	8	13,54	Hollande, Teegelaar	12	0,746	0,937	6	8	0,800
							Portugal, Vinagre	10	0,793	1,153	7	6	0,657
							Suisse, Blanc	8	0,707	0,937	5	6	0,574
							Amérique N., Gilbert	18	0,870	1,080	8	11	0,640

Japon, Kobayashi	1,245	1,666	11
Europe, Ceulemans	12 1,336	1,764	8 10 0,865
Monde, Ceulemans	14 1,165	1,666	8 10 0,803

Pentathlon

Belgique, Ceulemans	26	294,31	74,11	4
Espagne, Galvez	30	153,46		5
France, Dufetelle	28			3
Hollande, Wijnen	20		47,31	4
Europe, Ceulemans	37	196,42		5

Billard artistique

Belgique, Steylaerts	185 points	174 essais
Espagne, Domingo	194 points	187 essais

Les colonnes :

- 1 points de matches.
- 2 moyenne générale
- 3 moyenne particulière
- 4 série
- 5 nombre de participants
- 6 moyenne d'ensemble

Les records

EGALES, ETABLIS OU BATTUS DURANT LA saison 1969-1970

Partie libre

- Record d'Europe égalé par Scholte, Schrauwen et Galvez à Nuenen
500 en 1 = 500,00
- Record d'Europe et du monde égalé par Ceulemans, Marty et Scholte à Linz
500 en 1 = 500,00
- Record d'Europe égalé par Scholte et Schrauwen à Nuenen
1000 en 2 = 500,00
- Record d'Europe et du monde égalé par Ceulemans à Linz
1000 en 2 = 500,00

71/2

- Record d'Europe égalé par Marty et Ceulemans à Roubaix
300 en 1 = 300,00
- Record d'Europe égalé par Marty et Ceulemans à Roubaix
600 en 3 = 200,00
- Record d'Europe battu par Ceulemans à Roubaix
Série 580

3 bandes

- Record d'Europe égalé par Ceulemans à Murcie
Série 17

Pentathlon

- Record d'Europe établi par Ceulemans à Murcie ; trois rencontres toutes parties gagnées ou nulles
200,38 (table portugaise)

Les records

SUR UNE ET SEPT PARTIES (TOUTES GAGNEES OU NULLES) ET DE SERIE

Libre

Allemagne E	250,00	—	498
Allemagne O.	500,00	120,69	1984
Argentine	500,00	131,57*	
Autriche	500,00	42,68	975
Belgique	500,00	350,00	1993
Espagne	500,00	184,21	1994
France	500,00	194,94	2064
Hollande	500,00	184,21	2500
Italie	125,00	—	472
Portugal	500,00	131,57*	500
Suisse	250,00	51,02*	753
Europe	500,00	194,44	2500
Monde	500,00	175,00	2500

47/2

Allemagne	200,00	65,11	387
Autriche	80,00	22,58	270

Belgique	400,00	100,00	985
Espagne	200,00	47,45	388
France	400,00	121,73	1073
Hollande	400,00	73,68	709
Portugal	50,00	—	203
Suisse	400,00	61,54**	401
Europe	400,00	121,73	1073
Monde	400,00	121,73	400

47/1

Allemagne	60,00	23,86	281
Autriche	37,50	18,98*	118
Belgique	150,00	25,60	268
Espagne	42,85	22,78**	167
France	100,00	35,00	285
Hollande	100,00	28,37	299
Suisse	6,72	—	40
Europe	150,00	35,00	299
Monde	100,00	26,47**	299

71/2

Allemagne	100,00	27,63	298
Autriche	50,00	19,09	197
Argentine	150,00	39,62	272
Belgique	300,00	65,62	580
Espagne	60,00	22,10	241
France	300,00	110,52	403
Hollande	100,00	40,38	276
Portugal	37,50	—	167
Suisse	60,00	17,04*	163
Europe	300,00	110,52	580
Monde	300,00	110,52	344

Bande

Allemagne	12,50	5,58	70
Autriche	15,38	7,14**	91
Belgique	33,33	14,28	128
Espagne	9,52	4,76**	59
France	18,10	7,10**	102
Hollande	16,66	5,38	117
Portugal	9,52	—	60
Suisse	5,40	—	45
Europe	28,57	14,28	102
Monde	28,57	14,28	97

Trois bandes

Allemagne	1,428	0,985	15
Autriche	1,875	1,231	14
Belgique	2,500	1,666	23
Danemark	1,304	1,052**	13
Espagne	1,304	0,869*	13
France	1,621	1,060	14
Hollande	1,500	0,957**	15
Suisse	1,016	0,678*	12
Amérique S.	1,714	1,147	16
Europe	2,500	1,666	17
Monde	2,500	1,484	15

* sur 5 parties

** sur 6 parties

Classification des joueurs internationaux

suivant les moyennes réalisées dans les championnats des trois dernières années.

	1967-68	1968-69	1969-70
Libre		C.E. Lorient C.E.P. Amersfoort	C.E. Nuenen C.M. Linz
47/2	C.E. Geel	C.E. Séville C.E.P. Amersfoort C.M. Groningue	C.E. San Sebastian
47/1	C.M. Marseille	C.E. Maassluis	C.E. Duisbourg
Néo 47/2		C.E. Courcelles	
71/2	C.E. Tarragone	C.M. Bruges C.E.P. Amersfoort	C.E. Roubaix
Bande	C.M. Tournai	C.E.P. Amersfoort C.E. Alghero	C.E. Apeldoorn
3 bandes	C.E. Madrid C.M. Düren	C.E.P. Amersfoort C.E. La Haye C.M. Tokyo	C.E. Tournai C.M. Las Vegas
B.A.	C.E. Lyon	C.E. Alicante	
Pentathlon		C.M. Berlin	C.E. Murcie

LIBRE

1. H. SCHOLTE	Hol.	186,53	250,00	500	2 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
		157,88	500,00	500	5 ^o	C.M. Linz	1969
		112,50	500,00	500	1 ^o	C.E. Nuenen	1969
2. J. MARTY	Fra.	180,89	500,00	500	3 ^o	C.E. Lorient	1968
		136,72	500,00	500	2 ^o	C.M. Linz	1969
		110,07	250,00	487	3 ^o	C.E. Nuenen	1969
3. R. CEULEMANS	Bel.	178,84	500,00	500	1 ^o	C.M. Linz	1969
4. J. GALVEZ	Esp.	148,14	500,00	500	1 ^o	C.E. Lorient	1968
		118,74	250,00	499	3 ^o	C.M. Linz	1969
		114,61	500,00	500	4 ^o	C.E. Nuenen	1969
5. A. SCHRAUWEN	Bel.	130,46	500,00	500	2 ^o	C.E. Nuenen	1969
		122,22	250,00	500	2 ^o	C.E. Lorient	1968
6. R. AGUILERA	Esp.	96,15	250,00	500	1 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
7. K. HOSE	All.	88,72	250,00	499	4 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
		83,62	250,00	457	7 ^o	C.M. Linz	1969
		78,53	250,00	377	5 ^o	C.E. Nuenen	1969
		53,13	100,00	494	5 ^o	C.E. Lorient	1968
8. J. VERVEST	Bel.	71,83	250,00	498	3 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
9. L. DIELIS	Bel.	66,51	500,00	500	4 ^o	C.E. Lorient	1968
10. J. JACOBS	Hol.	59,42	—	227	6 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
		35,48	166,66	466	7 ^o	C.E. Nuenen	1969
11. R. DUFETELLE	Fra.	56,03	250,00	415	6 ^o	C.E. Nuenen	1969
12. H. WEINGARTNER	Aut.	52,14	62,50	264	8 ^o	C.M. Linz	1969
		38,10	250,00	493	8 ^o	C.E. Lorient	1968
13. J. ROODENBURG	Hol.	51,33	71,42	291	7 ^o	C.E. Lorient	1968
14. F. STENZEL	Aut.	50,70	250,00	499	6 ^o	C.M. Linz	1969
15. J. POUPON	Fra.	49,28	125,00	453	6 ^o	C.E. Lorient	1968
		39,76	250,00	500	5 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
16. A. GRETHEN	Lux.	11,44	—	109	9 ^o	C.E. Lorient	1968
17. O. HITZINGER	Aut.	8,58	—	36	8 ^o	C.E. Nuenen	1969
O. BERARDI	Arg.	92,26	250,00	475	4 ^o	C.M. Linz	1969
M. MATSUZAKI	Jap.	13,36	—	143	9 ^o	C.M. Linz	1969

47/2

1. A. SCHRAUWEN	Bel.	84,84	200,00	391	1 ^o	C.M. Groningue	1969
		60,37	133,33	293	1 ^o	C.E. Séville	1968
		34,45	100,00	348	3 ^o	C.E. San Sebastian	1970

2.	L. DIE LIS	Bel.	83,39 41,16	200,00 80,00	396 355	2 ^o 2 ^o	C.M. C.E.	Groningue San Sebastian	1969 1970
3.	H. SCHOLTE	Hol.	75,67 51,29 44,29	200,00 400,00 133,33	328 400 358	1 ^o 4 ^o 4 ^o	C.E. C.M. C.E.	Geel Groningue Séville	1968 1969 1968
4.	J. GALVEZ	Esp.	<u>60,20</u> 50,44 35,58 29,07	<u>133,33</u> 100,00 66,66 57,14	<u>373</u> 307 384 292	3 ^o 4 ^o 4 ^o 3 ^o	C.M. C.E. C.E. C.E.	Groningue Geel San Sebastian Séville	1969 1968 1970 1968
5.	H. VULTINK	Hol.	57,24 55,55 25,43	200,00 200,00 57,14	400 299 155	3 ^o 1 ^o 7 ^o	C.E. C.E.P. C.E.	Geel Amersfoort San Sebastian	1968 1968 1970
6.	S. SPIELMANN	Alle.	46,16 29,79	66,66 55,28	252 179	3 ^o 6 ^o	C.E.P. C.E.	Amersfoort San Sebastian	1968 1970
7.	D. MULLER	All.	43,21 39,43 35,25 20,98	100,00 66,66 133,33 36,36	345 295 364 120	5 ^o 1 ^o 2 ^o 7 ^o	C.M. C.E. C.E. C.E.	Groningue San Sebastian Séville Geel	1969 1970 1968 1968
8.	J. VERVEST	Bel.	40,83	66,66	219	6 ^o	C.E.	Geel	1968
9.	J. VAN DEN BRANDEN	Bel.	39,90	100,00	230	2 ^o	C.E.	Geel	1968
10.	T. WIJNEN	Hol.	35,19 24,45	57,14 44,44	299 223	6 ^o 5 ^o	C.M. C.E.	Groningue Séville	1969 1968
11.	L. CORIN	Bel.	33,27	50,00	193	2 ^o	C.E.P.	Amersfoort	1968
12.	J. GALMICHE	Fra	30,10 21,77 15,85	36,36 36,36 30,76	179 181 257	5 ^o 5 ^o 8 ^o	C.E. C.E.P. C.E.	Geel Amersfoort Séville	1968 1968 1968
13.	J. BESSEMS	Hol.	30,09	50,00	188	4 ^o	C.E.P.	Amersfoort	1968
14.	R. GUYOT	Sui.	27,60	50,00	203	7 ^o	C.E.	Séville	1968
15.	A. MUNOZ	Esp.	24,55 21,66	— 36,36	219 269	6 ^o 5 ^o	C.E.P. C.E.	Amersfoort San Sebastian	1968 1970
16.	J. SCHERZ	Aut.	21,29	26,66	133	6 ^o	C.E.	Séville	1968
17.	F. STENZEL	Aut.	20,56 19,72	40,00 36,36	219 139	8 ^o 8 ^o	C.E. C.E.	Geel San Sebastian	1968 1970
18.	A. GRETHEN	Lux.	8,03	—	61	9 ^o	C.E.	Séville	1968
	M. GIRVES	Arg.	28,55	50,00	211	7 ^o	C.M.	Groningue	1969
	S. OTSUNI	Jap.	8,77	—	54	8 ^o	C.M.	Groningue	1969

71/2

1.	J. MARTY	Fra.	92,30 67,74 33,21	300,00 300,00 100,00	300 575 174	1 ^o 1 ^o 2 ^o	C.M. C.E. C.E.	Bruges Roubaix Tarragone	1968 1969 1968
2.	R. CEULEMANS	Bel.	65,93 63,30 29,57	100,00 300,00 42,85	220 580 206	2 ^o 2 ^o 1 ^o	C.M. C.E. C.E.	Bruges Roubaix Tarragone	1968 1969 1968
3.	A. SCHRAUWEN	Bel.	41,66	100,00	225	1 ^o	C.E.P.	Amersfoort	1968
4.	J. SCHERZ	Aut.	34,45 29,29 18,59	50,00 42,85 33,33	197 168 92	3 ^o 7 ^o 3 ^o	C.M. C.E. C.E.	Bruges Roubaix Tarragone	1968 1969 1968
5.	D. MULLER	All.	34,43 13,74	50,00 23,07	224 167	3 ^o 6 ^o	C.E.P. C.E.	Amersfoort Tarragone	1968 1968
6.	R. DUFETELLE	Fra.	31,00	75,00	131	3 ^o	C.E.	Roubaix	1969
7.	L. DIE LIS	Bel.	28,91	50,00	181	4 ^o	C.E.	Roubaix	1969
8.	J. GALVEZ	Esp.	28,42 28,00 21,96 18,11	37,50 42,85 50,00 27,27	128 117 201 129	6 ^o 5 ^o 5 ^o 5 ^o	C.M. C.E.P. C.E. C.E.	Bruges Amersfoort Roubaix Tarragone	1968 1968 1969 1968
9.	H. SCHOLTE	Hol.	26,16 19,11 16,22	60,00 33,33 42,85	192 131 133	7 ^o 6 ^o 4 ^o	C.M. C.E. C.E.	Bruges Roubaix Tarragone	1968 1969 1968
10.	T. WIJNEN	Hol.	25,64	60,00	241	2 ^o	C.E.P.	Amersfoort	1968
11.	L. BOULANGER	Bel.	25,13	42,85	177	5 ^o	C.M.	Bruges	1968
12.	L. van NIJNATTEN	Hol.	19,39	27,27	109	4 ^o	C.E.P.	Amersfoort	1968
13.	P. SPORER	Alle.	13,60	—	82	8 ^o	C.E.	Roubaix	1969
14.	J. LAFAILLE	Fra.	12,36	—	51	6 ^o	C.E.P.	Amersfoort	1968
15.	A. BURGNER	Sui.	9,60	10,00	75	7 ^o	C.E.	Tarragone	1968

16. G. TOMSICH	Ita.	7,70	—	35	8°	C.E.	Tarragone	1968
O. BERARDI	Arg.	43,67	100,00	272	4°	C.M.	Bruges	1968
M. GIRVES	Arg.	17,77	25,00	132	8°	C.M.	Bruges	1968
M. MATSUZAKI	Jap.	9,77	—	77	9°	C.M.	Bruges	1968

47/1								
1. J. MARTY	Fra.	27,28	50,00	114	1°	C.M.	Marseille	1967
2. H. VULTINK	Hol.	26,02	60,00	251	2°	C.E.	Maassluis	1969
		13,62	21,42	138	4°	C.E.	Duisburg	1970
3. D. MULLER	All.	23,86	60,00	281	1°	C.E.	Duisburg	1970
		19,26	60,00	134	1°	C.E.	Maassluis	1969
		17,07	33,33	156	5°	C.M.	Marseille	1967
4. L. CORIN	Bel.	20,93	60,00	189	3°	C.E.	Maassluis	1969
5. J. GALVEZ	Esp.	20,89	33,33	167	3°	C.M.	Marseille	1967
		17,15	50,00	116	5°	C.E.	Maassluis	1969
		13,33	21,42	115	5°	C.E.	Duisburg	1970
6. T. WIJNEN	Hol.	19,89	25,00	207	4°	C.E.	Maassluis	1969
7. R. DUFETELLE	Fra.	18,86	33,33	183	2°	C.E.	Duisburg	1970
8. L. DIELIS	Bel.	18,48	37,50	203	3°	C.E.	Duisburg	1970
9. A. SCHRAUWEN	Bel.	17,31	30,00	152	4°	C.M.	Marseille	1967
		16,65	25,00	144	6°	C.E.	Maassluis	1969
10. J. GALMICHE	Fra.	13,15	17,64	142	7°	C.E.	Maassluis	1969
11. F. STENZEL	Aut.	10,21	11,53	134	7°	C.E.	Duisburg	1970
12. M. METZEMACHER	All.	9,33	10,00	69	6°	C.E.	Duisburg	1970
13. L. van NIJNATTEN	Hol.	8,92	15,00	53	8°	C.E.	Maassluis	1969
14. A. BURGNER	Sui.	8,51	—	60	8°	C.E.	Duisburg	1970
15. HIBON	Fra.	8,43	9,09	82	7°	C.M.	Maassluis	1967
O. BERARDI	Arg.	11,70	21,42	134	6°	C.M.	Marseille	1967
N. KOBAYASHI	Jap.	6,21	—	38	8°	C.M.	Marseille	1967

BANDE								
1. R. CEULEMANS	Bel.	13,11	22,22	97	1°	C.M.	Tournai	1968
		12,06	20,00	80	1°	C.E.	Alghero	1969
		9,85	13,33	92	1°	C.E.	Apeldoorn	1970
2. L. DIELIS	Bel.	12,30	18,18	87	2°	C.E.	Alghero	1969
		6,99	10,00	71	1°	C.E.P.	Amersfoort	1968
		5,62	8,00	71	2°	C.E.	Apeldoorn	1970
3. J. SCHERZ	Aut.	8,53	14,28	91	3°	C.M.	Tournai	1968
4. H. VULTINK	Hol.	7,44	16,66	78	3°	C.E.	Alghero	1969
5. L. BOULANGER	Bel.	6,84	8,00	58	5°	C.M.	Tournai	1968
6. J. MARTY	Fra.	6,51	9,52	57	2°	C.M.	Tournai	1968
7. H. de KLEINE	Hol.	6,18	10,00	59	4°	C.M.	Tournai	1968
		5,53	8,33	55	5°	C.E.	Apeldoorn	1970
		5,50	6,45	56	2°	C.E.P.	Amersfoort	1968
8. R. DUFETELLE	Fra.	5,86	6,89	39	3°	C.E.	Apeldoorn	1970
9. A. MUNOZ	Esp.	5,70	6,89	54	5°	C.E.	Alghero	1969
		4,97	6,89	47	6°	C.E.	Apeldoorn	1970
10. G. SIBERT	All.	5,08	6,66	36	4°	C.E.	Apeldoorn	1970
11. N. WITTE	All.	4,95	8,33	49	4°	C.E.	Alghero	1969
		4,82	7,69	53	6°	C.M.	Tournai	1968
12. E. VIEIRA	Por.	4,67	5,55	40	7°	C.E.	Alghero	1969
13. E. BRUFAU	Esp.	4,58	9,52	41	8°	C.M.	Tournai	1968
14. J. LIGTHART	Hol.	4,41	5,71	35	4°	C.E.P.	Amersfoort	1968
15. O. HITZINGER	Aut.	4,19	5,88	41	7°	C.E.	Apeldoorn	1970
16. A. ODDO	Ita.	3,94	5,12	23	8°	C.E.	Alghero	1969
17. M. MAZURIER	Fra.	3,62	5,40	37	5°	C.E.P.	Amersfoort	1968
18. F. STENZEL	Aut.	3,61	6,25	36	6°	C.E.	Alghero	1969
19. M. RIBEIRO	Por.	3,29	—	19	8°	C.E.	Apeldoorn	1970
20. M. COYRET	Fra.	2,79	2,81	14	9°	C.E.	Alghero	1969
21. A. ZANETTI	Ita.	2,51	2,70	12	10°	C.E.	Alghero	1969
O. BERARDI	Arg.	3,38	4,00	25	2°	C.S.A.		1968

M. GIRVES	Arg.	3,84	6,25	37	3 ^o	C.S.A.	1968
H. BUSTOS	Chi.	3,56	3,92	35	7 ^o	C.M. Tournai	1968
		3,44	3,50	24	1 ^o	C.S.A.	1968
M. KATSURA	Jap.	2,99	—	15	9 ^o	C.M. Tournai	1968
P. ROCCA	Uru.	2,04	—	21	4 ^o	C.S.A.	1968

TROIS BANDES

1. R. CEULEMANS	Bel.	1,538	2,222	14	1 ^o	C.E. La Haye	1969
		1,401	1,621	9	1 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
		1,379	1,818	15	1 ^o	C.E. Madrid	1968
		1,336	1,764	8	1 ^o	C.E. Tournai	1970
		1,276	1,538	8	1 ^o	C.M. Tokyo	1969
		1,227	1,538	10	1 ^o	C.M. Düren	1968
		1,165	1,666	8	1 ^o	C.M. Las Vegas	1970
2. L. BOULANGER	Bel.	1,174	1,500	9	2 ^o	C.E. La Haye	1969
		1,150	1,538	8	3 ^o	C.E. Madrid	1968
		1,025	1,250	7	4 ^o	C.M. Düren	1968
		0,938	1,578	10	4 ^o	C.E. Tournai	1970
		0,843	1,666	11	9 ^o	C.M. Tokyo	1969
3. J. SCHERZ	Aut.	1,126	1,538	13	2 ^o	C.E. Madrid	1968
		1,069	1,333	12	3 ^o	C.E. La Haye	1969
		1,010	1,090	7	2 ^o	C.E. Tournai	1970
		1,009	1,276	8	3 ^o	C.M. Düren	1968
		0,876	1,200	8	3 ^o	C.M. Las Vegas	1970
4. N. KOBAYASHI	Jap.	0,998	1,463	9	2 ^o	C.M. Las Vegas	1970
		0,995	1,578	10	4 ^o	C.M. Tokyo	1969
5. J. MARTY	Fra.	0,998	1,395	9	4 ^o	C.E. La Haye	1969
6. K. OGATA	Jap.	0,992	1,395	12	2 ^o	C.M. Tokyo	1969
		0,912	1,034	9	2 ^o	C.M. Düren	1968
7. M. MARTINEZ	Arg.	0,906	1,250	7	3 ^o	C.M. Tokyo	1969
		0,769	1,304	7	8 ^o	C.M. Las Vegas	1970
8. K. THOGERSEN	Dan.	0,899	1,034	11	5 ^o	C.E. La Haye	1969
		0,724	0,869	8	6 ^o	C.E. Tournai	1970
9. R. DUFETELLE	Fra.	0,884	1,052	9	5 ^o	C.E. Tournai	1970
10. R. VAN BRACHT	Hol.	0,870	1,176	10	6 ^o	C.E. La Haye	1969
11. H. SUGUIMIZU	Pér.	0,856	1,428	8	7 ^o	C.M. Tokyo	1969
		0,811	0,845	7	4 ^o	C.M. Las Vegas	1970
12. A. RICO	Esp.	0,850	1,250	8	8 ^o	C.M. Madrid	1968
		0,850	1,132	6	8 ^o	C.E. La Haye	1969
		0,657	—	9	10 ^o	C.E. Tournai	1970
13. R. HANQUN	Fra.	0,849	1,200	9	4 ^o	C.E. Madrid	1968
		0,773	1,132	7	8 ^o	C.M. Düren	1968
14. C. VAN OOSTERHOUT	Hol.	0,846	1,363	8	5 ^o	C.E. Madrid	1968
		0,755	0,909	7	7 ^o	C.M. Düren	1968
15. S. KASHIKI	Jap.	0,845	1,071	10	6 ^o	C.M. Tokyo	1969
		0,743	0,857	8	5 ^o	C.M. Las Vegas	1970
16. J. DOGGEN	Hol.	0,836	0,909	7	7 ^o	C.E. La Haye	1969
17. A. VINAGRE	Por.	0,824	1,224	7	9 ^o	C.E. La Haye	1969
		0,762	0,988	7	9 ^o	C.E. Tournai	1970
18. A. GILBERT	U.S.A.	0,809	1,132	10	5 ^o	C.M. Tokyo	1969
		0,742	0,740	7	9 ^o	C.M. Düren	1968
		0,698	0,857	8	9 ^o	C.M. Las Vegas	1970
19. A. TIEDTKE	All.	0,809	0,937	7	3 ^o	C.E. Tournai	1970
		0,737	1,016	7	7 ^o	C.M. Las Vegas	1970
20. H. LASSERRE	Fra.	0,808	0,937	6	2 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
21. K. CHRISTENSEN	Dan.	0,803	1,071	13	9 ^o	C.E. Madrid	1968
22. B. TEEGELAAR	Hol.	0,793	1,034	8	6 ^o	C.E. Tournai	1970
23. G. TIEDTKE	All.	0,785	1,153	13	6 ^o	C.E. Madrid	1968
		0,712	0,810	6	5 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
		0,650	0,722	7	10 ^o	C.M. Düren	1968
24. M. RIBEIRO	Por.	0,781	1,052	9	10 ^o	C.E. Madrid	1968
25. J. BLANC	Sui.	0,775	0,937	7	7 ^o	C.E. Madrid	1968
		0,727	1,016	7	8 ^o	C.E. Tournai	1970
		0,712	0,795	7	10 ^o	C.E. La Haye	1969
26. E. RUDOLPH	All.	0,774	0,923	7	6 ^o	C.M. Düren	1968
27. A. de RUYTER	Hol.	0,760	1,132	6	3 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
28. POPEIJUS	Hol.	0,760	0,882	9	4 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968

29. C. NADAL	Esp.	0,744	0,937	7	11 ^o	C.E.	Madrid	1968
30. ROBIN	U.S.A.	0,719	1,224	8	6 ^o	C.M.	Las Vegas	1970
31. D. HARING	All.	0,712	0,769	7	11 ^o	C.E.	La Haye	1969
32. YOUSRI	R.A.U.	0,646	—	7	10 ^o	C.M.	Las Vegas	1970
33. W. HYNES	U.S.A.	0,608	0,638	6	10 ^o	C.M.	Tokyo	1969

PENTATHLON

1. R. CEULEMANS	Bel.	344,61	2 ^o	C.M.	Berlin	1969
		196,42	1 ^o	C.E.	Murcie	1970
7. L. DIELIS	Bel.	212,68	1 ^o	C.M.	Berlin	1969
3. D. MULLER	All.	148,23	3 ^o	C.M.	Berlin	1969
		54,22	3 ^o	C.E.	Murcie	1970
4. S. SPIELMANN	All.	95,65	4 ^o	C.M.	Berlin	1969
5. J. GALVEZ	Esp.	75,90	2 ^o	C.E.	Murcie	1970
6. J. ROODENBURG	Hol.	67,91	5 ^o	C.M.	Berlin	1969
7. T. WIJNEN	Hol.	53,94	4 ^o	C.E.	Murcie	1970
8. R. AGUILERA	Esp.	38,65	5 ^o	C.E.	Murcie	1970
M. GIRVES	Arg.	68,69	6 ^o	C.M.	Berlin	1969
N. KOBAYASHI	Jap.	40,04	7 ^o	C.M.	Berlin	1970

BILLARD ARTISTIQUE

(voir « Le Billard » n° 44)

Délégués officiels de la C.E.B.

aux épreuves internationales 1970-71.

Championnat d'Europe à la libre, Saint-Vincent (Italie) :

M. Bocognano.

Coupe Simonis, Chaux-de-Fonds (Suisse) :

M. Bocognano.

Championnat d'Europe pentathlon équipes, Amersfoort (Hol.) :

M. Van Boxem.

Champion. d'Europe pentathlon indiv., Amersfoort (Hollande) :

M. Babut du Marès.

Championnat d'Europe trois bandes, Geel (Belgique) :

M. Bocognano.

Coupe d'Europe des Juniors, Lausanne (Suisse) :

M. Bocognano.

Championnat d'Europe au 47/2, Nice (France) :

M. Van Boxem.

Championnat du monde trois bandes, Groningue (Hollande) :

M. Walda.

Championnat d'Europe au 71/2, Heerlen (Hollande) :

M. Bocognano.

Championnat d'Europe trois bandes équipes, Berlin (Allem.) :

M. Berendt.

LE 16^e CHAMPIONNAT D'EUROPE A LA PARTIE LIBRE

Saint-Vincent (Italie) 7-12/9/70

1. Tenant du titre	H. SCHOLTE (Hollande)
2. Fédération organisatrice	Italie (1 représentant)
3. Fédération ayant obtenu la moyenne de 1 ^o catégorie	Hollande 186,53 (droit annulé ou non au 1 ^o tour)
	France 180,89
	Belgique 178,84
	Espagne 148,14
	Allemagne 88,72
	Autriche 52,14

LE 29^e CHAMPIONNAT D'EUROPE AUX TROIS BANDES

Geel (Belgique) 20-24/1/70

1. Tenant du titre	R. CEULEMANS (Belgique)
2. Fédération organisatrice	Belgique (1 représentant)
3. Fédération ayant obtenu la moyenne de 1 ^o catégorie	Belgique 1,538 (droit annulé)
	Autriche 1,174
	France 0,998
	Danemark 0,899
	Hollande 0,870
	Espagne 0,850
	Portugal 0,824
	Allemagne 0,809
	Suisse 0,775

LE 33^e CHAMPIONNAT D'EUROPE AU CADRE DE 47/2

Nice (France) 4-7/3/70

1. Tenant du titre D. MULLER (Allemagne)
2. Fédération organisatrice France (1 représentant)
3. Fédération ayant obtenu la moyenne de 1^{re} catégorie

Belgique	84,84
Hollande	75,67
Espagne	60,20
Allemagne	46,16
(droit annulé ou non au 1 ^{er} tour)	
France	30,10
(droit annulé ou non au 1 ^{er} tour)	
Suisse	27,60
Autriche	21,29

LE 26^e CHAMPIONNAT DU MONDE AUX TROIS BANDES

Groeningue (Hollande) 18-21/3/70

1. Tenant du titre R. CEULEMANS (Belgique)
2. Fédération organisatrice Hollande (2 représentants)
3. Confédération Sud-Américaine .. 1 représentant
4. Confédération Nord-Américaine.. 1 représentant
5. Confédération Asiatique 1 représentant
6. Confédération Africano-levantine 1 représentant
7. Joueurs complémentaires (suivant classement du championnat d'Europe de Geel)

LE 25^e CHAMPIONNAT D'EUROPE AU CADRE DE 71/2

Heerlen (Hollande) 29/4 — 2/5/70

1. Tenant du titre J. MARTY (France)
2. Fédération organisatrice Hollande (1 représentant)
3. Fédération ayant obtenu la moyenne de 1^{re} catégorie

France	92,30
(droit annulé ou non au 1 ^{er} tour)	
Belgique	65,93
Autriche	41,66
Allemagne	34,43
Espagne	28,42
Hollande	26,16
(droit annulé ou non au 1 ^{er} tour)	

LE 3^e CHAMPIONNAT D'EUROPE DE PENTATHLON

Amersfoort (Hollande) 5 ou 6/70

1. Tenant du titre R. CEULEMANS (Belgique)
2. Fédération organisatrice Hollande (1 représentant)
3. Fédérations classées

Belgique	344,61
(droit annulé ou non au 1 ^{er} tour)	
Allemagne	148,23
Espagne	75,90

Rappel des sujets traités dans le bulletin

★

Arbitres internationaux n° 5, p. 23 et 24.

Arbitres (écussons) n° 4 p. 6, n° 36 p. 3 et 7.

Arbitres (tenue) n° 4 p. 6.

Barrages n° 4 p. 5 et 9, n° 8 p. 7, n° 20 p. 10, n° 24 p. 15, n° 28 p. 3.

Billard artistique n° 1 p. 7 à 17, n° 4 p. 5, n° 5 p. 11 à 22, n° 12 p. 5.

Billes (choix par le joueur) n° 20 p. 10.

Billes (diamètre) n° 28 p. 7, n° 36 p. 7.

Billes (de composition) n° 4 p. 7, n° 8 p. 7 et 9, n° 12 p. 6, n° 16 p. 4, n° 20 p. 11, n° 24 p. 15, n° 28 p. 8, n° 32 p. 14 et 15, n° 36 p. 8, n° 44 p. 9, n° 48 p. 5.

Bocette n° 12 p. 6.

Casino n° 12 p. 6, n° 44 p. 9.

Championnats (nombre) n° 8 p. 9, n° 12 p. 5, n° 28 p. 8.

Championnats (attribution) n° 44 p. 13.

Compatriotes (rencontres entre...) n° 4 p. 6, n° 40 p. 13.

Coupe d'Europe n° 4 p. 4 et 6, n° 9 p. 9, n° 12 p. 6, n° 16 p. 3, n° 28 p. 8, n° 38 p. 8, n° 40 p. 13, n° 44 p. 8.

Essais avant match n° 4 p. 6.

Fumer (interdiction de...) n° 4 p. 5, n° 8 p. 8 et 10, n° 20 p. 10.

Indemnités n° 20 p. 12, n° 32 p. 15, n° 36 p. 8, n° 40 p. 13, n° 44 p. 10.

Joueurs (tenue) n° 44 p. 9, n° 48 p. 5.

Juniors n° 20 p. 11, n° 28 p. 7, n° 32 p. 15, n° 36 p. 7, n° 38 p. 7, n° 40 p. 13, n° 44 p. 9, n° 48 p. 4.

Match nul n° 32 p. 15, n° 36 p. 7, n° 40 p. 13.

Médailles n° 20 p. 11, n° 24 p. 15.

Médecin n° 40 p. 13.

Méditerranée n° 20 p. 11, n° 21 p. 11, n° 28 p. 8, n° 36 p. 7.

Pentathlon n° 12 p. 6, n° 14 p. 16, n° 28 p. 8, n° 36 p. 8 et 9, n° 44 p. 8, 9 et 10.

Records de série n° 12 p. 15.

Records (nombre) n° 20 p. 9, n° 24 p. 15.

Salle n° 12 p. 6.

Salle (quitter la...) n° 24 p. 15.

Système japonais n° 24 p. 15, n° 28 p. 7, n° 32 p. 14.

Tours de jeu (mécanisme) n° 6 p. 18 à 20.

Tours de jeu (automatiques) n° 24 p. 27 et 28, n° 25 p. 11 et 12, n° 26 p. 14 à 16.

Tournois internationaux n° 10 p. 10 à 12, n° 44 p. 10.

Fédérations affiliées

*

FEDERATION ALLEMANDE DE BILLARD (D.B.B.)

Président : M. Helmut SCHULZ, Am Fredesteen 5, **D. 442 Coesfeld.** — Tél. 5093.

Secrétaire général : M. Helmut KLEINMANN, 6 Kirchplatz, **D. 425 Bottrop.** — Tél. 279.28.

FEDERATION AUTRICHIENNE DES AMATEURS DE BILLARD (O.A.B.V.)

Président : M. W. REISINGER, **Schwanenstadt.**

Secrétaire général : M. Ernst REICHER, Mülnergasse 3, **A. 1090 Wien.** — Tél. 32.99.36.

FEDERATION ROYALE BELGE DE BILLARD-AMATEURS (F.R.B.B.A.)

Président : M. Frans GOMBEER, Ad. Reydamslaan 17, **B-2400 Mol.** — Tél. (014) 311.23.

Secrétaire général : M. Albert VAN BOXEM, boulevard Lambert 28, **B-1030 Bruxelles.** — Tél. (02) 15.04.84.

UNION DANOISE DE BILLARD (D.B.U.)

Président : M. Christian CHRISTENSEN, Uglevej 5. 4 Sal. **2400 Copenhague N.U.** — Tél. 109885.

Secrétaire général : M. Knud KNUDSEN, ølandsgade 1, **2300 Copenhague S.** — Tél. S.U. 401.13.

FEDERATION ESPAGNOLE DE BILLARD (F.E.B.)

Président : M. Eduardo MARTIN MARTIN, Alcalá 63, **Madrid.** — Tél. 225.05.79.

Secrétaire général : M. Pio GARCIA VINOLAS, Alcalá 63, **Madrid.** — Tél. 225.70.00.

FEDERATION FRANÇAISE DE BILLARD (F.F.B.)

Président : M. Marcel BOCOIGNANO, rue Miron 12, **Nice.** — Tél. 80.28.18.

Secrétaire général : M. Ch. HAUTOT, 236, rue du Général Leclerc, **Franconville.** — Tél. 959.36.88.

FEDERATION HELLENIQUE DES AMATEURS DE BILLARD (E.O.E.S.)

Président : M. Georges PLITAS, rue Karageorgi Servios 4, **Athènes.**

Secrétaire général : M. A. MITZITHROPOULOS, rue Thémistocleous 4, **Athènes.**

FEDERATION ITALIENNE DE BILLARD-AMATEURS (F.I.B.A.)

Président : M. Amedeo AVALLONE, 6 Via Caltagirone, **Rome.** — Tél. 75.73.94.

FEDERATION LUXEMBOURGEOISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.L.A.B.)

Président : M. A. MERES, 101, rue Adolphe Fischer, **Luxembourg.**

Secrétaire général : M. Alphonse MACK, rue de la Paix, 32, **Dudelange.**

FEDERATION ROYALE NEERLANDAISE DE BILLARD (K.N.B.B.)

Président : M. P. van ENGELEN, 31 Klundertseweg, Zevenbergen.

Secrétaire : M. F. SCHIMMEL, Voorstraat, 63, **Noordwijk Binnen.** — Tél. 01719-2854.

Toutes correspondances : Comité du K.N.B.B., Stadhouderskade, 130, **Amsterdam.** — Tél. (020) 79.13.73.

FEDERATION POLONAISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.A.B.)

Président : M. Witold HORAIN, Pedzichow 9/4, **Krakow.**

Secrétaire général : M. St MYCIELSKI, Florianska 27/2, **Krakow.**

FEDERATION PORTUGAISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.A.B.)

Président : M. Enrique VEROL de OLIVEIRA MARQUES, Rua Alvaro Coutinho 52, **Lisbonne.**

Secrétaire général : M. M. SIMOES SOARES, rue Concalvez Crespo 28 B, **Lisbonne.**

FEDERATION DE BILLARD DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE (D.B.S.V.)

Président : M. Hans EXNER, Mahldorferstrasse 69, **Berlin-Köpenick.**

Secrétariat général : Storkower 118, **1055 Berlin, D.D.R.**

FEDERATION SUEDOISE DE BILLARD (S.B.F.)

Président : M. B. OLLSON, Palmgaten 2, **Malmö.** — Tél. 040/12.13.79.

Secrétaire : A. PERSSON, Lönngatan 48 A, **Malmö.** — Tél. 040/88709.

FEDERATION SUISSE DES AMATEURS DE BILLARD (F.S.A.B.)

Président : M. W. MOSCHLER, Muristrassa 38, **Berne.** — Tél. 031/44.12.68.

Secrétaire général : M. A. GAGNAUX, Güterstrasse 311, **CH. 4000 Bâle 18.**

FEDERATION TCHECOSLOVAQUE DES AMATEURS DE BILLARD (S.C.A.K.K.)

Président : M. Alex KRUPKA, Blanicka 5/1, **Olomouc.**

Secrétaire général : M. Frantisek BARTA, Sedlacku 522, **Ostrava-Vinov.**